

W. A. Mozart  
Don Juan



Klavierauszug

Qussalul



*Quintessenz*

# MIGNON-AUSGABE

Repertoire-Opern mit vollständigem Dialog.  
und Oratorien im Klavier-Auszuge.



N<sup>o</sup> 2.

## Don Juan.

Opera buffa in 2 Akten.

Dichtung von Lorenzo da Ponte.

MUSIK

von

WOLFGANG AMADEUS MOZART.



DRESDEN,

Verlag von E. HOFFMANN.

## Personen.

Don Juan . . . . .	Bariton.
Der Comthur . . . . .	Bass.
Donna Anna, dessen Tochter . . . . .	Sopran.
Don Ottavio, deren Bräutigam . . . . .	Tenor.
Donna Elvira, Edeldame a. Burgos, von Don Juan verlassen . . . . .	Mezzo-Sopran.
Leporello, Don Juans Diener . . . . .	Bass.
Masetto, ein Bauer . . . . .	Bass.
Zerlina, dessen Braut . . . . .	Sopran.
Ein Arzt. Diener. Bauern und Bäuerinnen. Tänzer und Tänzerinnen.	Musikanten.
Ort: Sevilla. Zeit: Mitte des 17. Jahrhunderts.	

---

## Inhalt.

	Seite
Ouverture . . . . .	1
<b>Erster Akt.</b>	
1. Introduction „Keine Ruh bei Tag und Nacht“ . . . . .	12
2. Rezitativ und Duett „Welch ein schreckliches Bild“ . . . . .	28
3. Terzett „Wo werd' ich ihn entdecken“ . . . . .	42
4. Arie „Holdes Fräulein, dieses kleine Register“ . . . . .	50
5. Duett und Chor „Liebe Schwestern, zur Liebe geboren“ . . . . .	64
6. Arie „Hab's verstanden, ja mein Herr“ . . . . .	70
7. Duettino „Reich mir die Hand mein Leben“ . . . . .	76
8. Arie „O flieh dem Bösewicht“ . . . . .	81
9. Quartett „Fliehe des Heuchlers glattes Wort“ . . . . .	84
10. Rezitativ und Arie „Welch ein Schicksal! Entsetzlich“ . . . . .	99
11. Arie „Bande der Freundschaft fesseln uns beide“ . . . . .	111
12. Arie „Treibt der Champagner das Blut in die Ader“ . . . . .	115
13. Arie „Schmäle, tobe, lieber Junge“ . . . . .	121
14. Finale „Hurtig, Hurtig! Eh' er's merket“ . . . . .	128
<b>Zweiter Akt.</b>	
15. Duett „Gib dich zufrieden“ . . . . .	181
16. Terzett „O Herz, hör' auf zu schlagen“ . . . . .	186
17. Arie „Horch auf den Klang der Zither“ . . . . .	196
18. Arie „Ihr geht auf jene Seite hin“ . . . . .	200
19. Arie „Wenn du fein fromm bist“ . . . . .	208
20. Sextett „In des Abends stillen Schatten“ . . . . .	213
21. Arie „Gebt Pardon, grossmütige Seelen“ . . . . .	241
22. Arie „Tränen, vom Freunde getrocknet“ . . . . .	247
23. Rezitativ und Arie „In welchem Dunkel der Sorgen“ . . . . .	268
24. Duett „Herr Gouverneur zu Pferde“ . . . . .	278
25. Rezitativ und Arie „Ich grausam? O mein Geliebter“ . . . . .	288
26. Finale „Fröhlich sei mein Abendessen“ . . . . .	296
27. Finale II „Wo ist der Schändliche?“ . . . . .	332

# Don Juan.

## Ouverture.

W. A. Mozart.

Andante.

PIANO.

G. Orch. *f*  
ohne Pos.

Fl. *p*  
Clar. *p*

Quart. *p*

Red. \*

Ob.

Fag.

mit Hörn. u. Tromp.

Viol.

Hörn.

Viol. III.

Tromp. *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*p* Str. Quart.

G. Orch. *ff*

Quart. *p*

G. Orch. *ff*

Viol. u. Fl. in Oct.

Viol. u. Fl. in Oct. *p* Fag. *cresc.* *p* *cresc.* *p*

*cresc.* *p* *cresc.* *p* *f* Red. \*

*p* Red. \* Red. \* Red. \*

Allegro molto.

Str. Quart. *p*

Bläser u. Pauken. *f*

Viol. *p* Fl.

Blis.

This system shows the beginning of a piece in G major. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and some triplets, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The word "Blis." is written at the end of the system.

G. Orch.

*f*

This system is for the Grand Orchestra. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

This system continues the orchestral accompaniment with similar melodic and rhythmic patterns in both hands.

G. Orch. Viol.

*f* *p* *f* *p*

This system introduces the Violin part. The Grand Orchestra part continues in the left hand, while the Violin part enters in the right hand. Dynamic markings of *f* and *p* (piano) are used for both parts.

Fl. Ob.

*f* *p*

This system introduces the Flute and Oboe parts. The Grand Orchestra part continues in the left hand, while the Flute and Oboe parts enter in the right hand. Dynamic markings of *f* and *p* are used.

Viol.

*cresc.*

This system features the Violin part in the right hand, which is marked with a *cresc.* (crescendo) dynamic. The Grand Orchestra accompaniment continues in the left hand.

G. Orch.

First system of musical notation for the Grand Orchestra (G. Orch.). It consists of two staves, Treble and Bass clef. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The first measure has a dynamic marking of *f*. The melody in the Treble clef features a series of eighth-note patterns, while the Bass clef provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation for the Grand Orchestra (G. Orch.). It continues the two-staff arrangement from the first system, maintaining the same key signature and time signature. The dynamics and melodic lines are consistent with the previous system.

First system of musical notation for the Violin (Viol.). It features two staves, Treble and Bass clef. The Treble clef staff contains the main melodic line, starting with a dynamic marking of *ff* and transitioning to *p*. The Bass clef staff provides harmonic support with chords and some melodic fragments.

Second system of musical notation, split between the Grand Orchestra (G. Orch.) and Violin (Viol.). The G. Orch. part is on the left, and the Violin part is on the right. The G. Orch. part continues with *ff* dynamics, while the Violin part continues with *p* dynamics. A Quartet (Quart.) part is also indicated on the right side of the system.

First system of musical notation for the Flute (Fl.) and Bassoon (Ob.) parts. It consists of two staves, Treble and Bass clef. The Flute part is in the Treble clef, and the Bassoon part is in the Bass clef. Both parts feature dynamic markings of *fp* and *p*.

Second system of musical notation for the Flute (Fl.) and Bassoon (Ob.) parts. It continues the two-staff arrangement from the previous system, showing further development of the melodic and harmonic lines for both instruments.



First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a fermata over the first measure. The lower staff contains a bass line with a triplet of eighth notes in the first measure, indicated by a '3' above the notes and a '5' below the staff. The dynamic marking *f* G. Orch. is present in the right-hand side of the system.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a fermata over the second measure. The lower staff continues the bass line. The dynamic marking *Tromp.* is centered above the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a fermata over the second measure. The lower staff continues the bass line.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a fermata over the second measure. The lower staff continues the bass line.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a fermata over the second measure. The lower staff continues the bass line.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a fermata over the second measure. The lower staff continues the bass line. The system concludes with a double bar line and a final chord in the lower staff.

Viol.

*f* *p* *f* *p*

This system shows the Violin and Piano parts. The Violin part features a melodic line with slurs and accents, while the Piano part provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics range from *f* to *p*.

Ob. Fl. u. Clar.

Fag. Quartl.

*f* *p* *f* *p*

This system covers the Oboe, Flute, Clarinet, and Bassoon parts. The Oboe and Flute parts have melodic lines, while the Clarinet and Bassoon parts provide harmonic accompaniment. Dynamics are marked *f* and *p*.

Ob. Fl. II. Fl. I.

Bässe u. Viola.

*f* *p* *f* *p*

This system includes the Oboe, Flute II, Flute I, Basses, and Viola parts. The Flute parts have melodic lines, while the Basses and Viola provide harmonic support. Dynamics are marked *f* and *p*.

Viol.

Str. Quartl.

*f* *p* *f* *p*

This system shows the Violin and String Quartet parts. The Violin part has a melodic line, and the String Quartet provides harmonic accompaniment. Dynamics are marked *f* and *p*.

Bläser.

*f* *p* *f* *p*

This system covers the Brass parts, including Trumpets and Trombones. They provide harmonic support with chords and moving lines. Dynamics are marked *f* and *p*.

Viol.

Fag.

*f* *p* *f* *p*

This system shows the Violin and Bassoon parts. The Violin part has a melodic line, and the Bassoon provides harmonic support. Dynamics are marked *f* and *p*.

Viol.  
G. Orch. *f* Quart. *p*

This system features a grand staff with two staves. The upper staff contains a violin part with a melodic line of eighth notes, starting with a dynamic of *p*. The lower staff contains a piano accompaniment with chords and moving lines, marked with a dynamic of *f*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Viol. *p*  
G. Orch. *f* Quart. *p*

This system continues the musical material. The violin part in the upper staff has a dynamic of *p*. The piano accompaniment in the lower staff is marked with a dynamic of *f*. The notation includes various rhythmic values and rests.

*f* *p*

This system shows the piano accompaniment in the lower staff with a dynamic of *f* in the first measure and *p* in the second. The upper staff continues with melodic lines.

*f* *p* *f* *p*

This system features alternating dynamics of *f* and *p* in both the upper and lower staves, creating a rhythmic and dynamic contrast.

Viol. *p* Quart. *f*

This system introduces a new dynamic for the violin part, marked *p*, while the piano accompaniment is marked *f*. The violin part has a melodic line with slurs.

This system shows the piano accompaniment in the lower staff with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, including accents and slurs.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The right hand plays a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand plays a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more active role with eighth notes. Dynamics include *fp*, *f*, and *p* (piano). The label "Viol." is present in the right hand part.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The label "Str. Quart." (String Quartet) is positioned above the right hand part.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. Labels "Bläser u. Pauken." (Woodwinds and Percussion) and "Viol." are present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The label "Fl." (Flute) is present above the right hand part.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*. Labels "G. Orch." (Grand Orchestra) and "Bläs." (Woodwinds) are present.



Viol. I. *f* *p* *f* G. Orch.

Viol. II. u. Viola.

This system contains the first two staves of music. The top staff is for Violin I, starting with a forte (*f*) dynamic, moving to piano (*p*), and then back to forte (*f*). The bottom staff is for Violin II and Viola. The Grand Orchestra (G. Orch.) is indicated at the top right.

Viol. *p* Ob. *f* *p* *f* *p*

Fag. *f* Quart. *p*

This system contains the third and fourth staves. The top staff is for Violin, starting with piano (*p*). The bottom staff is for Oboe (Ob.) and Bassoon/Clarinet Quartet (Fag. Quart.). Dynamics for the Oboe are forte (*f*), piano (*p*), forte (*f*), and piano (*p*). The Bassoon/Clarinet Quartet starts with forte (*f*) and then piano (*p*).

*p* *f* *p* Fl.

This system contains the fifth and sixth staves. The top staff is for the Piano, with dynamics piano (*p*), forte (*f*), and piano (*p*). The bottom staff is for the Flute (Fl.).

Ob. 2 3 5

This system contains the seventh and eighth staves. The top staff is for the Oboe (Ob.), with fingerings 2, 3, and 5 indicated. The bottom staff is for the Piano, with fingerings 5, 2, and 5 indicated.

G. Orch. *f*

This system contains the ninth and tenth staves. The top staff is for the Grand Orchestra (G. Orch.), starting with forte (*f*). The bottom staff is for the Piano.

This system contains the eleventh and twelfth staves, which are for the Piano. The top staff is the right hand and the bottom staff is the left hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a long slur over the final two measures. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef features chords and a melodic line with a slur. The bass clef continues the accompaniment. A dynamic marking *p* (piano) is placed above the bass clef in the third measure.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with eighth notes. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking *f* (forte) is placed above the bass clef in the first measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef contains chords and rests. The bass clef contains chords and rests. A dynamic marking *p* is placed above the bass clef in the third measure. The word "Viol." is written above the treble clef in the third measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains chords and rests. The bass clef contains a melodic line with eighth notes and rests.

Sixth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with eighth notes and rests. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment. The instruction "mit Fl. in Oct." is written above the treble clef in the first measure.

# Act I.

Garten des Comthur.

Rechts das Haus; der Eingang mit einer Freitreppe. Links etwas zurück ein Steinsitz. Es ist Nacht; der Mond kämpft mit sich verdichtenden Wolkenmassen.

## Nº 1. Introduction.

Allegro molto.

Musical score for the Introduction. It consists of two systems of staves. The first system includes a string quartet (Str. Quart.) and a bassoon (Fag.). The second system includes a violin (Viol.). The music is in 3/4 time and features dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte).

Musical score for Leporello's entrance. It features a vocal line for Leporello (labeled "Leporello (geht,") and a piano accompaniment. The lyrics are: "Kei - ne Not - te e". The piano part includes dynamic markings like *p*.

in einen dunkeln Mantel gehüllt, ungeduldig vor der Freitreppe auf und ab).

Musical score for the first vocal line. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "Ruh' bei Tag und Nacht, nichts was mir Vergnügen macht, schmale gior - no fa - ti - - car, per chi nul - la sa - gra - - dir, pio - va e". The piano part includes dynamic markings like *f* and *p*.

Musical score for the second vocal line. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "Kost und we - nig Geld, das er - - tra - ge, wem's ge - - ven - to sop - por - - tar, man - giar ma - le e mal dor -". The piano part includes dynamic markings like *f* and *p*.



fällt!  
mir!

Ich will selbst den Her - ren  
Vo - - - glio far il gen - til -

ma - chen,  
uo - mo,

will e nicht län - ger Die - ner  
non vo - glio più ser -

Ob.

sein, will nicht län - ger Die - ner sein! Nein! nein, nein,  
vir, e non vo - glio più ser - vir, no, no, no,

Quart.

nein! Ich will nicht län - ger Die - ner sein!  
no, no, no, non vo - glio più ser - vir!

Sie, mein  
Oh! che

Fag.

Hörn.

Viol.

Herr, sie können lachen,  
*ca - ro ga-lant-uo-mo,* wenn Sie drinn sich di-ver-  
*vuol star den - tro col-la*

Quart.  
Hörn.  
*sf p* *sf p*  
Fag.

ti-ren, muss als Schildwacht hier ich frieren, als Schildwacht frieren, als Schildwacht  
*bel-la, ed io far la sen-ti nel-la, la sen - ti - nel-la, la sen - ti -*

frieren! Ich will selbst den Her - ren ma - chen,  
*nel-la! fo - - glio far il gen - til - uo - mo,*

Viol. II. Ob.  
*f p f*

will nicht län - ger Die - ner sein, will nicht län - ger Die - ner  
*e non vo - glio più ser - vir, e non vo - glio più ser -*

*f p* Quart.

sein, nein, nein, nein, nein, ich will nicht län - ger Die - -ner  
*vir, no, no, no, no, no, no, non vo - glio più ser*

Fug.

sein! Doch was giebt's? ich hö-re Leute, doch was giebt's? ich hö-re  
*vir! Ma mir par che venga gente, ma mi par che venga*

Ob.  
 Hörn. Quart. Bläs.  
*pp*  
 Fug.

Leu-te, husch in's Win-kel-chen hin-ein, husch, husch in's Win-kelchen hin-  
*gen-te, non mi vo-glio far sen-tir, ah! non mi vo-glio far sen-*

Tutti. *cresc.* *f*

ein, husch in's Win-kel - chen hin - ein! Ja, ja, ja, ja husch, husehin's  
*tir, non mi vo - glio far sen - tir, no, no, no, no, no, non mi*

Quart.

Win- kel- chen hin-ein! (Er verbirgt sich.) (D. Juan und D. Anna eilen über die Freitreppe aus dem Haus. D. Anna fasst D. Juans rechten Arm.

*vo- glio far sen- tir!*

Fag. G. Orch. *cresc.*

Donna Anna.

D. Juan verhüllt seinen Kopf mit seinem weissen Mantel; er hat seinen Hut tief im Gesicht.) Ja ich *Non spe-*

Str. Quart.

*f* *Red.* \* *Red.* \*

wa- ge selbst mein Le- ben; Räu-ber, du ent-gehst mir nicht! *rar, se non muc- ci - di, ch'io ti la - sci fug - gir mai.*

*fp* *fp* *fp* *f* G. Orch.

*Red.* \*

Don Juan.

Schwaches Weib! kannst zit - tern, be - ben, doch mich *Don-na sol - le in - dar - no gri - di, chi son*

Quart. *fp* *fp* *fp* *fp*

*Red.* \*

Ja, ich wa - ge selbst mein  
*Non spe - rar, se non m'uc -*

hält dein Händ - chen nicht!  
*io, tu non sa - praì.* Schwaches  
*Don - na*

Leporello (aus seinem Versteck,  
*beiseite.)*

Da wird's wie - der was  
*Che tu - - mul - to! oh*

G. Orch. *f* *p*

Le - ben; Räu - ber, du ent - gehst mir nicht! du ent -  
*ci - di, chio ti la - sci fug - gir mai, non spe -*

Weib! kannst zit - tern, be - ben, doch mich hält dein Händ - chen  
*fol - lel in - dar - no gri - di, chi son io, tu non sa -*

Sau - - - bres ge - ben! Auf mich  
*ciel! che gri - di! Il pa - -*

*f* *p* *f*

gehst, Räu - ber, du entgehst mir nicht! Leu - te! greift den Mis - se -  
*rar, chio ti la - sci fug - gir mai! Gen - - te! ser - vi! al tra - di -*

nicht! mich hält es nicht!  
*praì, tu non sa - praì.*

rech - net, Herr! nur nicht!  
*dron in no - vi guaz:*

Str. Quart. *f* *p*

thäter!  
*to-re!*

Ha! Ver-rä-ter!  
*Scel-le-ra-to!*

Schweig'und fürchte mei-ne Rache!  
*Ta-cie tre-ma al mio fu-ro-re!*

Fort! Ver-wegne!  
*Scon-si-gliata!*

Bläser.

G.Orch. *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Ha! Ver-rä-ter!  
*Scel-le-ra-to!*

Hört mich Niemand?  
*gen-te! ser-vi!*

Bisdie  
*co-me*

Fort! Ver-wegne!  
*Scon-si-gliata!*

Schweig'und zitt-re!  
*ta-cie tre-ma!*

Ruf' du nur, du lie-bes Mädchen, ich will de-sto stil-ler  
*Sta a ve-der che il ma-lan-dri-no mi-fa-rà pre-ci-pi-*

Quart. *pu.* Hörn.

Ra-che dich er-rei-chet sollst du hier dich nicht be-  
*fu-ria di-spe-ra-ta ti sa-prò per-se-gui-*

E-he dich mein Zorn er-rei-chet, ret-te  
*questa fu-ria di-spe-ra-ta mi vuol*

sein.  
*tar!*

Welch Ge-tüm-mel!  
*che tu-mul-to!*

G. Orch. *f*

frein, bis die Ra-ache dich er-rei-chet, dich er-  
*tar!* *co-me fu-ria di-spe-ra-ta, di-spe-*  
 dich und flich' hin-ein! E-he dich mein Zorn er-  
*far pre-ci-pi-tar, questa fu-ria di-spe-*

welcher Lärm! o Him-mel!  
*oh ciel, che gri-di!*

rei-chet, sollst du  
*ra-ta ti sa-*

rei-chet, ret-te  
*ra-ta mi vuol*

Ruf' du nur, du lie-bes Mädchen, ich will de-sto stil-ler  
*sta a ve-der che il ma-lan-dri-no mi fa-ra pre-ci-pi-*  
 Quart. *p*

hier dich nicht be-frein. Ha! Ver-  
*pro per-se-gui-tar. Scel-le-*

dich und flich' hin-ein!  
*far pre-ci-pi-tar.*

sein, ruf' du nur, du lie-bes Mädchen, ich will de-sto stiller sein.  
*tar, sta a ve-der che il ma-lan-dri-no mi fa-ra pre-ci-pi-tar.*  
 G. Orch. *f*

Red. \*

rä-ter! Ha! Ver-rä-ter! Hört mich  
*ra-to!* *scel - le - ra-to!* *gen - tel!*

Fort! Ver-wegne! Fort! Ver-wegne!  
*Scon-si-gliata!* *scon - si gliata!*

RUF du nur, du lie-bes  
*Sta a ve - der che il ma-lan -*

Red. \* Red. \* Red. \* Hörn.

Niemand? Bis die Ra-che dich er - rei - chet, sollst du  
*ser-vi!* *co-me fu - ria di - spe - ru - ta ti sa -*

Schweig' und zit-tre! E-he dich mein Zorner -  
*ta - cie tre-ma!* *questa fu - ria di - spe -*

Mädchen, ich will de-sto stil-ler sein. Welch Ge-  
*dri-no mi fa - ra pre ci - pi - tar!* *che tu -*

G. Orch. *f*

hier dich nicht be - frein, bis die Ra - che dich er -  
*pro per - se - gui - tar, co-me fu - ria di - spe -*

rei - chet, ret-te dich und flieh hin - ein, e - he  
*ra - ta, mi vuol far pre - ci - pi - tar, questa*

tüm - mel! Welcher Lärm, o Him - mel!  
*mul - to!* *oh ciel, che grè - di!*

Red. \* Red. \* Red. \*



rei- chet, dich er - rei- chet, sollst du  
*ra - ta, di - spe - ra - ta ti sa -*

dich mein Zorn er - rei- chet, ret - - - te  
*fu - ria di - - spe - ra - ta mi - - - vuol*

Ruf' du nur, du lie- bes Mäd- chen, ich will de- sto stil- ler  
*Sta a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - ra pre - ci - pi -*

*p Str. Quart.*

hier dich nicht be -  
*pro per - se - - - gui -*

dich und flieh' hin -  
*far pre - - - ci - - - pi -*

sein, ruf' du nur, du lie- bes Mäd- chen, ich will de- sto stil- ler  
*tar, sta a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - ra pre - ci - pi -*

frein, sollst du  
*tar, ti sa - -*

ein, ret - - - te  
*tar, mi - - - vuol*

sein, ruf' du nur, du lie- bes Mäd- chen, ich will de- sto stil- ler  
*tar, sta a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - ra pre - ci - pi -*

*Ob.*

*Fug.*

hier dich nicht be-  
*pro per - se - - - - - gui - -*

dich und flieh' hin-  
*far pre - - ci - - - - - pi - -*

sein, ruf' du nur, du lie-bes Mädchen, ich will de-sto stil-ler  
*tar, sta a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - ra pre - ci - pi -*

frein. (D. Juan reißt sich los und schleudert D. Anna auf die linke Seite. Comthur  
*tar.* eilt mit entblösstem Degen über die Freitreppe aus dem Haus.)

ein. (D. Anna erblickt ihn und geht mit einer Schreckensgebärde schnellen Schrit-  
*tar:* -tes links hinten ab. Der Mond durchbricht die Wolken u.d. Garten-wird heller.)

sein.  
*tar:*

*ff* Viol. Tutti.

Comthur.

Lass sie, Ver-führer! Zieh' dei-nen  
*La-scia-la, in degno! bat - ti - ti*

Str. Quart.

*p*

*ff*

*leg.*



D. Juan (zieht seinen Degen).

Fei - ger ich?                      Zitt - - - - re! Bald  
 Mi - se - ro!                      mi - - - - se - - ro! at -

geh!  
*tir!*

Tutti.

1 *f*

*Red.*                      \* *Red.* \*

D. Juan.

soll dir                      dein Trotz                      ver - gehn. (nach einigen Gängen stösst Don  
 ten - di,                      se vuoi                      mo - rir. Juan den Comthur nieder.)

*p*                      *f*

G. Orch.

*Red.*

Viol.                      Bässe.

\*

Comthur.

Ach, zu Hül - fe! ach, zu  
*Ah!* *soc - cor - so!* *sotto voce* *son tra -*

D. Juan.

Leporello.

Ha! nun  
*Ah!* *già*

Welch' Ver -  
*Qual* *mis -*

Str. Quart. u. Hörn. *pp*

Hül - fe! Weh! Ich füh - - - le To - - - des -  
*di - to!* *Pas - - - sas - si - - - no m'ha* *fe -*

ru - he, from - mer Al - ter! gieb es  
*cad - de il* *scia - gu - - ra - to!* *af - fun -*

bre - chen!  
*fat - to!* Er *qual* kann *ee -*

schmerzen, und aus  
*ri - to,* *e* *dal*

hin, dein Rest - chen Le - ben! aus dem  
*no - so e a - go - niz - zan - te, già* *dal*

scher - zen!  
*ces - so!* Ach, wie je - des Glied mir  
*en - trouil sen dal - to* *spa -*

dem durch-bohr - - ten Herzen  
*se - - no pal - - pi - tan-te*

tief durch-bohr - - ten Herzen fließ' es un - aufhalt - sam  
*se - - no pal - - pi - tan-te veg-go l'a - ni-ma par-*

zit - tert, wie mir's vor den Au - gen flit - tert!  
*ven - to pal - pi-tar il cor mi sen - to!*

Fag. Viola.

quillt mein Blut und Le - - - ben  
*sen - - - to l'a - - ni - ma par-*

hin, fließ es un - auf - halt - - sam  
*tir, neg - - - go l'a - - ni - ma par-*

ach! kaum weiss ich, wo ich bin, ach! kaum weiss ich, wo ich  
*io non so che fur, che dir, io non so che fur, che*

hin, quillt mein  
*tir, sen - - - - - to*

hin, aus dem tief durch-bohr - - ten  
*tir, già dal se - - no pal - - pi -*

bin, ach, wie je - des Glied mir zit - tert, wie mir's vor den Au - gen  
*dir, en-troilsen dal-to spa-ven - to pal - pi-tar il cor mi*

Viola.

Blut und Le - ben  
*la - ni - ma par -*

Herzen fließ' es un - auf - halt - sam  
*tan-te veg - go la - ni - ma par -*

flit - tert! ach! kaumweiss ich, wo ich bin, ach! kaumweiss ich, wo ich  
*sen - to, io non so che far, che dir; io non so che far; che*

hin. (er stirbt.)  
*dir.*

hin.  
*dir.*

bin.  
*dir.*

Viol. Ob. Fl.

*rit.*

(Der Mond unzieht sich mit Wolken und der Garten wird wieder dunkler.)

**D. Juan** (horcht einen Augenblick nach den Comthur hin, dann) Leporello, wo steckst du?

**Lep.** Hier. Wer ist tot? Sie? Der Alte?

**D. Juan.** Welche Frage, du Dummkopf! Der Alte! (Sie eilen nach links vorn ab.)

**D. Anna** (kehrt mit D. Ottavio und Dienern mit Windlichtern v. lks. hinten zurück; im Auftreten) Schnell zu Hilfe dem Vater, in Gefahr

ist sein Leben!

**D. Ottavio.** Ihn zu beschützen stell' ich selbst mich dem Gegner. Doch wo ist der Verbrecher?

**D. Anna.** Hier war die Stelle— (Sie erblickt d. Leiche d. Comth. und wirft sich in leidenschaftlichem Schmerz über ihn.) (D. Ottavio steht ihr teilnahmsvoll u. schmerzbewegt z. Seite.)

## No 2. Recitativ und Duett.

Allegro assai.

Fl. Ob. *b*

Viol. *b*

*f* *sf* *sf*

Violen, Fag. u. Hörn. *b*

Bässe.

D. Anna.

Welch ein schreck-li - ches Bild er -  
Ma qual mai s'offre, oh Dei, spet-

*cresc.* *f*

scheint vor meinen Augen! Gerech-ter Himmel!  
ta - co - lo fu - nesto agli oc - chi mie - i!

Str. Quart. *f* *sf* *Orch.*

Violen.

Mein  
il

*cresc.* *f*



## D. Ottavio.

Va - ter! Ach! mein Va - ter! Teu - er - ster Va - ter! Dein  
 pa - dre, pa - dre mi - o! mio ca - ro pa - dre! Si -

Str. Quart.

## D. Anna.

Va - ter! Sein grau - es Hauts cheu te der Mör - der nicht!  
 g - no - re! Ah, las - sas - si - no mel tru - ci - do;

Tutti, *f*

Fl.  
 Ob. *p*  
 Fag.

Dies Blut... die - se Wunde... die - se  
 quel sangue... quel - la piä - ga... quel

Wang - en! Weh' mir! mit To - des - bläs - se ganz be - decket!  
 vol - to... tin - to e co - per - to del co - lor di mor - tel

Quart. u. H. - Bl.

H. Bl.

Sein O-dem ist ent-  
*Ei non re-spi-ra*

Quart.

*ped.* \*

flohn, kalt sei-ne Glieder!  
*più, fred-de le membra!*

Ach mein Va-ter! bester Vater!  
*pa-dre: mi-o! ca-ro padre!*

Str. Quart. *f*

(sie erhebt sich mit Hilfe D. Ottavio's.) (D. Ottavio geleitet sie z. d. Steinsitz lks.)

du mich ver-lassen!  
*pa-dre a-ma-to!*

Wie wird mir?  
*io man-co,*

H. Bl.

Viol.

*p*

(sie sinkt nieder.) D. Ottavio (zu den Dienern).

Ich sterbe!  
*io mo-ro!*

Eilt schnell, ach eilt zu Hülfe dem teuren  
*Ah! soc-cor-re-te, a-mi-ci, il mio te-*

H. Bl.

Tutti. *f*

## Maestoso.

Mäd-chen! ver- lasst sie nicht, ver- lasst sie nicht, steht ihr  
*so - ro! re - ca - te - mi, re - ca - te - mi qual che o -*

Str. Quart.

## Andante.

bei, bringt ihr Labung, ach bringt ihr Stärkung! O An-na!  
*dor, qual - che spir - to! ah, non tur - da - te! Donn' An - na!*

*p* *p*

## Andante.

Freundin! Gelieb-te! Der ü - ber-mäss-ge  
*spo - sa! a - mi - ca! il duo - lo es - tra - ro*

*f* *fp*

## D. Anna. D. Ottavio.

Schmerz kos-tet ihr' das Le-ben! Ach! Sie er-holt sich!  
*la me - schi - nel - lauc - ci - de. Ah! Già rin - vie - ne!*

*p*

## D. Anna.

Dank euch, ihr güt'gen Göt-ter!  
*du - te - le nuo - vi a - ju - ti!*

Ach, mein Va-ter!  
*Pa - dre mi - o!*

## D. Ottavio. (zu den Dienern.)

Ihr Freunde! entfernt geschwind aus ih-ren Augen den Gegenstand des  
*Cè - la - te, al - lon - tu na tea - gliocchi suo - i quell'ogget - to d'òr -*

(Diener legen den Leichnam auf eine Bahre und entfernen sich damit in das Haus.)  
 (zu D. Anna.)

Schreckens;  
*ro - re!*

o, du, mein Leben!  
*a - ni - ma mi - a,*

er - höre dich,  
*con so - la - ti!*

er - wa - che!  
*fa - co - re!*

**Duett.**  
**Allegro.**

**D. Anna** (sich erhebend, wie geistesabwesend).

Weg, — weg aus mei-nen Blicken! nimm, nimm auch mir das Le-ben!  
*Fug - gi, cru-de-le, fug-gi: la - - sci che mo-ra anch' i - o,*

Str. Quart. *sf* *p*

*sfp*

Kannst du vom Tod ihn we-cken, der mir das Le - - ben  
*o - ra ch'è morto, o Di - o! chi a me la vi - - - ta*

*mf* *p*

2 1 1

**D. Ottavio.**

gab? Lass mich an's Herz dich drü-cken,  
*die! Sen - ti, cor mio, deh sen - ti,*

*mf* *p*

blick auf! du darfst nicht be-ben, für dich stürzt oh - ne  
*guar - da mi un so - - loi - stan-te, ti par - la il ca - ro a -*

*mf* *p*

## D. Anna (ihm die

Za-gen dein Treu - - er sich in's Grab! Du bist's... ver-  
*man-te, che vi - - ve sol per te! Tu sei... per-*

Hand reichend.) (sich los-

zeih! mein Jam-mer so gross, so schrecklich, be-täubt mich.  
*don! mio be - ne, l'af - fan - no mi - o, le pe - ne,*

*Viol.*

*fp*

machend.) D. Ottavio.

Wo ist mein Va-ter hin? Dein Va-ter?  
*ah, il pa-dre mio do - v'è? Il pa-dre?*

*Fag.* *cresc.*

Lass, Ge - lieb-te! was dich so tief be - trüb-te,  
*lascia, o ca - ra, la ri-membran - za a - ma - ra!*

*fp Quart.* *mf p* *p* *Ob.*

## D. Anna.

dein Gat-te wird Va-terauchdir sein. Ach!  
*hai spo-so e pa-dre in me. Ah!*

Viol.

Quart.

## D. Ottavio.

mein Va-ter! Wo ist mein Va-ter hin? Lass Ge-  
*il pa-dre, il pa-dre mio do-v'è? Lascia, o*

*cresc.*

*fp* Quart.

lieb-te, was dich so tief be-trüb-te. dein Gat-te,  
*ca-ra, la ri-membranza a-ma-ra! hai spo-so*

*mf p*

*p* Ob.

dein Gat-te, dein Gat-te wird Va-terauchdir sein.  
*e pa-dre, hai spo-so e pa-dre in me.*

Quart.

*f*

## D. Anna.

Auf! schwöre ed - le  
 Ah! ven - di - car, sei!

G. Orch.

*f*

Recit.

## D. Ottavio.

Ra - che für dies ver - goss - ne Blut! Ich schwöre, ich  
 pu - oi, giu - ra quel sangue o - gnor! Lo giu - ro, lo

Maestoso.

Str. Quart.

## Adagio in tempo.

schwöre, ich schwör's bei mei - ner Ehre, ich schwör's bei uns' - rer  
 giu - ro, lo giu - ro agli oc - chi tu - oi, lo giu - ro al no - stro

*p*

## Tempo I.

## Beide.

Liebe!  
 a - mor!

Ver - nehmt den Schwur, ihr  
 Che giu - ra - men - to, oh

G. Orch.

*p*

Viol.

*cresc.*





schwöre! Ich schwör's bei mei - ner Eh-re, ich  
 giu-ro agli oc - - - chi tuo-i, al

Quart. *p*

schwör's bei un - srer Lie-be! Ver-  
 no - - - stroa-mor! Che

Beide. Tutti. Viol.

nehmt den Schwur, ihr Göt-ter! seid  
 giu - ra - men - to, oh De - i! che

*cresc.* *fp*

Trö - ster und Er - ret-ter! sonst un-ter-liegt im  
 bar - ba - ro mo - mento! tra cen-to af fet - ti e

*cresc.* *fp* Fl. Ob. Quart. u. Hörn. Fag.

Lei - den un - ser ge - beug - tes Herz, sonst  
*cen - to vam - mi on - deg - gian - do il cor, tra*

Ob.

un - ter - liegt im Lei - - - den un - ser ge -  
*cen - to af - fet - tie cen - - - to vam - mi on - deg -*

Tutti. *sfp sfp p*

D. Anna.

beug - - tes Herz, sonst un - ter - liegt, sonst un - ter -  
*gian - - do il cor, vam - mi on - deg - gian - do il cor, il*

D. Ottav. *sfp sfp*

beug - - tes Herz, un - ser ge - beug - tes,  
*gian - - do il cor, vam - mi on - deg - gian - do,*

Viol. *cresc.*

liegt un - ser tief ge - beug - tes  
*cor, vam - - mi on - deg - gian do il*

un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser tief ge - beug - tes  
*vam - mi on - deg - gian - do il cor, vam - - mi on - deg - gian - do il*

*f p Viola. p*

Herz, sonst un - ter - liegt, sonst un - ter - liegt  
 cor, van - mion - deg - gian - do il cor, il cor;

Herz, un - ser ge - beug - tes, un - ser ge - beug - tes  
 cor, van - mion - deg - gian - do, van - mion - deg - gian - do il

*cresc.* *f*

— un - ser tief ge - beug - tes Herz, un - ser — tief ge -  
 — van - - mi on - deg - gian - do il cor, van mi on - deg - gian -

Herz, un - ser tief ge - beug - tes Herz, un - ser — tief ge -  
 cor, van - - mi on - deg - gian - do il cor, van - mi on - deg - gian -

*p* Viola.  
*p*

beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes  
 do il cor, van - mion - deg - gian - do il

beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes  
 do il cor, van - mion - deg - gian - do il

*f Tutti.* *p* Fl.

Beide,

Herz, un - ser - tief ge-beugtes Herz, un-ser ge-  
 cor, van - mi ou - deg - gian - doil cor, van - mi ou deg

*f* Tutti. *p*

beug - tes Herz, sonst un - ter - liegt im Leid, sonst  
 giun - doil cor, van - mi ou - deg - gian - doil cor, van -

Quart.

(sie wenden sich  
 un - ter - liegt im Leid dies ge - beug - te Herz!  
 mi ou - deg - giun - doil cor, on - deg - gian - doil cor!

G. Orch. *cresc.* *f*

langsam dem Hause zu.)

*f*

Verwandlung.

Parkartiger Promenadenweg. Rechts vorn eine Laube, zu deren linker Seite ein Baum mit einer Bank; etwas mehr zurück eine Posada (Schenke). Links Don Juans Villa mit einem einem Balkon. Storgenhelle.

**D. Juan.** Zittere nicht mehr, Feigling, wir sind in Sicherheit!

**Leporello.** Ja, wahrhaftig, wir sind vor unserer Villa. Aber der Himmel weiss, wie ich hergekommen bin!

**D. Juan.** Was ist dir, Narr?

**Leporello.** Mir ist, als ob ich am Galgen hinge!

**D. Juan.** Still! Ich höre Damentritte!

**Leporello.** Wetter, das nenn' ich einen feinen Sinn!

**D. Juan** (zeigt nach rechts hinten). Hinweg! lass uns lauschen.

**Leporello** (beiseite). Er fängt schon wieder Feuer! (Beide ziehen sich beobachtend nach rechts hinten zurück.)

(D. Elvira tritt von links hinten auf, mit der Mantilla nach spanischer Weise verhüllt.)

### № 3. Terzett.

Allegro. Viol.

5 4 3  
2 1

Str. Quart.  
Cl. Fag. u.  
Hörn. *f*

*p* *p* *f* *p*

*p* *f* *p*

Clar. *f* *fp*

**D. Elvira.**

Wo werd' ich ihn ent-  
Ah, chi mi di - ce

Viol. *p*

Quart. *f*

de-cken, für den mein Herz noch glüht, den  
*mu i, quel bar - ba - ro do - vè, che*

*Tutti.*

ich zum Un - glück lieb - te, und der mir nun ent -  
*per mio scor - no u - ma - i, che mi man - cò di*

flieht, der mir nun ent-flieht!  
*fè, che mi mancò di fè!*

*cresc.* *f p* *Viol. I.* *Viol. II.* *sf*

Seh' ich den Un - ge -  
*ah, se ri - tro - vo*

*Tutti.*

*Viola. sf* *Viello. sf* *u. Bass.*

treu-en nicht sei-ne  
*l'em-pio, e a me non*

Viol. I.

Viol. II.

Viola. *sf*

Bässe. *sfp*

Flucht be-reu-en, dann fol-ge Schmach und  
*tor--na an-cor, vo' far-ne or-ren-do*

Tutti!

*cresc.*

*fp fp*

Schande, dann fol-ge Schmach und Schande dem Frev-ler  
*scem-pio, gli vo' ca-var il cor, gli vo' ca-*

*fp fp fp fp*

Quart. *f*

## D. Juan (beiseite zu Leporello).

ü-ber-all. Da giebt es was zu trö-sten! ha,  
*var il-cor. U-di-sti: qual-che bel-la, dal*

*p* Viol.



## D. Elvira.

ha, wir wol-len se-hen! Dann fol-ge Schmach und Schande dem  
*va - go ab-bun-do - na - ta! Vo' far-neor-ren - do scem-pio, gli*

## D. Juan.

Frev-ler ü - ber - all! Ar - mes Mädchen! Ar - mes Mädchen!  
*vo' ca - var il cor. Po - ve - ri - na! po - ve - ri - na!*

## D. Elvira.

Dann fol-ge Schmach und Schande, ja! dem Frevler ü - ber -  
*Gli vo' ca - var il cor, si, gli vo' ca - var il*

## D. Juan.

## Leporello (beiseite).

all! Sieh, sieh, nun kommen Thränen! Jetzt muss ich näher gehen! Gefällt sie ihm, dann  
*cor. Cerchiam di con so - la - re il suo tor - mento! Co - si ne con - so -*

## D. Elvira.

ist es gewiss um sie ge-schehen!  
*lo mil-lee ot - to cen-to.*

Wo werd'ich ihn ent-  
*Ah, chi mi di-ce*

Viol. *p*

de-cken, für den mein Herz noch glüht, den  
*ma - i, quel bar - ba - ro do - v'è, che*

*f* *p*

ich zum Un - glück lieb - te, und der mir nun ent-  
*per mio scor - no a - ma - i, che mi man - cò di*

*f* *p*

flieht, der mir nun ent-flieht!  
*fè, che mi mancò di fè?*

*cresc.* *f* Viol. *fp*



D. Elvira.

Mädchen! ar - mes Mädchen! dem Frevler ü - ber -  
 ri - na! po - ve - ri - na! Gli vo' ca - var il

Stri. Quart. *f* *p*

D. Juan.

all, ja, dem Frevler ü - ber - all! Fürwahr noch immer  
 cor, si, gli vo' ca - var il - cor. Cerchiam di con-so-  
 Tutti.

*f* *p* Viol.

Leporello.

Thrä - nen, jetzt muss ich nä - her ge - hen! Ge - fällt sie ihm, dann  
 la - re il suo tor - - men - to. Co - sì ne con - so -

D. Elvira.

Leporello.

Dann fol - ge Schmach dem Frev.  
 Gli vo' ca - - var

ist es ge - wiss um sie ge - schehen!  
 lò mil - le e ot - to cen - to.

Quart.

## D. Elvira.

ler ü - - - ber - all, dann fol - ge Schmach dem Frev -  
*il cor, gli vo - ca - var*

Tutti. *f* Quart. *p*

- - - ler. ü - - - - ber - all! dann  
*il cor, gli*

Tutti. *f* Quart. *p*

fol - ge Schmach ihm nach, sie folg' ihm nach!  
*v'o ca - var il cor, ca - var il cor.*

Tutti. *cresc.* *f* *p*

## D. Juan (näher tretend).

Schö - ne Don - na!  
*Si - gno - ri - na!*

Schö - ne Don - na!  
*Si - gno - ri - na!*

*cresc.* *f*

**D. Elvira** (wendet sich, die Mantilla zurückschlagend, zu ihm). Was giebt's?

**D. Juan** (zu ihrer Rechten, zurückprallend, halblaut für sich). Alle Wetter! Donna Elvira!

**Leporello** (rechts vorn für sich). O weh!

**D. Elvira**. Don Juan, du hier? Undankbarer! Treuloser Verräter.

**Leporello** (beiseite). Schöne Ehrentitel! Und sie kennt ihn nicht halb so gut als ich.

**D. Juan**. Ereifern Sie sich nicht, geliebte Elvira! wenn Sie wüssten, welche grausame Notwendigkeit mich von Ihnen trennte! Nicht wahr, Leporello?

**Leporello**. Jawohl.

**D. Elvira**. Verräter! ich schenke dir keinen Glauben mehr! Dich zu bestrafen bin ich hier!

**D. Juan**. Nun, wenn Sie mir nicht glauben wollen, so glauben Sie doch wenigstens (auf Leporello zeigend) diesem ehrlichen Mann da!

**Leporello** (beiseite). Da ist die Wahrheit in guten Händen.

**D. Juan**. Leporello, sage ihr—

**Leporello** (leise zu ihm). Was soll ich ihr denn sagen?

**D. Juan** (ebenso). Sage ihr alles— meinetwegen dass du ein Esel bist. (Er eilt unbeobachtet nach links in die Villa.)

**Leporello**. Das wird sie mir nicht glauben!

**D. Elvira** (zu Leporello). Wo eilt der Schändliche hin?

**Leporello**. Er wurde schon wieder gezwungen, zu fliehen.

**D. Elvira**. O er spottet meiner noch! Ich Unglückselige! Wo ist dein Herr? Sprich, wo ist er hin?

**Leporello**. Lassen Sie ihn laufen, schöne Donna, er verdient Ihre Liebe nicht. (Er zieht ein Register hervor.) Betrachten Sie einmal dieses umfangreiche Register. Es ist angefüllt mit den Namen seiner Schönen; da ist kein Dorf, kein Fleckchen, wo er nicht ein Mädchen sitzen liess. Recht nach dem Sprichwort: Ein anderes Städtchen, ein anderes Mädchen!

(Elvira wendet sich nach rechts zu der Bank und nimmt dort Platz.)

## Nº 4. Arie.

Allegro. Leporello.

Holdes Fräulein!  
Ma-da-mi-na!

Allegro.

Str. Quart. *p*

Die-ses klei-ne Re-gi-ster giebt von ei-ni-gen Her-zens-ge-  
*Il ca-ta-lo-gòe que-sto, del-le bel-le che a mò il pa-dron*

schicht-chen mei-nes Herrn ei-nen klei-nen Pro-  
*mi-o, un ca-ta-lo-gòe-gliè, che ho fat-*

spec-tus. Wenn's be-lie-bet, so lau-fen wir's  
*to i-o, os-ser-va-te, leg-ge-te con*

durch; wenn's be-lie-bet, so lau-fen wir's  
*me, os-ser-va-te, leg-ge-te con*

durch.  
*me.* Hier sechs -  
*In I -*

Viol. *f* Fl. *p* Ob. *p*

Hörn.

hun - dert und vier - zig in Welsch - land,  
*ta - lia sei cen - to e qua - ran - ta,*

Viol. *f* Fl. *p*

Quart.

da zwei - hun - dert im käl - te - ren Deutsch - land,  
*in Al - ma - gna due cen - to e trent' u - na,*

Ob. *p* Viol. *f* Fl. *p*

Hörn. Quart.

hier hundert - eins in dem pfif - fi - gen  
*cen - to in Fran - cia, in Tur - chia novant'*

Ob. *p*

Hörn. u. Fag.



Frankreich, a - ber in Spanien, ach! in Spanien schon tau-send und  
 u - na, ma, ma in I - spa-gna, ma in I - spa-gna son già mil-le e

Tutti. *fp* *fp* *p* *fp*

drei, tausend und drei, tausend und  
 tre, mil-le e tre, mil-le e

Bläser.  
*p*

Viol.  
*p*

Viello.

drei, Ihm sind listge Kammer-kätzchen,  
 tre. V'han fra queste con-ta - di - ne,

Viol.  
*p*

Bass.

Bau-ermädchen, Bürgerschätzchen, Herzo-ginnen und Prin-  
 ca-me-rie-re, ci-ta - di - ne, v'han contes-se, ba-ro-

zessen, Markgrä-  
finnen, Ba-ro-  
nesse, nessen, Frauenzimmerjungund  
*mar-che-sa-ne, princi-pes-se, e vhan donne d'o-gni*

Tutti.

alt, schön und hässlich von Ge - stalt. Al - le sind ihm ei - ner -  
*grá do, d'o - gni for-ma, d'o-gnie e-tá! d'o - gni for-ma, d'o - gnie -*

*cresc.* *f*

lei. Hier in Welschland  
*ta!* *In I - ta - lia*

Viol. Bässe.

*p*

sechshun - dert und vier - zig, da in  
*sei cen - to e qua - ran - ta,* *in Ab -*

Deutschland  
*ma - gna*                      zwei-hun - dert und drei-ssig,  
*due cen - to e trent' u - na,*

hier            hundert-eins    nur    im    pfif-    -    fi-    -    gen  
*cen -    -    -    to in Fran - cia, in Tur- chia    no -    -    vant'*

Frankreich, a - ber, — a - ber in Spanien, ach! in Spa-nien schon  
*u - na, ma, ma, — ma in I - spa-gna, ma in I - spa-gna son*

Quart.

tau-send und drei,                      tau-send und drei,  
*già mil - le e tre,                      mil - le e tre,*

Viol.                      Fag.                      Veello.

tausend und drei! Diese Sui-te Kammer-kätzchen und hier manches Bürger-  
*mil-le e tre; vhan fra-queste con-ta-di-ne, ca-me-rie-re, cit-ta-*

Viol. *f sf p* Fl. *f*

schätzchen, an der Spi-tze drei Prin - zes-sen, nun die An-zahl Ba-ro -  
*di-ne, vhan con-tes-se, ba-ro-nes-se, mar-che-sa-ne, prin-ci-*

Viol. *f sf p* Fl. *f* Tutti.

nes-sen, hier in Fe-dern, dort in Häubchen, hier ju-nensch, dort wie  
*pes-se, e vhan don-ne d'o-gni gra-do, d'o-gni for-ma, d'o-gni e-*

*cresc.* *f*

Täubchen; al - - - le sind ihm  
*tal d'o - - - gni for - - - ma,*

*fp* *fp* *fp*

ei - - - ner - - - lei, al - - - le  
do - - - gni e - - - tà, do - - - gni

*fp* *fp* *fp* *fp*

sind ihm ei - - ner - - lei.  
for - - - ma, do - - gni e - - tà!

*cresc.*

3/4

Andante con moto.

Mit Blon - di - nen phan - - ta - si - ren, mit Brü -  
Nel - la bi - on - da e - gliu lu - san - za di lo -

Andante con moto.

Viol. a. Fl. *fp* Viol.

Str. Quart. *p*

net - ten ein - her - stol - zi - ren, mit Be - les'nen  
dar - - la gen - ti - lez - za, nel - la bru - na

Hörn.

3

dis - pu - ti - ren, mit Ge - - lehr - ten  
 la co - stan - za, nel - la bian - ca

Tutti. Str. Quart. *p*

kri - - - ti - si - ren. Vol - le  
 la dol - cez - za vuol d'in -

Tutti. Viol. II.

sucht er sich im Win - - ter, für den Früh - - lingschlanke  
 ver - - no la gras - sot - - ta, vuol d'e sta - - - te la ma -

*cresc.*

Kin - der, und dann je - de  
 grot - ta, e la gran - de

Viol. *f*

preiss zu ge - ben, das ist  
*ma - e - sto - sa, lu*

*p* *f* *p*

Viol.

sein ver - damm - tes Le -  
*gran - de ma - e - sto -*

*cresc.* *f*

Viol.

Hörn.

- - - - - ben, und dann je - de preiss zu  
*sa, la pic - ci - na, la pic -*

*p*

Fl. Viol.

Bässe.

ge - ben, und dann je - de, je - de, je - de, je - de, je - de, je - de,  
*ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic -*

Ob.

je - de, je - de, je - de, je - de, je - de, preiss zu ge - ben, das ist, das  
 ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na la pic - ci - na è o - gnor vez -

Fl.

Viol.

ist sein ver - damm - tes Le - ben, das ist sein Le - ben.  
 zo - sa, è o - gnor vez - zo - sa, è o - gnor vez - zo - sa.

Sein Re - gi - ster an - zu - häu - fen,  
 Del - le vec - chie fa - con - qui - sta

Fl.

*f p*

mö - gen hun - dert sich er - säu - fen,  
 pel plu - cer di por - le in li - sta,

Ob.

Fag.



hunder-te vor Gram ver-der-ben... und angelber Bleichsucht  
*sua passion pre-do-mi-nan-te... e la giovin prin-ci-*

Viol.

ster-ben sein Re-  
*pian-te; non si*

Viol. u. Fl.

Viol. II.

gi-ster an-zu-häu-fen, mö-ge  
*pic-ca, se sia ric-ca, se sia*

*tr*

hun-dert sich er-säu-fen, hun-dert  
*brut-ta, se sia bel-la, se sia*

*tr*

*cresc.*

an der gel-ben Bleichsucht ster-ben; sein Ge - - müt ist  
*rie-ca, brut-la, se sia bel-la; pur - chè por-ti*

*f* Tutti. *Ob.* *p*

so — ver - dor - ben, dass ihn Al-les  
*la — gon - nel - la voi sa - pe-te*

Quart.

nicht be-kehrt, dass ihn Al-les  
*quel che fu, voi sa - pe-te*

Fag.

nicht be-kehrt. Drum, o Don-na! lass ihn lau-fen, er ist  
*quel che fu, pur - chè por-ti la gon - nel-la, voi sa -*

V. u. Violon.

dei-nes Zorns nicht wert. Drum, o Donna! er ist  
*pe-te quel che fu, voi sa-pe-te, voi sa-*

Ob.  
 Hörn. *mf* Fl. *p*

dei-nes Zorns nicht wert, ist's nicht wert,  
*pe-te quel che fu, quel che fu,*

Ob. *p*  
 Fag. *p*  
 Hörn.

(D. Elvira ent-  
 — ist's nicht wert, er ist dei- - nes  
 — *quel che fu,* *voi sa-pe- - - te*

Fl. *f* Quart. Tutti.

rüstet, erhebt sich und eilt nach rechts hinten davon.)

Zorns nicht wert. (Leporello entfernt sich mit einer Verbeu-  
*quel che fu.* gung nach links hinten in die Villa.)

## № 5 Duett und Chor.

(Ein Hochzeitszug von Bauern und Bäuerinnen zieht von links hinten mit Zerlina und Masetto auf.)

Allegro.

G. Orch. *f*  
ohne Tromp.

Zerlina.

Lie-be  
Gio-vi-

Str.  
Quart. *p*

Schwestern, zur Lie-be ge-bo-ren, zur Lie-be ge-bo-ren, nützt der  
net-te, che fa-te all'a-mo-re, che fa-te all'a-mo-re, non la-

Fl. *f*

Jugend schön blühen-de Zeit, schön blühen-de Zeit, schön blühen-de  
*scia-te, che pas-si le-tà, che pas-si le-tà, che pas-si le-*

Zeit! Hängt ihr's Köpfchen, in Sehnsucht ver-lo-ren, in Sehnsucht ver-  
*tà! Se nel se-no vi bu-li-ca il co-re, vi bu-li-ca il*

Viol.

lo-ren, A-mor ist euch zu hel-fen be-reit! Tra-la-la! tra-la-  
*co-re, il ri-me-dio ve-de-te-lo qua! Ah!*

la! welch' Ver-gnü-ge-ri er-war-tet euch da!  
*che pia-cer, che piacer, che sa-ra!*

Chor der Bäuerinnen. Sopran und Alt.

Tra-la-la, tra-la-  
*Ah!*

Tutti.

la! welch' Ver-gnü-ge-ner-wartet uns da, tra-la-la-la - ra, tra-la-la-la -  
 — che pia-cer, che piacer, che sa - rà, la - la - la - le - ra, la - la - la - le -

*sf p sf p*

## Masetto.

Lie-be Brü-der, mit Leicht-sinn im Her-zen, mit Leicht-sinn im  
 Gio-vi-net-ti, leg-gie - ri di testa, leg-gie - ri di

ra!  
 ra!

*f Str. Quart. p*

Her-zen, schleicht nicht immer bald hin und bald her, bald hin, bald her, bald hin und  
 testa, non an-da-te gi-ran-do qua e là, e qua e là, e qua e

*f Fl.*

her; A - mor lock-teuch, zu tändeln, zu scher-zen, zu tändeln, zu  
 là; Po-co du - ra de' mat-ti la fe - sta, de' mat-ti la

*f Viol. p*

scherzen; doch schenkt Hy-men der Freude weit mehr, der Freu-de weit  
*fe - sta, ma per me co - min - cia - to non ha, co - min - cia - to non*

mehr! — Tra-la - la, — tra-la - la!    *ha! Ah!*    *welch' Ver-gnü- gen er - war - tet euch*  
*che pia - cer, che pia - cer, che sa -*

Viol. *4 4*

da!  
*ra!*  
**Chor der Bauern. Tenor und Bass.**  
*Tutti.* Tra-la - la, — tra-la la!    *Ah!*    *welch' Ver-gnü- gen er - war - tet uns*  
*che pia - cer, che pia - cer, che sa -*

Zerlina.  
 Masetto. Lasst uns  
*Vie - ni,*

Chor. Lasst uns  
*Vie - ni,*

da! tra - la - la - la - ra, tra - la - la - la - ra! *Viol.*  
*ra! la - la - la - le - ra, la - la - la - le ra!*

fröhlich das Le-ben ge - nie - ssen, lasst uns lie-ben und scherzen und  
*vie-ni, ca-ri-no, go-dia-mo, e can-tia-mo e bal-lia-mo e suo-*

fröhlich das Le-ben ge - nie - ssen, lasst uns lie-ben und scherzen und  
*vie-ni, ca-ri-no, go-dia-mo, e can-tiu-mo e bal-lia-mo e suo-*

küs - sen, lasst uns lie-ben und scherzen und küs - sen! welch' Ver-  
*nia-mo, vie-ni, vie-ni, ca-ri-no, go-dia-mo, che piu-*

küs - sen, lasst uns lie-ben und scherzen und küs - sen! welch' Ver-  
*nia-mo, vie-ni, vie-ni, ca-ri-no, go-dia-mo, che pia-*

Viol. Fl.  
u. Fag.

gnügen erwartet uns da! la la la — la la la, welch' Ver-  
*cer, che piacer, che sa - rà! Ah! che pia-*

gnügen erwartet uns da! la la la — la la la, welch' Ver-  
*cer, che piacer, che sa - rà! Ah! che pia-*

Quart.



gnügenerwartet uns da!  
*cer, che piacer, che sa - rà!*

gnügenerwartet uns da!  
*cer, che piacer, che sa - rà!*

Chor. la la la — la la la welch' Ver-  
*Ah!* che pia-

la la la — la la la welch' Ver-  
*Ah!* che pia-

Tutti.

gnügenerwartet uns da! tra-la-la la - la-la la-la-la la - ra, tra-la-la la -  
*cer, che piacer, che sa - rà! la-la-la-le - ra, la-la-la-la-le - ra, la-la-la-le -*

gnügenerwartet uns da! tra-la-la la - la-la la-la-la la - ra, tra-la-la la -  
*cer, che piacer, che sa - rà! la-la-la-le - ra, la-la-la-la-le - ra, la-la-la-le -*

la-la-la-la-la-la-ra! (D. Juan und Leporello treten beobachtend  
*ra, la-la-la-la-le-ra!* von links aus der Villa.)

la-la-la-la-la-la-ra!  
*ra, la-la-la-la-le-ra!*

**D. Juan** (zu Leporello). Sieh da, das sind ja allerliebste Mädchen! (Er tritt vor, zwischen Zerlina und Masetto.) Guten Tag, lieben Leute! Lasst euch in eurer Lust nicht stören! Hier giebt's ja wohl eine Hochzeit?

(Leporello wendet sich nach hinten zu den Bauernmädchen.)

**Zerlina.** Jawohl, gnädiger Herr, und ich bin die Braut!

**D. Juan.** Das freut mich. Und der Bräutigam?

**Masetto.** Der bin ich, zu dienen.

**D. Juan.** Mir zu dienen! Vortrefflich! Und wie ist dein Name, mein schönes Kind?

**Zerlina.** Zerlinchen!

**D. Juan** (zu Masetto). Und der deinige?

**Masetto.** Masetto.

**D. Juan.** Nun, mein guter Masetto und mein schönes Zerlinchen, ich versichere euch meiner Gnade!

**Ein Bauernmädchen** (mit dem sich inzwischen Leporello zu schaffen machte, stösst einen Schrei aus). Ha!

**D. Juan.** He, Leporello! was machst du da?

**Leporello.** Ich versichere die Mädchen auch meiner Gnade!

**D. Juan.** Spitzbube! (Nach rechts auf die Schenke zeigend.) Geschwind, führe die Leute in die Schenke, lass es an nichts fehlen, besonders aber empfehle ich dir meinen Freund Masetto. (Er nimmt Zerlina bei der Hand und führt sie an Masetto vorüber nach der linken Ecke.)

**Leporello.** Ich verstehe! (Er fasst Masetto am rechten Arm.) Komm, Masetto! (Er zeigt nach rechts nach der Schenke.)

(Die Bauern und Bäuerinnen treten bis auf einige Männer dort ein.)

**D. Juan.** Zerlinchen bleibt noch ein wenig bei mir!

**Masetto.** Aber das geht nicht, ich kann mein Zerlinchen nicht allein lassen!

**Leporello.** Sei ohne Sorge! der gnädige Herr wird sich deiner Braut so annehmen, als ob du es selber wärst.

**Masetto.** Ich verstehe! (Zu Leporello.) Ich gehe schon! (Zu Zerlina.) O du Ungetreue!

**Leporello.** Kommt, lieben Leute! (Er geht nach der Schenke.)

## Nº 6. Arie.

**Allegro di molto.** **Masetto** (zu D. Juan.)

Hab's ver-standen! Ja mein Herr!  
Ho ca-pi-to, Si-gnor, sì!

Str. Quart. Fl. Fag. u. Hörn.

Ja, mein Herr! Gro - - ssen Dank, ich ge - he  
*Si-gnor, sì! Chi - - no il ca - po, e me - ne*

Quart.

schon, weil es Ih-nen so be- liebt, und ich sag'kein Wörtchen  
*vo, giac-chè pia-cea voi co sì, al- tre re- pli- che non*

Viol. *tr.* *tr.*

Tutti.

mehr, nein, nein, nein, nein, kein Wört-chen mehr. O, das  
*fo, no. no, no, no, no, no, non fo. Cu - zu -*

Viol. *p*

Fag. *p*

*cresc.* *f*

Ding begreif ich wohl; wenn ein Gnädiger kommandirt, spricht der  
*lier voi sie - te già, du - bi - tar non posso af- fè. me lo*

dumme Bauer: Ja! al-ler-dings, wie sich's ge-bührt, al-ler-dings, wie sich's ge-  
*di-ce la bon-tà che vo-le-te aver per me, a-ver per me, a-ver per*

*cresc.* *f*

(bei Seite zu Zerlina.)  
 bührt. Ha! du fal-sche glat-te Schlange, immer war vordir mir  
*me. Brio-co-naccia, ma-lan-dri-na! fo-stio-gnor la mia ru-*

Quart. *p* *fp* *fp*

(Leporello und einige Bauern fassen ihn am Arm, um ihn zum Weggehen zu bewegen.) (zu Leporello)

ban-ge, fast möcht' ich vor Aerger sterben! Ja, ich komme!  
*i-na, fo-stio-gnor la mia ru-i-na! Ven-go, ven-go!*

*cresc.* *f* Tutti. *p* Fl. V. u. Hörn.

(zu Zerlina)

Du kannst bleiben! Wie wird sie das Näs-chen tragen,  
*re-sta, re-sta! È u-na co-sa mol-to o-ne sta,*

Fl. *cresc.* *f* *p* Quart.

wenn der gnäd'ge Herr wird sagen: Wer-de meine gnädige  
*faccia il no-stro ca - va - lie-re, ca - va - liere, an-co-ra*

Frau! Na, Glück zu, du gnäd'ge Frau! Ha! Du falsche glatte Schlange, immer  
*te, ca - va - lie-re an-co-ra te. Bric-co-nacca, ma-lan-dri-na! fo-stio*

Quart.

*f* *p* Tutti.

(zu Leporello)

war vor dir mir ban-ge, ach! ich möcht' vor Aer-ger sterben! Ja, ich  
*guor la mia ru - i - na, fo-sti o-gnor la mia ru - i - na! Ven-go,*

V. u. Hörn. Fl.

Tutti. *cresc.* *f* *p*

(zu Zerlina)

komme! Du kannst bleiben! Wie wird sie das Näs - chen  
*ven-go! re - sta, re - sta, è u - na co - sa mol - to o -*

*cresc.* *f*

tragen,  
*ne-sta!* wenn der gnäd'ge Herr wird sa-gen: Werde  
*Fac-cia il no-stro ca - va - lie-re, ca - na -*

*p* Quart.

mei-ne gnäd'ge Frau! Na Glück zu, du gnäd'ge Frau! Grossen Dank, mein gnäd'ger  
*lie-re an-co-ra te, ca - va - lie - re an-co-ra te, fac-cia il no - stro ca - va -*

*f* *p* Tutti. *cresc.*

Herr! Ei! Ihr Die-ner, gnäd'ge Frau! Grossen Dank, mein gnäd'ger Herr! Ei! Ihr  
*lie-re, ca - va - lie - re an-co-ra te, fac-cia il no - stro ca - va - lie - re, ca - va -*

*f* *p* *cresc.*

Die - ner, gnäd - ge Frau! Gro - ssen Dank, mein gnäd' - ger Herr! Ei! Ihr  
*lie - re an-co-ra te, ca - va - lie - re an-co-ra te, ca - va -*

*f* *p* *f* *p*

Die - ner, gnäd' - ge Frau!  
lie - re an - co - ra te!

(Leporello und die Bauern ziehen Masetto in die Schenke.)

Zerlina (für sich). Je mehr ich den Herrn ansehe, je weniger gefällt mir mein Masetto.

D. Juan. Warum so in Gedanken, schöne Braut? (Er will sie umarmen.)

Zerlina (an ihm vorüber nach rechts ausweichend). Ach, eine Braut hat am Tage ihrer Hochzeit manches zu bedenken.

D. Juan. Besonders wenn sie so verliebt in ihren Bräutigam ist, wie du in deinen Masetto. Hab' ich's erraten?

Zerlina. Gestern hab' ich selbst geglaubt, aber heute —

D. Juan. Glaubst du es nicht mehr? Das ist doch sonderbar. Was meinst du,

Zerlinchen, könnt' ich dir nicht ein bischen besser gefallen?

Zerlina. Ja, wenn nur die vornehmen Herren bessere Absichten mit uns hätten!

D. Juan. Wenn ein Mann meinesgleichen liebt, hat er immer gute Absichten — und um dir einen Beweis zu geben, heirate ich dich auf der Stelle!

Zerlina. O du mein Himmel, wenn das wahr wäre!

D. Juan. So wahr du meine erste und einzige Liebe bist! (Er will sie umarmen.)  
(Zerlina entweicht ihm auf die linke Seite.)

## Nº 7. Duettino.

Andante.

D. Juan.

Reich' mir die Hand mein Leben! Komm in mein Schloss mit mir!  
Là ci da - rem la mano, là mi di - rai di sì;

Str. Quart. *p*

Ob.  
Fag.  
Hörn.

Zerlina.

Kannst du noch wi-der - streben? es ist nicht weit von hier!      Nein,  
*ve - di, non è lon - ta - no, par - tiam, ben mio, da qui!      Vor -*

*p* Quart.

Bläser.

nein, ich darfs nicht wa-gen, mein Herz warnt mich da - vor,      fühlt  
*rei e non vor - re - i, mi tre - ma un po - co il cor;      se -*

Str. Quart.

Ob.  
Fag.  
Hörn.

man's so ängstlich schla-gen, hat man was Bö - ses vor,      hat  
*li - ce, è ver, sa - re - i, ma può bur - lar - mi an - cor,      ma*

*p* Quart.

D. Juan.

Zerl.

man was Bö - ses vor!      Du, die ich mir er - ko - ren! Ma -  
*può bur - lar - mi an - cor!      Vre - ni, mio bel di - let - to! Mi*

Tutti.      Viol.

*mf*      *p*



Zer-  
 set-to wär'ver-lo-ren. Kannst du mich ster-ben las-sen? Ich  
*fa pie-tà Ma-set-to! Io cangie-rò tua sor-tel! Pre-*

lina (entweicht ihm).

D. Juan.

weiss mich nicht zu fassen, mich nicht zu fassen, mich nicht zu fassen. Komm, o  
*-sto non son più forte, non son più forte, non son più forte! Vie-ni!*

Zerlina.

komm! Reich' mir die Hand, mein Leben! Nein, nein, ich darf's nicht  
*vie-ni! Lù ci da-rem la ma-no, Vor-rei-e non vor-*

Tutti. *f* Quart.

Zerlina.

wa-gen.  
re-i,Mein Herz warnt mich da-vor,  
mi tre-ma un po-co il cor.

D. Juan.

Komm in mein Schloss mit mir,  
là mi di-rai di sì!es ist nicht weit von  
Partiam, ben mio, da

Bläs. Quart.

hat man was Bö - - ses vor. Ma - set-to wär' ver-  
 ma pud bur-lar - - mi an-cor: Mi fa pie-tà Ma -

hier. Du, die ich mir. er-ko-ren,  
 què! vie-ni, mio bel. di-let-to!

Fl.  
 Ob.  
 Tutti *mf* *p*

lo - ren! ich weiss mich nicht zu fassen, mich nicht zu  
 set - to! pre - - sto non son più for-te, non son più

kannst du mich ster - ben las-sen?  
 io can-gie - rò tuu sor-te.

Fl.  
 Ob.  
 Quart. *p*

fassen, mich nicht zu fassen!  
 for-te, non son più forte!

Wohl- an! (sie eilt  
 An - diam! in sei-  
 nie Arme.)

O komm! o komm!  
 An - diam! an - diam!

Allegro.

Beide.

So dein zu sein auf e-wig, — wie glücklich, o wie se-lig, — wie  
*An-diam, andiam, mio be-ne, — a ri-sto-rar le pe-ne — d'un'*

Allegro.

Str. Quart.  
Flu. Fag. *p*

se - lig — werd' ich sein! So dein zu sein auf  
*in - no - cen - te a - mor; an-diam, andiam, mio*

e - wig, — wie glücklich, o wie se-lig, — wie se - lig — werd' ich  
*be-ne — a ri-sto-rar le pe-ne — d'un' in - no - cen - te a -*

D. Juan.

Zerlina.

sein. So mein! So  
*mor; an - diam! an*

Vu. Fl. *dr.*

*dr.*

Fag.

D. Juan.

Beide.

dein.  
diam!

Ganz mein!  
an - diam!

Ganz dein!  
an - diam,

So  
an -

von rechts hinten und verharret beobachtend im Hintergrund.)

dein zu sein auf e-wig,  
diam, miobeno, an - diam,

wie glücklich werd'ich sein!  
le pe-ne à ri - sto-var

wie  
d'un'

(Sie wollen Arm in Arm nach links in die Villa davoneilen.)  
(D. Elvira tritt dazwischen und trennt sie.)

se-lig werd'ich sein!  
in - no - cen-te a - mor!

Bläs.

Quart.

**D. Elvira.** Zurück, Verführer! Ich entreise dir deine Beute! Noch ist es Zeit! (Zu Zerlina.) Weg von ihm! Du sollst nicht diesen Wüstling zum Opfer fallen, mein Kind!

**Zerlina.** Mein Gott, was soll ich davon denken?

**D. Juan** (leise zu D. Elvira). Sie sehen doch, meine Beste — es war nur ein Scherz.

**D. Elvira.** Ein Scherz? Wirklich? O ja, ich kenne sie, deine grausamen Scherze.

**Zerlina** (zu D. Juan herantretend). Istes wirklich wahrgnädiger Herr, was ich da höre?

**D. Juan** (leise zu ihr). Sie liebt mich bis zum Wahnsinn! Glaube der Unglückseligen nicht. (Beiseite.) Hat sich denn heute die Hölle wider mich verschworen? Meine besten Unternehmungen gehen schief! Zerlina muss mein sein und wäre sie von zehn Teufeln bewacht!

(Er eilt nach links hinten davon.)

## Nº 8. Arie.

Allegro.

D. Elvira.

O flieh' den Bö-se -  
Ah, fug - - gi il tra-di -

Str. Quart. *f* *p*

wicht! Ver-ach-te, was er spricht! Sein rän-ke-vol - les  
tor! non lo las-ciar piu dir! Il lab-broèmen - ti

Herz treibt nur mit Schwüren Scherz!  
tor, fal-la - - ce il ci - - gliol!

*f*

Ha, kenn - - - test du mein Lei-den, die  
Da miei - - - tor-men - ti im-pa-ra a

*p*

Fül - - le mei-ner Not, du wähl - - test lie - ber Tod als sol -  
 cre - - der a quel cor e na - - sca il tuo ti - mor dal mio

- che Freu - - den. O! flie-he, flie - - he! ach  
 - pe - ri - - glio, ah! fug-gi, fug - - gi, ah!

hör' ihn, hör' ihn nicht! Ver - - ach-te, was er spricht! Sein  
 fug-gi il tra-di - tor! non lo lasciar più dir: il

rän-ke-vol - les Herz treibt nur mit Schwüren Scherz, sein  
 lab-bröem - ti - tor, fal - la - - ce il ci - - glio, il

rän - - ke - vol - les Herz, es treibt  
lab - broè meu - ti - tor, ful - la - - -

mit Schwüren Scherz, ja, es treibt  
ce il ci - - - glio, sì, ful - la - - -

mit Schwüren Scherz! (Sie geht. Zerlina an der Hand, nach  
ce il ci - - - glio! rechts in die Schenke ab.)

(D. Anna und D. Ottavio treten. in Trauer ge-  
kleidet. von links hinten auf.)

(Don Juan kommt von der entgegengesetzten  
Seite.)

D. Ottavio. Ha, Don Juan! (Begrüßung)

D. Anna (zu D. Juan). O welch' ein Glück,  
dass wir Sie finden!

D. Juan. Was verlangen Sie von mir?

D. Ottavio. In vergangener Nacht wur-  
de der Vater meiner Verlobten ermordet.

Helfen Sie uns, den Mörder aufzufin-  
den, um ihn zu bestrafen.

D. Juan. Befehlen Sie über mich! Mein  
Leben, mein Blut steht zu Ihren  
Diensten!

(D. Elvira trat schon einige Zeit vorher beo-  
bachtend von rechts aus der Schenke zwischen  
D. Anna und D. Juan tretend.)

D. Elvira. Ha, seh' ich dich noch hier?  
Treuloser Verräter!

## Nº 9. Quartett.

Andante.

D. Elvira (zu D. Anna).

Flie - he des Heuchlers glattes Wort, eh' er dein Herz be-strickt!  
*Non - ti fi - dar, o mi - se - ra, die quel ri - bal - do cor!*

Str. Quart.  
*p*

Schleicht sei - ner Zun - ge Gift dir ein, hat er dich bald be - rückt.  
*me già tra - dì quel bar - ba - ro, te vuol tra - dir an - cor!*

*cresc.* *mf* *Viol.*

D. Anna.  
D. Ottavio.

Lieber! was für ein ho - her Geist dies schöne Weib um - weht! Wie  
 Liebe! *che a - spet - to no - bi - le! che dol - ce ma - e - stà!* Il

*Cie - li!* *Clar.* *Fl.* *Hörn.* *Quart.*

mir ihr Gram, die Thrä - nen - flut, tief in die See - le geht!  
*suo pal - lor, le la - gri - me m'em - pio - no di pie - tà,*

*cresc.* *fp* *Viol.*



## D. Juan (leise zu D. Ottavio und D. Anna).

tief in die See-le geht! Ja zollt mit mir der Armen des Mit-leidsed - le  
*m'empio-no di pie-tà! La po-ve-ra ra-gaz-za è paz-za, ami-ci*

Fl.  
 Str. Quart.  
 Fag.  
 Hörn.

Thräne! ihr Kopf hat sehr ge-lit-ten. Kommt Freun-de, kommt von  
*mie-i: la-scia-te-mi con le-i, è paz-za, ami-ci,*

*cresc.* *f* *p* *cresc.*

hin-nen, dann wird sie ru-hi-ger, dann — wird sie ru-hi-  
*mie-i, for-se si cal-me-rà, for- - - se si cal-me-*

*mf* Quart.  
 Viol.  
 Fl. Clar.

## D. Elvira.

O traut dem fal-schen Heuch-ler nicht, ;  
*A non cre-de-te al per-fi-do!*

D. Juan.

ger!  
*ra,* Ihr Kopf hat sehr ge-  
*è paz-za, non ba-*

Fl. u. Clar.  
 Quart.  
 Quart.

D. Anna.

Wem trau-et man nun  
A chi si cre-de-

D. Elvira.

o bleibt, o Freunde, glau-bet mir!  
re-sta-te, oh Dei! re-sta-te!

D. Ottavio.

Wem trau-et man nun  
A chi si cre-de-

D. Juan.

lit-ten,  
da-te!

Viol.

Fl.u.Clar.

hier? wem trau-et man nun hier? wem trau-et man, wem  
rà, a chi si cre-de - rà, a chi si cre-de -

O blei-bet!  
re-sta-te!

hier? wem trau-et man nun hier? wem trau-et man, wem  
rà, a chi si cre-de - rà, a chi si cre-de -

Drum lasst uns!  
è paz-za!

trau-et man nun hier?  
rà, si cre - de - rà? Wie ihr  
cer-to

O traut dem falschen Heuchler nicht! ach bleibet!  
ah non cre-de-teal per-fi - do, re - sta te:

trau-et man nun hier?  
rà, si cre - de - rà? Wie ihr  
cer-to

Wel-che  
cer-to

Viol.

Tutti. *cresc.*

Schmerz durch die See-le mir zit - tert!  
mo - to di-gno-to tor - men - to

fühlt den Schmerz, der mein Inn'-res er -  
sde-gno, rab - bia, dis - pet - to, spa -

Schmerz durch die See-le mir zit - tert!  
mo - to di-gno-to tor - men - to

Furcht durch die See-le mir zit - tert!  
mo - to di-gno-to tor - men - to

*p*

wie ihr Lei-den mich in-nig er - schüttert!  
*den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to,*

bit-tert!  
*ven-to*

Seh' ich recht, dass mein  
*den-tro l'al - ma gi-*

wie ihr Lei-den mich in-nig er - schüttert!  
*den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to,*

Werd' ich im-mer noch kindisch er - schüttert?  
*den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to,*

*cresc. f p*

Was mein Herz für die Ar - me em - pfindet,  
*che mi di - ce per quel-la in-fe-li - ce*

Leideuch er - schüttert? An das Herz mir, die ihr mit em -  
*ra - re mi sen-to, che mi di - ce di quel tra di -*

Was mein Herz für die  
*che mi di - ce per*

Wel - ches Feu - er das Weib noch ent -  
*che mi di - ce per quel-la in - fe -*

Viol.  
 Quart.

fasst kein Aus - - druck, und Wor - te be - zeich - nen es  
*cen - - to co - - se che in - ten - der, che - inten - der non*  
 pfin - det! Euch ver - schliess' ich mein In - ne - res -  
*to - re cen - to co - - se che in - ten - der non*  
 Ar - me em - pfin - det, fasst kein Aus - druck, kein Wort fasst es  
*quel - la infe - li - ce cen - to co - - se che in - ten - der non*  
 zün - det! Nein, ich dul - de sie län - ger hier  
*li - ce cen - - to co - - se che in - ten - der non*

nicht, nein, nein!  
*sa, no, no!*  
 nicht, nein! An mein Herz, an mein Herz, an mein Herz, die ihr mit mir em -  
*sa, no! che mi di - ce di quel tra - di - to - re, di quel tra - di -*  
 nicht, nein, nein!  
*sa, no, no!*  
 nicht, nein, nein! nein, ich  
*sa, no, no! cen - to*

Tutti, *f* *p* Quart!

be - - zeich - - nen es nicht,  
*che in - - ten - - der non sa,*  
 pfindet, euch ver - schliess' ich mein In - ne - res nicht, euch verschliess' ich mein  
*to - re cen - to co - - se cheintender non sa, che mi di - - ce, mi*  
 Kein Wort fasst es nicht,  
*che in - - ten - - der non sa,*  
 dul - de sie län - - ger hier nicht,  
*co - se, cheinten - - der non sa,*

be - - zeich - - nen es  
*che in - - ten - - der non*  
 Inn-res, mein Inn-res ver - schliess' ich euch, mein Inn-res verschliess' ich euch  
*di - ce, di quel tra - di - to - - re cen - to co - se cheinten - der non*  
 kein Wort fasst es  
*che in - - ten - - der non*  
 nein ich dul - - de sie län - - ger hier  
*cen - to co - - se cheinten - - der non*

nicht.  
sa.

nicht.  
sa.

nicht.  
sa.

E-herweich'ich nicht von hinnen, bis mir Auskunft wird und  
*Io di quà non va-do vi-a, se non so com' è l'af-*

Viol.

Clar.

Quart.

D. Ottavio.      D. Anna.

Licht!  
fur.

Ih-re Sprache, ihr Be-ginnen zeigt für wahr Verwirrung  
*Non ha la-ria di paz-zi-a il suo trat-to, il suo par-*

Viol.

Clar.

D. Juan.

nicht.  
lar.

Glaubt mir's doch,  
*Se men va - do,*

sie ist von Sinnen, seht ihr starres An-ge-  
*si po tri-a qual-che co-sa so-spet*

Viol.

Clar.

D. Elvira.

Ich zer-stö - re dein Be-gin-nen, wenn mein Herz auch drüber  
 D. Juan. *Da quel cef - fo si do-vri-a - la ner' al - ma giu-di-*

sicht!

*tar.*

Viol.

Clar.

D. Anna.

(zu D. Elvira)

Ein Ver-rä-ter?  
*Dun - que que-gli?*

D. Elvira.

briecht!  
*car.* Und wie ab -  
*E un tra - di-*

D. Ottavio (zu D. Juan).

Sie von Sin-nen?  
*Dun - que quel - la?*

D. Juan.

Mein Gott! ihr seht's ja.  
*E paz - za - rel - la!*

Mein Gott! ihr seht's ja.  
*E paz - za - rel - la!*

D. Elvira.

scheulich!  
*to - re,* Weh' dir Heuchler! Weh' dir, Heuchler! Weh' dir!  
*men-ti - to - rel men-ti - to - rel men-ti -*

D. Juan.

Un - glück-sel'ge!  
*In - fe - li - cel* Tutti.

Un - glück-sel'ge!  
*In - fe - li - cel*

Tutti.

Viol.

Fag.

Hörn.



D. Anna. *b*

Ich ge-steh', ich zweif - le hier.  
*in - - co-min - cio a du - bi - tar.*

D. Elvira.  
 Heuchler!  
*to - re!*

D. Ottavio.  
 Ich ge-steh', ich zweif - le hier.  
*in - - co-min.. - cio a du - bi - tar.*

D. Juan.  
 Sach-te, sach-te, lie-ben  
*Zit-to, zit-to, che la*

Viol. *p* *pp* Quart.

D. Juan. (leise zu D. Elvira)

Leu-te, traut doch mei-nem Wor-te wei-ter! Fas-sung, Fas-sung nur ein  
*gen-te si ra - du-na a noïd'in - tor-no, sia-te un po - co più pru-*

D. Elvira.

Weilchen! du ver-dir-best dich und mich. Im-mer mag ich mich ver-  
*den - te, vi fa - re - te cri - ti - cur. Non spe-rar-lo, o scel - le -*

Hörn.

der-ben,  
*ra - to,*  
 Viol. *f* *p* *f*

Tutti.

a - ber du sollst mit mir ster-ben!  
*ho per - du - ta la pru - den - za,*

Schonen soll ich dich, Ver-rä-ter?      ach! und wer ver-schonte  
*le tue col-pe ed il mio sta-to*      *vo-glio a tut-ti pa-le-*

D. Anna.

D. Elvira.

mich! ach! und wer ver-schon-te mich!  
*sar; vo-glio a tut-ti pa-le-sar!*

D. Ottavio.

D. Juan.

Wie er  
*Que- - gli ac-*  
 Sach-te, sach-te, lie-ben  
*Zit-to, zit-to, che la*

Clar.

*p*

bit - - - tend      um      sie  
*cen - - - ti      si      som -*

Im - mer mag ich mich ver - der - ben,  
*non sper-arlo, o scel-le - ra - to,*

bit - - - tend      um      sie  
*cen - - - ti      si      som -*

Leu - te,  
*gen - te*

traut doch mei-nem Wor - te  
*si ra - du - na a noi d'in*

Viol.

schlei - - - chet, und wie  
 mes - - - si, quel can -

a - ber du sollst mit mir ster - ben!  
 ho pre - du - tu la pru - den - za:

schlei - - - chet, und wie  
 mes - - - si, quel can -

wei - ter! Fas - sung, Fas - sung nur ein  
 tor - no, sia - te un po - co più pru -

ihm die Wang' er - -  
 giar - - - si di co - -

Scho - nen soll ich dich Ver - rä - ter? ach! und  
 le tue col - pe ed il mi - o sta - to vo - - gliò a

ihm die Wang' er - -  
 giar - - - si di co - -

Weil - chen, du ver - dir - best dich und  
 den - te, vi fu - re - te cri - ti -

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

blei-*chet!* Wenn er kei- - nem Heuch- - - ler  
*lo - re,* *son in - di - - zi trop - - - po e -*

wer — ver-*schon-te* mich?  
*tut - - - ti pa - le - - sar,*

blei-*chet!* Wenn er kei- - nem Heuch- - - ler  
*lo - re,* *son in - di - - zi trop - - - po e -*

mich. *car;* Fas-*sung, Fas-*sung* nur ein  
*car;* *sia - te un po - co più pru -**

Clar.

glei- - chet, hab'ich Heuch-ler nie ge -  
*spres - - si che mi fan de - ter - - mi -*

Im-mer mag ich mich verder-*ben,* Schweig', Ver-  
*ho per-du - ta la prudenza,* *non spe -*

glei- - chet, hab'ich Heuch-ler nie ge -  
*spres - - si che mi fan de - ter - - mi -*

Weil- - chen! Traut mir, Freunde!  
*den - - te,* *sit - to, sit - to!*

Quart.

sehn!  
*nar;* hab' ich  
*che mi*

rä - ter a - ber du sollst mit mir  
*rar - lo, ho - per - du - tu la pru -*

sehn!  
*nar;* hab' ich  
*che mi*

Fas - sung, Fas - sung nur ein Weil - chen!  
*zit - to, zit - to, che la gen - te*

Viol.

Heuch - - - - - ler nie ge -  
*fan de - ter - mi -*

ster - ben! Scho - nen soll ich dich, Ver -  
*den - za, non spe - rar - lo, o scel - le -*

Heuch - - - - - ler nie ge -  
*fan de - ter - mi -*

Fas - sung, Fas - sung nur ein, Weil - chen!  
*si ra - du - na a noi d'in - tor no,*

sehn!  
*nar,* hab' ich  
*che mi*

rä - ter?  
*ru - to,* Scho - nen soll ich dich, Ver -  
*le - tue colpe ed il mio*

sehn!  
*nar,* hab' ich  
*che mi*

Traut ihr mei - nem Wort nicht wei - ter?  
*siate un po - co più pru - den - te,*

Heuch - - - ler nie ge - sehn.  
*fan de - ter - - mi - nar.*

rä - ter? Ach! und wer ver - schon - te mich?  
*sta - to vo - - glioa tut - ti pa - le - sar!*

Heuch - - - ler nie ge - sehn.  
*fan de - ter - - mi - nar.*

Du ver - dir - best, du ver - dir - best dich und mich.  
*vi fa - re - te, vi fa - re - te cri - ti car!*

Fl. u. Clar.  
*pp*

(D. Juan fasst den Arm D. Elvira's, begleitet sie nach rechts hinten ab und kehrt dann zurück.)

**D. Juan.** Ich kann die Unglückliche nicht allein lassen, in ihrer Geistesverwirrung könnte sie sich ein Leid zufügen. Beruhigen Sie sich. Den Mörder Ihres Vaters zu entdecken, sei meine heiligste Pflicht. Auf Wiedersehen, schöne Donna Anna! (Er eilt nach rechts hinten scheinbar D. Elvira nach.) Halahahaha!

Allegro assai.

D. Anna (in heftiger Erregung).

Welch ein Schicksal! Ent-  
Don Ot - ta - vio, sou

G. Orch. mit Hörn. u. Tromp.

Bässe:

D. Ottavio.

D. Anna (Schutz suchend, ihm umarmend).

setzlich! Was er-schreckt dich?  
morta! Co sa-e stu - to?

Mein Ge-lieb-ter, ach!  
Per pie-tà soc-cor-

D. Ottavio.

D. Anna.

ret-te mich! Nur Fassung! Fassung! du Teu-re!  
ret-te mi! Mio be-ne, fa-te co-raggio!

O Himmel!  
O De-i!

O Himmel!  
O De-i!

Er war der  
Quegliè il car-

D. Ottavio. D. Anna.

Mörder mei-nes Va-ters! Was hör'ich? O zweif-le länger  
*ne-fì-ce del pa-dre mi-o! Che di-te? Non du-bi-ta-te*

nicht! Die letz-ten Wor-te, die die-ser Bös-wicht sprach, Ton, Blick und  
*più: gli ul-ti-mi ac-cen-ti che tem-pio pro fe-ri, tut-ta la*

Str. Quart. *p*

Stimme, ach! das al-les ver-riet mir den Ver-worf'nen, der jüngst in mei-ner  
*vo-ce ri-chia-mar nel cor mio di quell' in-de-gno che nel mio ap-par-*

D. Ottavio.

Wohnung... O Gott! wär's mög-lich, dass un-ter heil'-ger  
*tamento.... Oh ciel! pos-si-bi-le che sot-to il sa-cro*

Freundschaft trauem Schleier. Was ist ge-schehn? Erzäh-le mir, was dich so hart be-  
*man-to dà-mi-ci-zia... ma co-me fù? nar-ra-te-mi la stra-no av-ve-ni-*



Andante.

D. Anna.

troffen.  
*mento!* Schon sank die Nacht her - ab mit ih-rem Dunkel,  
*E - ra già alquanto a - van za - ta la not - te,*

als zu ge-wohnter · Stun - de ein - sam in sü - ssen Träu - men Dei - ner ich  
*quan - do nel - le mie stan - ze, o - ve so - let - ta mi tro - vai per - sven -*

warte; da tritts herein, verhüllt in ei - nen Mantel; jetzt seh' ich Män - ner - tu - ra  
*en - trar io vi - di in un mantel - lo av - vol - to un' uom che al primo i -*

kleidung: „O er ist's, dein Ge - liebter!“ doch wer beschreibt mein Schrecken? ich  
*stan - te a - vea pre - so per vo - i! ma ri - co - nob - bi poi che un' in -*

D. Ottavio.

D. Anna.

seh' mich be - tro - gen. Schrecklich! doch wei - ter! Schweigend schleicht nun er  
*gan - no e - ra il mi - o. · Stel - lel se - gui - tel Ta ci - to a me s'ap -*

näher, will in seinen Arm mich schliessen; ich stoss' ihn von mir; er hält mich  
*pressa, e mi vo-le ab-brac-ciar; scioglier-mi cer-co, ei più mi*

*string.*

*cresc.*

fester; ich ru-fe! Doch niemand  
*stringe, io grido!* *non vie-neal-*

*f* *G. Orch.* *f*

**Tempo I.**

kommt! Die fre-che star-ke Hand will mich am Rufen ver-hin-dern,  
*cun!* *Con u-na ma-no cer-ca d'im-pe-di-re la vo-ce,*

*Str. Quart.*

und mit Wut reisst der Bös-wicht mich an sein Herz, schonglaubi' ich mich ver-  
*e coll'al-tra maf-fer-ra stret-ta co-sì, che già mi cre-do*

**D. Ottavio.** **D. Anna.**

lo-ren. Bö-se-wicht! Und dann? Zu-letzt, von  
*vin-ta. Per-fi-dol! e al-fin? Al-fi-neil*

*f* *p*

schmerz und Abscheu dieses Freveldurchdrungen, gewann ich neu-en Mut und  
*duol, l'or-ro-re dell'in-fame at-ten-ta-to ac-creb-be si la te-na*

*Andante.*  
 Kräf-te, und so wurd' es doch mir mög-lich, to-tenbleich  
*mi-a, che a for-za di vin-co-lar-mi, tor-cer-mi,*

*D. Ottavio.*  
 und er-bebend mich los-zu-win-den! Wohl mir! Ich at-me  
*e piegar-mi da lui mi sciol-si! Ohi-me! re-*

*D. Anna.* *Tempo I.*  
 wie-der! Befreit ruf'ich mit erneuter Stärke, ru-fe nach  
*spi-ro! Al-lo-ra rin-for-zoistri di mie-i, chia mo soc-*

Hül-fe. Fort floh der Bu-be! Ich  
*cor-so, fug-geil sel-lon, ar-*

flog ihm ei-lends nach, selbst bis auf die Stra-sse, ihn zu hal-ten und  
*di-ta-men-te il se-guo fin nel-la stra-da per fer-mar-lo. e*

ach! dadurch entstan-der grause Zweikampf! Herbei eilt mein  
*so-no as-sa li-tri-ce d'as-sa li-ta: il pa-dre vuc-*

G. Orch.

Va-ter, will be-stra-fen, doch der Frev-ler, ü-ber-le-gen an  
*cor-re, vuol co-nos-cer-lo, e l'in-i quo che del po-ve-ro*

Str. Quart.

Kräften dem schwachen Grei-se, häuft sei-ne Mis-se-tha-ten,  
*vec-chio e-ra più for-te, com-pie il mis-fat-to su-o,*

mit Ob. Fag.  
 u. Hörn.

häuft sei-ne Mis-se-tha-ten, und stösst ihn nie-der!  
*com-pie il mis-fat-to su-o, col dar-gli mor-te!*

## Arie.

Andante.

D. Anna.

Du kennst den Ver - rä - ter, er  
*Or sai chi lo - no - re ra*

Str. Quart. *p*

Bässe. Ob.

droh - - te mir Schande, ent-riss mei - - ner  
*pi - - re a me vol - se, chi fuil tra - - di -*

Ob.

Lie - be den be - sten, den be - sten der Vä - ter. Zur  
*to - re che il pa - dre, che il pa - dre mi tol - se, ven - -*

Ob. Viol. Quart. Fag.

Ra - che, zur Ra - che ruft Lie - be, ruft  
*det - ta ti chieg - gio, la chie - deil tuo*

Eh - - - - re ver - ei - nigt dich  
*cor,* *la chie - de il tuo*

Quart.

auf. Ge - den - - - ke des  
*cor.* *Ram - men - - - ta la*

Viola. Fag.

Schwu - res beim Blu - - - te des  
*pia - ga del mi - - - se - - - ro*

Va - ters, hier ford'r ich als  
*se - - no, ri - mi - - ra di*

Ob. Fag. Viola.

Toch - ter zur Ra - che, zur Ra - che dich auf. Ge -  
 san - gue co - per - to, co - per - to il - ter - re - no, se

Ob. Viol.  
 Fag.

den - ke der Tochter, der Freun - din, als Mann!  
 li - ra in te lan - gue d'un giu - sto - fu - ror,

Quart. **Tutti.** *f*

Sie fle - het dich an. Du kennst den Ver -  
 d'un giu - sto fu - ror. Or sai chi lo -

*p* Quart.

rä - ter, er droh - - te mir Schan - de, ent -  
 no - re ra pi - - - re a me vol - se chi

Ob.

riss mei-ner Lie-be den be-sten, den be-sten der  
*fu il tra-di-to-re cheil pa-dre, cheil pa-dre mi*

Ob. Viol. Quart.  
 Fag.

Vä-ter; zur Ra-che, zur Ra-che ruft  
*tol-se: ven-det-ta ti chieg-gio, la*

Viol.

Lie-be, ruft Eh- - - - -re ver-  
*chie-de il tuo cor, la*

ei-nigt dich auf! Ge-den-ke des Schwures beim  
*chie-de il tuo cor. Ram-menta la pia-ga... ri-*

Ob.

*p f p f p f p f*



Blu-te des Va-tern! zur Ra-che, zur  
 mi-ra il san-gue! Ven-det-ta ti

*p* *f* *p*

Viol.

Ra-che ruft al-les dich auf,  
 chieg-gio, la chie-de il tuo cor,

ruft al-les dich auf, zur Ra-che, zur  
 la chie-de il tuo cor; ven-det-ta ti

Viol.

Tutti.

Ra-che ruft al-les dich auf, zur Ra-che, zur  
 chieg-gio, la chie-de il tuo cor, ven-det-ta ti

*f* *p*

Ra - - che ruft al - - les dich auf, ruft al - - les  
 chieg - gio, la chie - - de il tuo cor, la chie - - de il -

- dich auf, ruft al - - les dich auf, ruft al - les dich  
 - tuo cor, la chie - - de il tuo cor, la chie - de il tuo

auf, ruft al - les dich auf, zur Ra-che, zur Ra-che ruft  
 cor, la chie - de il tuo cor, ven - det - ta ti chieggio, la

(sie eilt nach rechts hinten ab.)  
 al - les dich auf!  
 chie - de il tuo cor!

D. Ottavio. Ich fühle mit dir, geliebtes Mädchen! Dein Schmerz ist auch der meine! Ich werde alles versuchen, die Wahrheit zu erforschen. Bei deinem Beschützer, bei deinem Gatten wirst du die Ruhe wiederfinden. Vertraue der Zeit und meiner treuen Liebe!

## Nº 11. Arie.

Andantino sostenuto.

D. Ottavio.

Bande der Freundschaft fesseln uns bei- - de, was dich be-  
*Dal-la sua pa- - ce la mia di - pen - de, quel che a lei*

Str. Quart. *p*

ru - higt, ge - währt mir Freude, bei deinem Lei-de bricht mir das  
*pia- - ce, vi - ta mi ren - de, quel che le in - cre - sce, mor - te mi*

*cresc. mf f*

Herz, bricht — mir, bricht mir das Herz.  
*dà, mòr - - - te, mòr - te mi dà!*

Hörn. *p cresc.* Quart. *p* Fl. *Fag.*

Hör' ich dich seuf - zen, seh' dei - - ne  
*S'el - la so - spi - ra, so - spi - ro an -*

Pein, nimmt re - ges Mit - leid die Brust mir  
*ch'io, e mia quell' i - ra, quell pian - - to è.*

Ob.

*fp*

ein. Ach kein Freund ist glücklich, glücklich al - lein, kein Freund ist  
*mi - o e non ho be - ne, s'el - la non l'ha, e non ho*

Viola.

*fp*

Str. Quart.

glücklich, glücklich al - lein, kein Freund ist glücklich, glücklich al -  
*be - ne, s'el - la non l'ha, e non ho be - ne, s'el - la non*

*esce. Tutti.*

lein. — Bande der Freundschaft fes - seln uns bei - - de, was dich be -  
*l'ha! — Dal - la sua pa - - ce la mia di - pen - - de, quel che a lei.*

*f*

*p* Str. Quart.

ru - higt, ge - währt mir Freu - de, bei deinem Lei - de  
 pia - ce, vi - ta mi ren - de, quel che le in - cre - sce,

bricht mir das Herz, bricht mir, bricht mir das Herz. Ein Band der  
 mor - te mi dà, mor - te, mor - te mi dà, dal - la sua

Freundschaft umschlingt uns beide, was dich be - ruhigt, gewährt mir Freude  
 pa - ce la mia di pende, quel che a lei piace, vi - ta mi ren - de, —

'bei deinem Lei - de bricht mir das Herz, bricht mir,  
 quel che le in - cre - sce, mor - te mi dà, mor - te,

bricht mir das Herz,  
mor-te mi dà.

bricht mir das Herz, bei dei-nem Lei-de-  
mor-te mi dà, quel che te in-cre-sce,

Fl.

Ob.

Horn.

Fag.

*cresc.*

(entfernt sich nach rechts hinten.)

bricht mir das Herz.  
mor-te mi-dà!

*Tutti.*

(Leporello kommt von rechts aus der Schenke.)

**Leporello.** Da haben wir die Bescheerung! (D. Juan nähert sich trällernd von rechts vorn.)

**Leporello.** Da kommt er! Und so gleichgültig, als ob er kein Wässerchen getrübt hätte!

**D. Juan.** Nun, Leporello, wie weit bist du mit deinen Vorbereitungen?

**Leporello.** Gnädiger Herr, es geht alles schlecht.

**D. Juan.** Wieso?

**Leporello** (nach links auf die Schenke zeigend). Ich ging, wie Sie befohlen hatten, hinein mit den Bauern und -

**D. Juan.** Bravo!

**Leporello.** Gab mir alle Mühe, die Leuten zu unterhalten und zu bedienen. Ich sagte dem Massetto tausend schöne Dinge, um ihn zu beruhigen, und um ihn seine Eifersucht vergessen zu machen.

**D. Juan.** Bravissimo!

**Leporello.** Ich erreiche, was ich will. Sie singen und trinken, als sich auf einmal die Thür öffnet. Ich glaubte Sie

zu sehen, und wer kam?

**D. Juan.** Zérlina!

**Leporello.** Bravo! Und wer mit ihr?

**D. Juan.** Donna Elvira!

**Leporello.** Bravo! Und was sie von Ihnen sagte?

**D. Juan.** Alles Böse, was ihr in den Mund kam!

**Leporello.** Bravissimo! o bravissimo!

**D. Juan.** Und was thatest du?

**Leporello.** Ich schwieg.

**D. Juan.** Und sie?

**Leporello.** Fuhr fort zu schimpfen.

**D. Juan.** Und du?

**Leporello.** Ich hörte eine Weile zu. Endlich gab ich ihr einen Wink, als ob ich ihr etwas zu sagen hätte, führte sie zur Hinterthüre hinaus, schloss hinter ihr die Thür zu und liess sie auf der Strasse stehen!

**D. Juan.** Herrlich! Vortrefflich! Es kann nicht besser gehen! Ich fühle mich so selig, so glücklich, dass ich die ganze Welt umarmen könnte. Es lebe die Liebe, es lebe der Wein!

Presto.

G. Orch. *f*

D. Juan.

Treibt der Cham-pagner das Blut erst im Krei-se,  
*Fin - chian dal vi - no cul - du la te - sta,*

Viol. u. Fl. *p* Str. Quart.

dann wird sein Le-ben herr - lich und frei! Ar - ti - ge Mäd - chen  
*u - na gran fe - sta fu pre - pa - rar; se tro - vin - piazz - zu*

führst du mir lei - se, nach dei - ner Wei - se zum Tan - ze her - bei,  
*qual - che ra - gaz - za, te - co ancor quel - la cer - ca me - nar,*

Clar.

ar - ti - ge Mäd - chen führst du her - bei, — führst du her - bei, —  
*te co an - cor quel - la cer - ca me - nar. — cer - ca me - nar, —*

führst du her-bei!      Hier hat die Freundlichste ein-zig den Vorrang;  
*cer - ca me-nar!*      *Senza al-cun or - di-ne la dan-za si-a,*  
 G. Orch.

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat. Dynamics include *f* and *p*.

Englisch und Steyrisch, Schwäbisch und Bayrisch, fröhliches Ländern  
*chi' mi-nu-et-to,      chi la fol-li-a,      chi l'a-le-ma-nu*

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment is marked *Quart. f p*. The vocal line continues with the same melodic and harmonic structure as the first system.

und Me-nu-et tanzt — ihr in bun-tem Ge-wirr — um-her, tanzt.  
*fa-rai bal-lar,      chi' — mi-nu-et-to      fa-rai bal-lar,      chi —*

The third system of music includes a vocal line, piano accompaniment, and a Violin/Flute part. The Violin/Flute part is marked *Viol. u. H-Bl.* and *f p*. The piano accompaniment is marked *f p*.

— ihr in bun-tem Ge-wirr — um-her, tanzt — ihr in bun-tem Ge-  
 — *la fol-li-a      fa-rai bal-lar,      chi — l'a-le-ma-nu*

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic pattern as the previous systems.



wirr um - her! Ich un - ter - des - sen, nach al - ter Wei - se,  
*fa - rai bal - lar. Ed io frat - tan - to dall' al - tro can - to*

Viol. u. Fl.

G. Orch.

füh - re mein Liebchen, trotz Weh und Ach, in's Schlaf - ge - mach, in's  
*con questa e quel - la vo'a - mo - reggiar, vo'a - mo - reg - giar, vo'a -*

Ob.

Schlaf - ge - mach, \_\_\_\_\_ Blon - de, Brü - net - ten, drauf will ich  
*mo - reg - giar. \_\_\_\_\_ Ah, la mia li - sta do - man mat -*

Str. Quart.

wet - ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr!  
*ti - na d'u - na de - ci - na. de - via umen - tar!*

G. Orch.

Blon-de, Brü-net-ten, zählt mein Re-gi-ster mor-gen noch  
*Ah, la mia li-sta d'u-na de-ci-na de-viaumen*

V. u. Fl. *tr*

*p* Quart.

mehr! Ar-ti-ge Mäd-chen, wo du sie fin-dest, führst du mir  
*tar! Se tro-vi in piaz-za qual-che ra-gaz-za, te-councor*

*fp* G. Orch. *fp* *fp* *fp* *fp*

lei-se, lei-se her-bei! Blond' und Brü-  
*quel-lu cer-ca me-nar. Ah, la mia*

V. u. Fl. *tr*

*fp* *fp* Quart. *p*

net-ten, drauf will ich wet-ten, zählt mein Re-gi-ster mor-gen noch  
*li-sta do-man mat-ti-na d'u-na de-ci-na de-viaumen-*

*tr*

mehr! Hier hat die Freundlichste ein-zig den Vor-rang; Eng-lisch und  
*tar! Sen-za al-cun or-di-ne la dan-za si-a ch'il mi-nu-*

*fp* G. Oreh. *fp* *fp* *fp* *fp*

Stey-risch, Schwä-bisch und Bay-risch, fröh-liches Ländern tanzt ihr um-  
*et-to, chi la fol-li-a, chi l'a-le-ma-nu fa ruibal*

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

her! Blond' und Brü-netten, drauf will ich  
*lar! Ah, la miu li-sta do-man mat-*

*f* *p* *Quart.* *p*

Viol. u. Fl. Clar. Fag.

wetten, zählt mein Re-gi-ster mor-gen noch mehr, zählt mein Re-  
*ti-na d'u-na de-ci-na de-vi aumen-tar, d'u-nu de-*

*tr.* *fp*



## Nº 13. Arie.

Andante grazioso.

Zerlina.

Schmäle, to-be, lie-ber Junge! Sieh! Zer-li - ne will mit Freuden wie ein  
*Bat - ti, battio bel Ma-set-to, la tua po-ve-ra Zer-li - na! sta-rò*

Str. *p sempre legato*  
 Quart.

Vcello obbligato.

stum-mes Lämmchen lei - den, nur ver - zeih - en sollst du ihr!  
*quì co-me a-gnel-li - na le tue bot-te ad a - spet-tar!*

Fl. *p*  
 Ob. *p*

Schmä - le, schmä-le, du lie - ber Junge! wie ein  
*Bat - ti, bat - ti la tua Zer - li - na; sta - rò*

Lämmchen will sie lei - den, nur ver - zeih - ensollst du ihr!  
*quì, — sta - rò quì — le tue botte ad a - spet-tar.*

Viol. *tr.*

Fl. u. Ob. Nur nicht mau-len, nur nicht  
*La - scie - rò stra - ziar - mi il*

grol-len!  
*cri - ne,*

Fl. u. Ob.

nur nicht grä-meln, nur nicht schmol-len! Al - les sonst sei recht ge -  
*la - scie - rò ca - var - mi gli oc - chi, e le ca - re tue ma -*

Viol.

than, sei recht ge - than, sei recht ge - than, — her — dein  
*ni - ne lie - ta poi sa - pro ba - ciar, Bläs. sa - pro, — ba -*

Viol.

*sf*

Händ - chen, her dein Händ - chen her zu  
*ciar, Bl. ba - ciar, sa - prò, sa - prò ba -*

*fp* *fp*

mir!  
*ciar!*

Schmäle, to - be, lie - her  
*Bat - ti, batti, o bel Ma -*

Viol.  
 Str. Quart.  
 Vcello u. Fag.  
 Hörn. Vcello obligato.

*Fl.* *Ob.* *Vcello u. Fag.* *Hörn.* *Vcello obligato.*

Jun - ge! Sieh! Zer - li - ne will mit Freuden wie ein stummes Lämmchen  
*set - to, la tua po - ve - ra Zer - li - na: sta - rò - qui co - me a - gnel -*

lei - den, nur ver - zeih - en sollst du ihr! O, lie - ber  
*li - na le tue bot - te ad a - sped - tar. O bel Ma -*

*Fl. Ob. Fag. in Oct.*  
 Hörn.

*Fl. Ob. Fag. in Oct.* *Hörn.*

Jun-ge! Schmä - le, schmäle! wie ein Lämm-chen will sie  
*set-to!* *bat - ti, bat - ti! sta-rò qui, — sta-rò*

lei - den, nur ver - zei - hensollst du ihr! Mit ihr  
*qui — lo tue botte ad a - spet-tar. Ah, lo*

schmollen, mit ihr grollen, das kannst du  
*ve - do, non hai co - rel! ah, non hai*

(sie bemächtigt sich seiner Hand.)  
 nicht, das kannst du nicht, du sü - sser Jun-ge!  
*co - - re, ah, — lo ve - - do, non hai co - rel!*

*cresc.* *f*



## Allegro.

Ha! da hab' ich's lie - be Händ - chen! ha! da hab' ich's lie - be  
*Pa - ce, pa - ce, o vi - ta mi - a, pa - ce, pa - ce, o vi - ta*

Viol.

*p*

Veello oblig.

Händ - chen! nun - ge - lei - ten tau - send Freu - den un - sers  
*mi - a, in - con - ten - ti, ed al - - le - gri - - a not - te e*

jun - gen Le - bens Lauf,  
*dì - vo - gliam pas - sar,*

Ob.

un - sers jun - gen Le - bens Lauf,  
*not - te e dì - vo - gliam pas - sar,*

Viol.

Viol.

un - sers jun - gen Le - bens Lauf,  
 not - te e di vo - gliam pas - sar,

un - sers jun - gen Le - bens Lauf. Lass mir's  
 not - te e di vo - gliam pas - sar! Pa - ce,

nur, das lie - be Händchen! lass mir's nur das lie - be  
 pa - ce, o vo - ta mi - a pa - ce, pa - ce, o vi - ta

*Ad.* \*

Händ - chen! Nun ge - lei - ten tau - send Freu - den un - sers  
 mi - a, in con - ten - ti ed al - le - - gri - a, not - te e

*Fl.* *F!*

*Ad.* \*

jun - gen Le - bens Lauf, ja, ja, ja, ja, ja, ja! un - sers  
 di - vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te e

Viol.

jun - gen Le - bens Lauf, ja, ja, ja, ja, ja, ja! nun ge -  
 di - vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te e

lei - ten tau - send Freu - den unsers jun - gen Le - bens  
 di - vo - gliam pas - sar, vo - gliam, vo - gliam pas -

Lauf, un - sers jun - gen Le - bens Lauf.  
 sar, vo - gliam, vo - gliam pas - sar!

Viol.

*pp*

**Masetto.** Da seht einmal, wie einen die kleine Hexe herumbringen kann. Wir sind doch rechte Schwachköpfe, wir Männer.

**D. Juan** (aus der Villa hörbar). Dass ja alles recht prächtig werde!

**Zerlina** (ängstlich). Ach, Masetto, ich höre die Stimme des gnädigen Herrn. Kom, lass uns gehen!

**Masetto.** Warum wirst du denn so verlegen?

**Zerlina.** Er wird wohl hierher kommen!

**Masetto.** Lass ihn nur kommen!

**Zerlina.** Lass uns gehen, Masetto! ich bitte dich darum!

**Masetto.** Nein, sage was du willst, ich bleibe hier, damit ich hinter deine Schliche komme.

## Allegro assai. N<sup>o</sup>14. Finale.

**Masetto.**

Hur-tig, hur-tig! eh' er's mer-ket, will ich  
*Pres-to, pres-to! pria ch'ei ven-ga, por-mi*

auf die Sei-te ge-hen; in der Lau-be kann ich  
*vo' da qual-che la-to: c'è u-na nic-chia... H.-Bläs. què ce-*

se-hen al-les was er noch ver-sucht. Liebes Schätzchen!  
*la-to, che-to, che-to mi vo' star. Sen-ti, sen-ti!*

was soll's helfen? ach, ach, mir ah-net Angst und Schrecken. Wer wird  
*do-ve va-i? ah, non t'a-scon-der, o Ma-set-to! se ti*

Str. Quart. *p*

Hörn.

(er will fort) **Zerlina** (hält ihn zurück).

Quart. G. Orch. Str. Quart.

*fp*

mit dem Herrnsichneckel!      Nichts ist besser hier als Flucht, nichts ist  
tro-va, po-ve-ret-to!      tu non sai quel che può far, po-ve-

Masetto.

bes-ser, nichts ist bes-ser hier als Flucht. Mag er kommen, mag er  
ret-to! tu non sai quel che può far. Pac-cia, di-ca quel che

Ob. *cresc.* Tutti. *f*

Zerlina.      Masetto.

ge-hen! Ach, bei Männern hilft kein Fle-hen. Re-de laut und bleib hier  
vo-le: Ah! non gio-van le pa-ro-le! Par-la for-te, e qui tar-

Viol. *cresc.* Tutti. *f*

Zerlina.      Masetto.

Sol-chen Starrsinn an-zu-se-hen, sol-chen Starrsinn an-zu-  
Che ca-pric-cio ha nel-la te-sta, che ca-pric-cio ha nel-la

ste-hen!      Re-de laut und bleib hier  
re-sta.      Par-la for-te, e qui tar-

Viol. *p* *cresc.* *f* G. Orch.

*(sotto voce)*

se - hen!  
te - sta?

Un-dank - ba - rer!  
Quell' in gra - to,

in's Ver -  
quel cru -

*(sotto voce)*

ste - hen!  
re - sta!

Gelt' es Le - ben  
Ca - pi - rō,

und gelt' es Sterben,  
se m'è fe - de - le,

Quart.

derben  
de - le

rennst du hin,  
og - gi vuol

und ich soll's sehn!  
pre - ci - pi - tar!

ob sie treu ist,  
ein qual mo - do

dass muss ich sehn,  
an - do l'af - far!

ob sie  
Ca - pi -

Un - dank - ba - rer! in's Ver - derben  
Quell' in - gra - to, quel cru - de - le

rennst du hin, und ich soll's  
og - gi vuol pre - ci - pi -

treu ist,  
rō,

ob sie  
se m'è

mir treu ist,  
fe - de - le,

sehn!  
*tar,* Un-dank-ba-rer! in's Ver-  
*quell' in - gra-to, quell cru-*

muss ich jetzt sehn, ob sie mir treu ist, muss ich  
*se m'è fe - de - le, e in qual 'mo - do an - - do l'af*

H.-Bläs. Viol.  
Hörn. Quart. Tutti.

der-ben rennst du hin, und ich soll's sehn.  
*de - le og - gi vuol pre - ci - pi - tar!*

sehn, ob sie mir treu ist, muss ich sehn!  
*far, in qual mo - do an - - do l'af - far!*

Fag. f G. Orch.

(Es ist inzwischen ganz dunkel geworden.) (Masetto eilt in die Laube, Zerlina folgt ihm, Masetto drängt sie zurück. D. Juan kommt von links aus der Villa. Acht Diener mit Windlichtern begleiten ihn und bilden vor der Thür Spalier. Leporello kommt mit den Bauern und Bäuerinnen aus der Schenke; er veranlasst die letzteren in die Villa einzutreten. Es wird etwas heller.)

D. Juan.

Lu - stig, lu - stig, lie - ben Leu-te!  
*Sù, soe - glia - te - vi da bra - vi!*

p Viol. f G. Orch.

Lu - stig sei mir al - les heu - te! du bist  
*Sü, co - rag - gio, obuo - na gen - te, vogliam*

Viol. *p* *f* G. Orch.

Wir - tin, sü - sse Freu - del! Je - der von uns ist dein  
*sta - re al - le - gra - men - te, vogliam ri - de - re e scher -*

*p* *f* *p*

Gast. Lasst euch in den Tanz-saal füh-ren! Fest - lich wird man euch trak -  
*zar, al - la stan - za del - la dan - za con - du - ce - te tut - ti*

Viol. *p* *f*

ti - ren, wer am meisten ju - bi - li - ret, ist mir heut' der lieb - ste  
*quan - ti, ed a tut - ti in ab - bon - dan - za gran rin - fre - schi fu - te*

*p* *f*



(Er tritt in den Hintergrund, sieht sich nach Zerlina um, bemerkt sie und winkt den übrigen zum Eintritt in die Villa.)

Gast, ist mir heut der lieb- ste Gast.  
dar, gran rin- fre- schi fa- te dar!

*cresc.* *f* G. Orch.

Chor.  
Tenori. Lu - stig lu - stig, lie - ben Leu - te!  
Bassi. Sì, sve - glia - te - vi da bra - vi,

Viol.

Lu - stig sind wir al - le heu - te; un - sre Wir - tin ist die  
sì, co - rag - gio, o buo - na gen - te, vogliam sta - re al - le - gra -

Freu - de, ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? un - sre Wir - tin ist die  
men - te, vo - gliam ri - de - re e scher - zar, vo - gliam sta - re al - le - gra -

Freu-de, ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? ei! wer wär' nicht gern ihr  
men-te, vo-gliam ri - de-ree scher-zar, vo-gliam ri - de-ree scher-

Gast? ei! wer wär' nicht gern ihr Gast? ei! wer  
zar, vo - gliam ri - de-ree scher-zar, vo - gliam

*poco a poco decresc.*

Zerlina. Andante.

Je - ner  
(Es wird etwas dunkler.) *Tra quest'*

wär' nicht gern ihr Gast. (Leporello geht mit den Bauern u. Bäu-  
ri - de - ree scher - - - zar! folgen.) erinnen in die Villa; die acht Diener

Viol.

Zerlina.

Bäu - - me dü - stre Schat - ten werden mich vor ihm ver -  
ar - - do - ri ce - la - - ta si può dar che non mi

Vcello u. Bass.

## D. Juan. (tritt ihr in den Weg und schlingt seinen Arm um sie.)

bergen. Bleibe, blei - be, sü - sses Närrchen!  
*ve-da. Zer-li - net - ta, mia gar - ba - ta,*  
 Viol.

*f Tutti.*

Zerlina (sucht  
 Läufst doch wohl nicht gar vor mir, nicht gar vor mir?  
*l'ho già - vi - sto, l'ho già vi - sto, non scap - par!* O mein  
 Ah, la -

*p Quart.*

sich zu befreien). D. Juan. Zerlina.  
 Herr! ich muss jetzt weiter, Ziere-rei! seid doch ge-scheider! Ich be-  
*scià - te-mian-dar vi-a! No, no, re - sta, gio-ju mi - a! Se pie-*

*p Quart.*

D. Juan.  
 schwö - re Sie mit Thränen! O, ich ken - ne die-se Thränen! komm, uns  
*ta - de a-ve-tein co-re. Sì, ben mio, sontutto a - mo-re, vie - ni un*  
 Viol.

(Er drängt die Widerstrebende nach der Laube.)

lockt die blüh'n - - de Lau-be! sieh! dein schön-stes Stündchen  
*po-co in que - - - sto lo - co, for - - tu - na - ta io ti vo'*

Zerlina.

Nein, ich geh' nicht in die Lau-be, flie - - - he  
*Ah! sei - ve-de il spo - - - so mi - o, so ben*

D. Juan.

naht. Hol - des Mäd - - chen, sü-sSES Täub - chen! komm, dein  
*far! vie-ni un po - - - co in que-sto lo - - co, for - tu -*

Fl. Ob. u. Fag. in Oct.

je - de schlechte That! ja ich flie-he, ich flie-he je - de schlechte  
*io qualche puo far, so ben io, so ben io, so quel - - che puo*

schönstes Stündchen naht! komm! dein schönstes Stündchen  
*na - ta io ti vo' far, for - tu - na - ta io ti vo'*

Viol.

Quart.

That! ja ich fliehe, ich flie-he je - des schlechte That!  
*far, soben io, soben io, so quel - che puo far.*

naht,  
*far,* komm! deinschönstesStündchen naht. (erblickt Masetto und Ma-  
*for - tu - na - ta io ti vo' far. fährt zurück.) Ma-*

Quary  
 p Hörn.

Masetto. D. Juan.

set-to? Ja Ma - set-to! Ver - bor - gen? und wa-  
*set-to? Sì, Ma - set-to! E chiu - so là, per-*

Fag.

rum?  
*chè?* Zer - lin - - - chen will ver -  
*la bel - - - la tua Zer -*

Fl. <sup>8</sup>

ge - - hen, vor in - - - ni - gem Ver -  
*li - - na non può, la po - re -*

Viol. Fl. <sup>8</sup>

(er führt ihm Zerlina zu.)

lan - gen, Ver - lan - - gen nurnach dir, und du, und du -  
 ri - - na più star sen - za di te, non può più star -

Viol. Fl. *cresc.*

Quart.

Masetto.

— stehst mü - ssig hier. Mein Herr ich gra - tu - lir - - te  
 — sen - za di - - te. Ca - pi - sco, sì, — Si - gno - - -

Ob. *cresc.* *p*

D. Juan. Allegretto.

mir. Auf, mischt euch in die Reihen, in die Reihen,  
 re! A - des - so fa - te co - re, fa - te co - re!

Str. Quart. Ob. u. Hörn. *f* Viol.

Zerl.

euch weidlich zu er - freuen! Auf! auf! und fol - get mir! Mich  
 O suo - na - tori, u - di - te, ve - ni - te o - mai con me! Sì,

*p*

## Zerlina.

weid-lich zu er - freuen, mich weid-lich zu er - freu-en, misch'  
*sì, fac-cia-mo co-re, sì sì, fac-cia-mo co-re, ed*

D. Juan.

## Masetto.

Auf!  
ve -

Mich weid-lich zu er - freu-en, misch'  
*Sì, sì, fac-cia-mo co-re, ed*

Tutti.

ich mich in die Rei - hen, und ei - le froh von hier, und  
*a bal-lar co - gli al - tri an - dia - mo tut - ti tre, an -*

auf! und folgt! auf, auf und fol-get mir! Auf!  
*ni - te o - mai, ve - ni - té o - mai con me, ve -*

ich mich in die Rei - hen, und ei - le froh von hier, und  
*a bal-lar co gli al - tri an - dia - mo tut - ti tre, an -*

*cresc.* *f* Viol.

ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le, und  
*dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an -*

fol - get, auf! fol - get, fol - get mir, auf! fol - get, auf!  
*ni - te, ve - ni - te o - mai con me, ve - ni - te, ve -*

ei - le, und ei - le froh von hier, und ei - le, und  
*dia - mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo, an -*

ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und  
*dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre, an -*

fol - get, fol - get mir, auf, auf und fol - get mir, auf,  
*ni - teo - mai con me, ve - ni - teo - mai con me, ve*

ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und  
*dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre, an -*

ei - le froh von hier!  
*dia - mo tut - ti tre!* (Alle drei in die Villa ab.)

auf, und fol - get mir!  
*ni - teo - mai con me!*

ei - le froh von hier!  
*dia - mo tut - ti tre!*

Viol.

(D. Elvira, D. Ottavio, D. Anna treten verlarvt und im Domino, nicht in Trauer von rechts hinten auf.) **D. Elvira.**

Hier nehm die Hand zum Bunde, bald schlägt der Rache  
*Bi - so - gnaa - ver co - raggio, o ca - ria - mi - ci*

Ob.

*p* Str. Quart.



Stunde! Trug ist in seinem Munde, und treu-los, und treulos ist sein  
*mie-i, ei suoi mis-fat-ti re-i sco-prir, sco-prir po-tre-mol-*

## D. Ottavio.

Herz! Nur Mut! es muss ge - lingen, in sei-ne eignen Schlingen wird  
*lor. L'a - mi-ca di - ce be-ne, co - raggio a ver-con-vie-ne, dis-*

der Verbrecher stürzen, dann büß' er un - sern Schmerz!  
*caccia, ori-ta mi-a, l'if-fun-no ed il ti mor!*

Hörn.

## D. Anna (zu D. Ottavio).

Der Schritt ist voll Ge - fah - ren!  
*Il pas - - so è pe - ri - glioso,*

Ach wer wird dich be - wah - ren?  
*può na - - - scer qual - cheim - bro - glio!*

Lass Klug - heit uns ja nicht spa - ren, uns  
*Te mo pel ca - ro spo - so, pel*

ja nicht spa - ren! Be - säntf' - ge erst dein  
*ca - ro spo - so e per noi te - mo an -*

Herz! Lass Klug - - - heit uns ja nicht spa - ren, uns  
*cor! te - - - - mo pel ca - ro spo - so, pel*

ja — nicht spa-ren! Be - sänft' - ge erst dein  
*ca - ro spo - so e per noi te - mo an -*

## Menuett.

## Leporello.

Herz! (Leporello erscheint mit D. Juan auf dem Balkon  
*cor!* der Villa, aus welcher man die Menuettmusik hört.) Herr! sehn Sie doch die  
*Sì - gnor, guar - da - te un*

(Er zeigt nach den drei Unterstehen-

den.)

D. Juan.

Masken, wie glänzend sind sie al-le. Das läuft in mei-ne Fal - le,  
*po - co che ma - sche - re ga - lan - ti!* *Fal - le passar a - van - ti,*

Quart. Hörn.

D. Anna  
D. Elvira (die D. Juan bemerkt haben).

(er zieht sich in die Villa zurück.) In Mie - ne, Wort und Bli - cke ver-  
*Al vol - to ed al - la vo - ce si*

D. Juan. D. Ottavio.

ich muss sie nä - her sehn. In Mie - ne, Wort und Bli - cke ver-  
*di; che ci fan - noo - nor. Al vol - to ed al - la vo - ce si*

Hörn.

rät er neu-e Tü-cke!  
sco-pre il tra-di-to-re!

Leporello.  
Bst! bst! o schö-ne Mas-kendort, bst!  
Zi! zi! Si-gno-re masche-re, zi!

Viol.

Lep. D. Anna.  
D. Elvira.

bst! Ruf' du nur im-mer.  
zi! Via, ri-spon-de-te.

Leporello.  
Bst! bst! o schö-ne  
zi! zi! Si-gno-re

D. Ottavio.

Mas-kendort! Ein Hoffnungsschimmer.  
ma-sche-re! Co-sa chie-de-te?

Leporello.  
Zum Ball und Hochzeit-  
Al bal-lo, se vi

D. Ottavio.

schmau-se ent-bie-tet Siemein Herr.  
più-ce, vin-vi-ta il mio Si-gnor!

Wer kann da wi-der-  
Gra-zie di tan-too-

**Lep.**

ste - hen! kommt lasst uns nä - her ge - hen! Ei  
 no - re! an - diam, com - pa - gue del - le! La -

wahr - - lich, die verschmä - hen fröhli - che Stündchen  
 mi - - - coanche zu quel - le pro - va - fa - rà d'u -

**Adagio.**

**D. Anna.**

(D. Anna, D. Elvira, D. Ottavio nehmen die Masken ab und treten vor.) **Lep.** Gieb Kraft zu, die - ser  
 Pro - teg - ga il giu - sto

nicht! (zieht sich in die Villa zurück.) **D. Ottavio.** Gieb Kraft zu, die - ser  
 Pro - teg - ga il giu - sto

**Adagio. Str. Quart. (im Orchester.)**

(Flauti, Oboi, Clar., Corni, Fagotti.)

**D. Anna.**

Stun - de, ver - - lass' uns Gott - heit, nicht! gieb  
 cie - lo il ze - lo del mio cor! - pro -

**D. Elv.**

Him mel lass Ra - chemich se - hen! Welch dem, der Treu - e  
 fen - di - chi il gru - - sto cie - lo il mio tra - di - - toa -

**D. Ottav.**

Stun - de, ver - - lass' uns Gott - heit, nicht!  
 cie - lo il ze - lo del mio cor! -

H.-Bl. u. Hörn. Fl. Ob. Hörn.

Kraft zu die - - - ser Stun - - - de, ver -  
*teg - ga il giu - - - sto cie - - - lo il*

bricht! O lass mich Ra - che se - hen! Weh dem, der Treue  
*mor! ven - di - chi il giu - sto cie - lo il mio tra - di - to a -*

gieb Kraft zu die - ser Stun - de, ver - lass' uns, Gott - heit,  
*pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio*

Clar.

Fag.

lass' uns, Gott - heit, nicht! gieb  
*ze - lo del mio cor, pro*

bricht! Weh dem, der Treue, der Treue bricht!  
*mor! il mio, il mi - o tra - di - to a - mor!*

nicht, ver - lass' ver - lass' uns, Gott - heit, nicht!  
*cor, il ze - lo, il ze - lo del mio cor!*

Fl.

Ob.

Fag.

Kraft zu die - - - ser Stun - - - de, ver -  
*teg - ga il giu - - - sto cie - - - lo il*

O lass mich Ra - che se - hen! Weh dem, der Treue  
*ven - di - chi il giu - sto cie - lo il mio tra - di - to a -*

gieb Kraft zu die - ser Stun - de, ver - lass' uns, Gott - heit,  
*pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio*

Clar.

lass' uns, Gott - - heit,  
ze - lo del mio

bricht! Weh dem, weh dem, der Treu - - e  
mor, il mio, il mio tra - di - - - to a

nicht, ver - lass', ver - - lass' uns, Gott - - heit,  
cor, il ze - lo, il ze - - lo del mio

Clar. Fag. u. Hörn.

nicht! gieb Kraft zu die - ser  
cor! pro - teg - ga il giu - sto

bricht! o, lass mich Ra - che, mich Ra - che se - hen!  
mor, ven - di - chi, ven - di - chi il giu - sto cie - lo

nicht! gieb Kraft zu die - ser  
cor! pro - teg - ga il giu - sto

Bläser.

Stunde, ver - lass' uns, Gott - - heit,  
cie - lo, il ze - - - lo del mio

Weh dem, der Treue, der Treu - e bricht, der Treu - - e  
il mio tra - di - to, tra - di - to a - mar, tra - di - - - to a -

Stunde, ver - lass' uns, Gott - - heit,  
cie - lo, il ze - - - lo del mio

Fl. Ob.  
Fag.

(sie nehmen die Larven wieder vor u. wenden sich nach links, um in d. Villa einzutreten.)

nicht!  
*cor!*

bricht!  
*mor!*

nicht!  
*cor!*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

*f*

(Festlich arrangirter Ballsaal: drei Orchester im Saale verteilt. Landleute, Bauern und Bäuerinnen füllen in bunten Gruppen den Saal, unter ihnen: Masetto, Zerlina, Leporello, D. Juan; letzter zwischen Leporello und Zerlina.)

Allegro.

G. Orch.

*f*

Viol.

*p*

mit H.-Bl.

*f*

Tutti.

Hörn.

*p*

D. Juan.

Leporello.

Kommt, ihr Mädchen, zur Freude geboren! kommt, ihr Bursche, ihre rli-chen  
*Ri - po - sa - te, vez - zo - se ra gaz - ze! Rin - fre sca - te - vi, beigio - vi -*

Viol.

*p*



## Beide.

Tho-ren! Dieser Tag ist zur Lusteucher-ko-ren, auf den Tanzschmeckerquickender  
*not-ti! Tor-ne-re-te a for pre-sto. le paz-ze, tor-ne-re-te a scherzare bal-*

*f* Tutti. *p* *f* *p*

D. Juan.

Wein, schmeckt er-qui-cken-der Wein! He Kaf-fee!  
*lar a scher-zar e bal-lar! Ehi, Caf-fè!*

*cresc.* *f* *p* Quart.

Leporello. Masetto. D. Juan.

Cho-co-la-de! Ach Zer-linchen, ich bit-te! Li-mo-  
*Cioc-co-la-te! Ah, Zer-li-na, giu-di-zio! Sor-*

Bläser. Quart.

Leporello. Masetto.

na-de! Con-fec-te! Ach Zer-lin-chen, be-hut-sam!  
*bet-ti! Con-fet-ti! Ah, Zer-li-na, giu di-zio!*

Bl. Quart.

## Zerlina u. Masetto.

Zwar, der An - fang war lu - stig und herr - lich, doch das  
*Troppe dol - ce co - min - cia la sce - na, in a -*

En - de kann schrecklich noch sein, ja, ach, das En - de kann  
*ma - ro po - tria ter - mi - nar, sì, in a - ma - ro po -*

## D. Juan (leise zu Zerlina).

schreck - lich noch sein. Welch ein Füßchen, gedrechselt zum Tanzen!  
*tria ter - mi - nar! Sei pur va - ga, bril - lan - te Zer - li - na!*

Viol. Fl.

## Zerlina.

## Masetto (für sich).

## Lep. (ein)

Ei, das wä - re! Ha! sie lacht ihm ent - ge - gen. Die - se  
*Sua bon - ta! La brie - co - na fa fe - sta! Sei pur*

Clar. Viol. Fl.

Masetto (für sich).

Tai-ile fürwahr zum Um-span-nen! He! nun wird der wohl auch noch hand-  
ca-ra, Già-not-ta, San-dri-na! Toc-ca pur che ti ca-da la

Clar. Viol. Fl.

Zerlina (für sich).

Der Herr Bräut'-gam ist gräm-li-chen Mu-tes; nein, er  
Masetto. Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to, brut-to,  
greif-lich?  
te-sta.

Clar. *cresc.*

treibtes doch wirklich zu weit! Der Herr Bräut'-gam ist  
brut-to si fa quest'af-far! Quel Ma-set-to mi

D. Juan.  
Leporello. Der Herr Bräut'-gam ver-mu-tet nichts Gu-tes;  
Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to,

Viol. *f p*

Masetto.

gräm-li-chen Mu-tes! Ha! sie lacht ihm ent-ge-gen!  
par-stra-lu-na-to! La brie-co-na fa fe-sta!

ihm ver-geht, ihm ver-  
qui bi-so-gna cer-

Bläser.  
Quart.

Zerlina. Masetto.

Nein, er treibt es doch wirk - lich zu weit! Ha! die  
*Brut - to, brut - to si fa — quest' af - far!* *Toc - ca*

geht die Zärt - lich - keit!  
*vel - lo ad - o - prar!*

Zerlina.

Falsch! sielacht ihm ent - ge - gen! Der Herr Bräutgam ist gräm - li - chen  
*pur che ti ca - da la te - sta!* *Quel Ma - set - to mi par stra - lu -*

Der Herr Bräutgam ver - mu - tet nichts  
*Quel Ma - set - to mi par stra - lu -*

Bläser.

G. Orch. *f* *p*

Mu - tes; nein er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk - lich zu  
*na - to, brut - to, brut - to si fa quest' af - far, si fu quest' af -*

Gu - tes; ihm ver - geht die Zärt - lich - keit, ihm ver - geht die Zärt - lich -  
*na - to, qui bi - so - gna cer - vel - lo ad - o - prar, cer - vel - lo ad - o -*

*f* *p* *cresc.*

## Zerlina.

weit! Der Herr Bräutigam ist gräm-li-chen Mu - tes, nein, er  
*fur!* *Quel Ma - set - to mi par sra - lu - na - to, brut - to,*

D. Juan u. Lep.  
 keit! Der Herr Bräutigam ver - mu - tet nichts Gu - tes, ihm ver -  
*prar!* *Quel Ma - set - to mi par sra - lu - na - to, qui bi -*

Masetto.

Schmeichle, streichle!  
*Toc - ca! toc - ca!*

Lie-be, heuch-le,  
*Ah, brie - co - na!*

treibtes doch wirklich zu weit, doch wirk - lich zu weit, nein, er  
*brut - to si faquet' af - fur, si fu quest' af - fur, brut - to,*

geht die Zärt - lichkeit, ihm ver - geht die Zärt - lichkeit, ihm ver -  
*so - gna cer - vel - load o - prar, cer - vel - load o - prar, qui bi -*

Gu - te Nacht, gu - te Nacht, Zärt - lichkeit! gu - te  
*ah, brie - co - na! mi vuoi di - spe - rar, ah, brie -*

treibt es, er treibt es zu weit! (D. Anna, D. Elvira u. D. Ot -  
*brut - to si fa quest' af - fur!* *tavio treten verlarvt von*  
*rechts ein, d. Bauern ma -*  
*chen ehrerbietig Platz.)*

geht, ihm ver - geht die Zärt - lichkeit!  
*so - gna cer - vel - load o - prar!*

Nacht, gu - te Nacht, Zärt - lichkeit!  
*co - na! mi vuoi di - spe - rar!*

Maestoso. Leporello (den Verlarvten entgegengehend u. sie einführend).

Nur nä-her, im-mer nä-her! Hier  
*Ve-ni-te pur a-van-ti, vez-*

G.Orch. *f* m.Pauk. Str. Quart.

D. Juan (die Verlarvten begrüßend).

ehrtmanschöne Damen!  
*zo-se masche-ret-te!*

Hier gilt kein Stand, kein  
*Ea-per-to a tut-ti*

G. Orch. *f* Viol. Tromp. u. Pauk.

D. Anna.  
 D. Elvira.

D. Juan. Wir dan-ken Ih-rer  
*Siam gra-tia tan-ti*

D. Ottav.

Na-men, hier lebt ein frei-er Sinn. Wir dan-ken Ih-rer  
*quan-ti, vi-va la li-ber-tà! Siam gra-tia tan-ti*

*f* *p* Tromp. Quart. *p* G.Orch.

Gü-te! wir schätzen frei-en Sinn, wir schätzen frei-en Sinn!  
*se-gni di ge-ne-ro-si-tà, di ge-ne-ro-si-tà. D. Juan.*

Gü-te! wir schät-zen frei-en Sinn, wir schätzen frei-en Sinn! Hier gilt kein  
*se-gni di ge-ne-ro-si-tà, di ge-ne-ro-si-tà. Ea-per-to a*

H.-Bl. *f*

D. Anna.  
D. Elvira.

D. Ottavio.

D. Juan.

Sinn.  
tä.

Sinn.  
tä.

hier lebt, hier lebt ein frei-er Sinn.  
vi - va, vi - va la li - ber - tä!

Soprano I. (D. Anna)

Soprano II. (D. Elvira) Hier lebt ein freier  
Vi - va la li - ber -

Chor (oder Quintett-Ensemble).

Tenore. (D. Ottavio)

Basso I. (D. Juan) Hier lebt ein freier  
Basso II. (Leporello) Vi - va la li - ber -

Hier lebt ein freier Sinn,  
Vi - va la li - ber - tä,

Sinn, ein frei-er Sinn, hier lebt ein freier  
 tä, la li-ber tä! vi - va la li-ber-

Sinn, ein frei-er Sinn, hier lebt ein freier  
 tä, la li-ber tä! vi - va la li-ber-

ein frei-er Sinn, hier lebt ein freier Sinn,  
 la li-ber tä! vi - va la li-ber - tä,

Sinn, ein freier Sinn, hier, hier le-bet ein frei-er Sinn, hier, hier  
 tä, la li-ber - tä, vi - va, vi - va la li - ber - tä, vi - va,

Sinn, ein freier Sinn, hier, hier le-bet ein frei-er Sinn, hier, hier  
 tä, la li-ber - tä, vi - va, vi - va la li - ber - tä, vi - va;

ein freier Sinn, hier, hier le-bet ein frei-er Sinn, hier, hier  
 la li-ber - tä, vi - va, vi - va la li - ber - tä, vi - va,

le-bet ein frei-er Sinn, ein frei-er Sinn, ein frei-er Sinn! (D. Anna,  
 vi - va la li - ber - tä, la li-ber - tä, la li-ber - tä! u. Elvira  
 u. D. Ot-

le-bet ein frei-er Sinn, ein frei-er Sinn, ein frei-er Sinn! tavio se-  
 vi - va la li - ber - tä, la li-ber - tä, la li-ber - tä! tzen sich.)

le-bet ein frei-er Sinn, ein frei-er Sinn, ein frei-er Sinn!  
 vi - va la li - ber - tä, la li-ber - tä, la li-ber - tä!



D. Juan (zu Leporello).

Menuett.

Lass die Musik erschallen. Du, stell' die Reihen wieder. (D. Juan fordert Zerlina auf u. tanzt mit ihr in d. Mitte.)

*Ri-co-minciate il suono: tu ac-cop-pia i bal-le-ri-ni!*

*p* Str. Quart. Ob. u. Hörn.

(D. Juan zu Zerlina.)

Du reizest mich vor al-len, Zer-linchen, komm zu

*Me-co tu dei bal-la-re, Zer-li-na, vien pur*

Hörn.

D. Elvira.

(zu D. Anna.)

D. Juan. Leporello. Die Arme traut ihm

*Quella è la con-ta-*

mir! Fliegtratsch durchReih'und Glieder!

*qua. Da bra-vi via bal-la-te!*

Hörn.

D. Anna.

wieder. Ich ster-be!

*di-na. Io mo-ro!*

D. Ottavio (leise zu D. Anna.)

Fas-sung, Fassung!

*Si-mu-la-te!*

D. Juan  
Leporello (für sich).

Masetto.

Für-wahr, es geht recht schön! Vor -  
*Va be - - nein ve - ri - tà!* *Va*

treff - lich, vor - treff - lich, wie könnt' es bes - ser  
*be - - ne, va be - - ne, va be - nein ve - ri -*

D. Juan (zu Leporello leise).

Leporello (zu Masetto).

gehn! Ma-set-to steht ver-las-sen.  
*tà! A ba-da tien Ma-set-to!* Ver-las-se-ner Ma-  
*Non bal-li po-ve-*

D. Juan (zu Zerlina).

Leporello.

Du reizest mich vor al - len, Zer -  
*Il tuo com-pag-no io so - no, Zer -*

set-to, so ver-lassen!  
*ret-to, po-ve-ret-to?*

Mit mir, mit mir walt'  
*vien qua, Ma-set-to*

## Masetto (zu Lep.).

lin - chen, wie gern tanz' ich mit dir! Beim Blitz! ich werde  
*li - na, Zer - li - na, vien pur qua! No, no! ballar non*

auf und nie - der, komm, komm! was stehst du hier? (er dreht Masetto  
*ca - ro, ca - ro! fac - ciam quel che al - tri fa! im Kreise.)*

bö - se! Fort!  
*voglio! No!* (Lep. dreht ihn.)

Mach doch keinsolch Ge - tö - se! Komm!  
*Eh bal - la, a - mi - co mi - o! Sì!*

D. Elvira.  
D. Ottavio.

D. Anna (zu D. Elvira).  
Leporello. Ich kann mich nicht mehr fas - sen! Noch  
*Re - si - ster non poss' i - o! Fin -*

Masetto.  
komm! du musst tanzen! Tan - ze! Ich mag nicht tan - zen.  
*ca - ro Mu - setto! Bal - la! No, no, non vo - gliò!*

gilt's Ver-stellung hier,  
ge - te, per pie - tà!

Lep. Masetto. Lep.

Tan - ze! Ich mag nicht tan - zen. Mit mir walz' auf und  
Bal - la! No, no, non vo - glio! Eh bal - la, a - mi - co

D. Juan (indem er

Fol - ge nun  
Vie - ni con

Lep.

nie - der, komm, komm! was stehst du hier?  
mi - o, fac - ciam qualche al - tri fa!

Zerlina umarmt und sie nach rechts vorn drängt). Zerlina (indem sie

mir, — mein Le - ben! sei mein Weib - chen! O weh  
me, — mia ni - ta! vie - ni, vie - ni! O nu -

Masetto (sucht sich von Leporello zu befreien).

Lass mich doch, geh fort! Zer - lin - chen!  
La - scia - mi! ah no! Zer - li - na!

sich loszumachen sucht).

(D. Juan eilt mit der schwach widerstrebenden Zerlina nach rechts vorn ab.)

D. Anna (erheben sich).  
D. Elvira

mir! ach! ich be - be! Ha!  
mi! son tra - di - ta! L'in-

Leporello. (er eilt rechts hinten ab.) D. Ott.  
Nun ist's um sie ge-schehen. Ha!  
Qui na-sceu-na ru - i - na. L'in-

sei - - - nen Fre-vel - tha - ten folg' Rach' und Stra-fe  
i - - - quo da se stes - so nel lac - - - cio se - ne

sei - - - nen Fre-vel - tha - ten folg' Rach' und Stra-fe  
i - - - quo da se stes - so nel lac - - - cio se - ne

Zerlina (aus rechts vorn hörbar).

hier! Hü! - - - fe!  
va! Gen - - - te, a -

hier!  
va!

Allegro assai.

D. Anna. D. Elvira.  
D. Ottavio u. Chor.

Hül - fe! ret - tet! ret-tet!  
ju - to, a - ju - to, gen-te!  
Str. Quart. u. H-Bläs.

Ha! das ist Zer - li - nens  
Soc - cor - ria - mo l'in - no -

Masetto (in grösster

Stimme! ha! das ist Zer - li - nens Stimme! Ach! Zer -  
cen - te, soc - cor - ria - mo l'in - no - cen - tel Ah! Zer -

Angst).

Zerlina (ebenso).

li - ne! ach! Zer - li - ne! Lass mich, Frev - - -  
li - na! Ah! Zer - li - na! Scel - - te - ra - - -

D. Anna. D. Elvira.  
D. Ottavio u. Chor.

ler!  
to!

Ha! das war auf je - ner Sei - te, auf je - ner  
O - ra gri - da da quel la - to, — da quel

D. Anna. D. Elvira.  
D. Ottavio u. Chor.

Zerlina (ebenso).

Sei - - te. Lass mich, Frev - - - ler! Sprengt die  
la - - to! Scel - - le - ra - - - to! Ah, git-

*p* *cresc.*

Zerlina (ebenso).

Thü - re! auf, ihr Leu - te! auf, ihr Leu - te! Ach! er - bär - met euch!  
tia - mo giù la por - ta, giù la por - ta! Soc - cor - re - te - mi!

*f* *p*

D. Anna. D. Elvira.

kommt mir zu Hül - fe, kommt zu Hül - - - fe!  
ah, soc - cor ret - te - mi! son mor - - - ta!

Chor. Ja, wir  
Siam què  
D. Ottavio.  
Ja, wir  
Siam què  
Masetto.  
Ja, wir  
Siam què

*cresc.* *f*

kom - men dir zu Hül - fe, ja, wir kom - men dir zu  
 noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di -

kom - men dir zu Hül - fe, ja, wir kom - men dir zu  
 noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di -

kom - men dir zu Hül - fe, ja, wir kom - men dir zu  
 noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di -

(Masetto sprengt rechts  
 vorn die Thür.)

Hül - fe, wir kom - men dir, kommen dir zu Hül - fe! (Zerlina wankt her -  
 fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa! aus und fällt in sei -  
 ne Arme.)

Hül - fe, wir kom - men dir, kommen dir zu Hül - fe!  
 fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa!

Hül - fe, wir kom - men dir, kommen dir zu Hül - fe!  
 fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa!

D. Juan (folgt ihr nach einer kleinen Pause, den entblößten Degen in der Rechten, mit der lin -  
 ken Hand den zitternten Leporello vor sich herschiebend).

Ha, der Freche! sterben soll er, dass er  
 Ec-co il bir-bo! che t'ha of-fes-a! ma da

Andante maestoso. Str. Quart. u. H.-Bläser.



## D. Juan.

dich so ü - ber - fiel, so ü - ber - fiel! Stirb, Verrucher!  
 me la pe - na a - vrà, la pe - na a - vrà! mo - ri, in - i - quo!

Leporello. (auf den Knien.)  
 Ach habt Er -  
 ah, co - sa

Ob.  
 Fl. Ob.  
 Fag. Quart. *f* Quart. *p* Fag.

Dein Ver - brechen heischt dein Le - ben!  
 mo - ri, di - co!

barmen! so jun - gem Le - ben! den Rest zu  
 fa - te! ah, co - sa fa - te! ah, co - sa

Quart. *f* Bläs. *p* *f* Bl. *p*

## D. Ottavio (zieht den Degen).

O erspart euch die - ses Spiel!  
 Nol spe - ra - te! nol spe - ra - te!

ge - ben!  
 fa - te!

Tutti. *cresc.* *f*

D. Elvira.

D. Ottavio.

Hoff' es nicht, uns noch zu  
*L'em - pio cre - de con tal*

Hoff' es nicht, uns noch zu täu - schen, noch zu  
*L'em - pio cre - de con tal fro - de, con tal*

Quart. *p* *fp*

D. Anna.

Hoff' es nicht, uns noch zu täu - schen, na - he bist du dei - nem  
*L'em - pio cre - de con tal fro - de, di nascon - der! em - pie -*

täu - schen, noch zu täu - schen, na - he bist du dei - nem  
*fro - de, con tal fro - de, di nascon - der! em - pie -*

täu - schen, noch zu täu - schen, na - he bist du dei - nem  
*fro - de, con tal fro - de, di nascon - der! em - pie -*

*fp*

Ziel,  
tä,

dei - - - nem Ziel!  
*l'em - pie - ta!*  
(nimmt die Larve ab.)

Ziel,  
tä,

dei - - - nem Ziel! Ja, Treu -  
*l'em - pie - ta!* *Sz, mal -*

Ziel,  
tä,

dei - - - nem Ziel!  
*l'em - pie - ta!* D. Juan (betroffen).

Wie, El - vi - ra?  
*Do - na Elvira?*

H-Bl. *p* *fp* Quart.

Ja, ge-  
Tra - di -

lo-ser!  
*va-gio!*  
(nimmt die Larve ab.)

Wie Sie se - hen!  
*Sì, Sì - gno-re!*

Don Ot - ta-vio? Ich ge-ste-he!  
*Don Ot - ta-vio? ah, cre-de-te!*

Bläs. *p* *f* Quart. *p* H-Bläs. *f* Tutti.

## D. Elvira.

ste-he! Ja, geste - he dein Ver-bre-chen!  
*to-re! Tra - di-to - re, tra - di - to-re!*

Zerlina.

Ja, geste - he dein Ver-bre-chen! Dei-ner Rän-ke sind zu  
*Tra - di-to - re, tra - di - to-re! Tut-to, tut-to già sì*

D. Ottavio.

Ja, geste - he dein Ver-bre-chen!  
*Tra - di-to - re, tra - di - to-re!*

Masetto.

Ja, geste - he dein Ver-bre-chen! Dei-ner  
*Tra - di-to - re, tra - di - to-re! Tut-to,*

Deiner Rän-ke sind zu viel, *Tut-to, tut-to già si sa.*      dei-ner Ränke sind zu *tut-to, tut-to già si*

viel, *sa,*      dei-ner Rän-ke sind zu *tut-to, tut-to già si*      viel, *sa,*      dei-ner *tut-to,*

Deiner Rän-ke sind zu viel, *Tut-to, tut-to già si sa,*      dei-ner Ränke sind zu *tut-to, tut-to già si*

Rän-ke sind zu viel, *tut-to già si sa,*      dei-ner Rän-ke sind zu *tut-to, tut-to già si*

viel, *sa,*      dei-ner Rän-ke sind zu *tut-to, tut-to già si*      viel, *sa,*      dei-ner *tut-to,*

Rän-ke sind zu viel, *tut-to già si sa,*      sind zu viel, *gìa si sa,*      dei-ner *tut-to,*

viel, *sa,*      dei-ner Rän-ke sind zu *tut-to, tut-to già si*

viel, *sa,*      dei-ner *tut-to,*

Rän-ke, dei - ner Rän - ke sind zu viel!  
*tut - to, tut - to, tut - to già si sa,*

Rän-ke, dei - ner Rän - ke sind zu viel!  
*tut - to, tut - to, tut - to già si sa,*

viel, dei - ner Rän - ke sind zu viel!  
*sa, tut - to, tut - to già si sa,*

Rän-ke sind zu viel, deiner Rän-ke sind zu viel!  
*tut - to già si sa, tut - to, tut - to già si sa,*

*cresc.* *f* *Viol.* *Tutti.*

### Chor mit Soli.

Be-be! Be-be! Be - - - be!  
*tut-to! tut-to! tut - - - to!*

Be-be! Be-be! Be - - - be!  
*tut-to! tut-to! tut - - - to!*

Be-be! Be-be! Be - - - be!  
*tut-to! tut-to! tut - - - to!*

Be-be! Be-be! Be - - - be!  
*tut-to! tut-to! tut - - - to!*

*G. Orch.*

Allegro.

D. Anna: D. Elvira.  
Zerlina.

Chor. *p* D. Ottavio. Masetto.

Be - - - -  
Tre - - - -  
Viol. *p*

Allegro.

*cresc.* *f*

be, schwar - zer Mis - - - se -  
ma, tre - - ma, scel - - - le -

*cresc.* *f*

be, schwar - zer Mis - - - se -  
ma, tre - - ma, scel - - - le -

*cresc.* *f*

*p* *cresc.*

thäter! Be - - - - be,  
ra-to! tre - - - - ma,

*p* *cresc.*

thäter! Be - - - - be,  
ra-to! tre - - - - ma,

D. Juan.

Al - les hat sich nun ver - schworen.  
*E con - fu - sa la mia te - sta,*

Leporello.

Al - les hat sich nun ver - schworen.  
*E con - fu - sa la sua te - sta,*

Viol. *p* *cresc.*

*be* *f*  
 schwar - zer Mis - - - se - thäter! be-be!  
*tre- - ma, scel- - - le - ra-to!* Sa-prä  
 schwar - zer Mis - - - se - thäter! be-be!  
*tre- - ma, scel- - - le - ra-to!* Sa-prä  
 Oh - ne Mut wär' ich ver-  
*non so più quel ch'io mi*  
 Oh - ne Mut wär' er ver-  
*non so più quel ch'ei si*

nun bist du ver - lo - ren! Sieh'uns al - le hier ver - schworen! ja zur  
*to - sto il mondo in - te - ro il mis - fat - toor - ren - doe ne - ro, la tua*  
 nun bist du ver - lo - ren! Sieh'uns al - le hier ver - schworen! ja zur  
*to - sto il mondo in - te - ro il mis - fat - toor - ren - doe ne - ro, la tua*  
 lo - ren. Tobtundra - set, all' ihr Tho - ren, der Ge - fahr, ich tro - tze  
*fac - cia; e un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian - do, o Dio, mi*  
 lo - ren. Tobtundra - set, all' ihr Tho - ren, der Ge - fahr, er tro - tzet  
*fac - cia; e un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian - do, o Dio, lo*  
 Bläser. Viol.  
*f*

Rä-chesind wir hier, ja zur Ra - che sind wir hier!  
*fie-ra cru-del-tà, la tua fie - ra cru - del-tà!*

Rä-chesind wir hier, ja zur Ra - che sind wir hier!  
*fie-ra cru-del-tà, la tua fie - ra cru - del-tà!*

ihr!  
*va!* Alles hat sich  
*e con-fu - sa*

ihr!  
*va!* Alles  
*e con-*

*cresc.* *ff* *p* Viol.<sup>3</sup>

Be - be!  
*tre - ma!*

Be - be!  
*tre - ma!*

nunverschoren, oh-ne Mut wär' ich ver-lo - ren,  
*la mia te - sta, non so più quel ch'io mi fac - cia,*

hat sich nun ver-schoren, oh-ne Mut wär' er ver-  
*fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si*

Viol. II.



Be - be!  
tre - ma,

Be - be!  
tre - ma!

Be - be!  
tre - ma,

Be - be!  
tre - ma!

Be - be!  
tre - ma,

tobt und ra - - set, all' ihr Tho-ren, der Ge-fahr, ich tro-tze  
*e un' or - ri - - bi - le tem-pe-sta mi-nac-ciando, o Dio, mi*

lo - ren, tobt und ra - - set, all' ihr Tho-ren, der Ge-fahr, er trotzet  
*fac - cia, e un' or - ri - - bi - le tem-pe-sta mi-nac-ciando, o Dio, lo*

*cresc.* *f*

schwar - - - - - zer Mis - - se -  
*tre - - - - - ma scel - - le -*

schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se -  
*tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le -*

schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se -  
*tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le -*

ihr!  
*va!*

ihr!  
*va!*

thäter!  
ra-to!

thäter!  
ra-to!

Horch, wie  
O - di il

thäter!  
ra-to!

Horch, wie  
O - di il

Al-les hatsichnunver-schworen! Oh-ne Mutwär'ich ver - lo-ren!  
*à con-fu-sa la mia te-sta, non so più quel ch'io mi fac-cia,*

Al-les hatsichnunver-schworen! Oh-ne Mutwär'er ver - lo-ren!  
*è con-fu-sa la sua te-sta, non sa più quel chei si fac-cia,*

*sf G. Orch.*

*Red. \**

Don-ner dich er - ei-len!  
*tuon del - la ven - det-ta!*

Don-ner dich er - ei-len!  
*tuon del - la ven - det-ta!*

Tobt und ra-set, all' ihr Thoren. Der Gefahr, ichtrotze  
*e un or-ri-bi-le tem-pe-sta mi-nacciando, o Dio, mi*

Tobt und ra-set, all' ihr Thoren. Der Gefahr, er trotzet  
*e un or-ri-bi-le tem-pe-sta mi-nacciando, o Dio, lo*

Horch, wie Fu-rien um dich heulen, horch, wie Don-ner dich er -  
*o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fi - schia intor - no, in -*  
 ihr!

*và!*  
 Str. Quart.  
*Ed. \**

ei - len! horch, wie Fu-rien um dich heu - len! Jetzt be -  
*tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo*

1.  
 ginnt dein Straf - ge - richt! jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt!  
*ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà!*  
 Alles hat sich  
*è con - fu - sa*

1.  
 G. Orch.  
*p*  
 Al - les  
*e con -*

2.

richt! jetzt be-ginnt, jetzt be-ginnt dein Strafge-richt.  
*dra si ca-dra il suo ful-mi-ne ca-dra!*

richt! jetzt be-ginnt, jetzt be-ginnt dein Strafge-richt.  
*dra si ca-dra il suo ful-mi-ne ca-dra!*

Lass den  
*Ma non*

2.

G. Orch.

Str. Quart. *p*

Viol.

Hörst du  
*O - di il*

Hörst du  
*O - di il*

Er - denball er-zit - tern!  
*man - ca in me co-rag - gio,*

Lass den Er-denball er-zit - tern!  
*Ma non manca in lui co-rag - gio.*

H.-Bl.

G. Orch.

*f*

nichts?  
tuon!

nichts?  
tuon!

Sela - ven za - gen bei Ge - wit - tern.  
non mi per - do, o mi con - fon - dol!

Sela - ven za - gen bei Ge -  
non si perde, o si con -

Viol.

H-Bl.

Quart. *p*

Più stretto.

Hörst du nichts?  
o - di il tuon!

Wü - ten -  
sul tuo

Hörst du nichts?  
o - di il tuon!

Ha! Ver -  
sul tuo

Frei - - e Geister zu er -  
Se ca - - desse an - co - ra il

wit - tern.  
fon - del.

Frei - - e Geister zu er -  
Se ca - - desse an - co - ra il

Più stretto.

G. Orch.

*f*

*ff*

der, dich zu er - schüttern, muss des Abgrunds Pfeiler zit-tern! Weh  
*ca-po in questo giorno il suo ful-mi - ne ca - drà, il suo*

bre - cher! ver-nimm den Rä - - cher! We - he  
*ca - - po in que-sto gior- - no il suo*

schüttern, gnügen sol-che Bli-tze nicht, gnü - gen solche Blitze  
*mon-do, ca - des-se an-co-ra il mon-do, nul-la mai te -*

schüttern, gnügen sol-che Bli-tze nicht, gnü - gen solche Blitze  
*mon-do, ca - des-se an-co-ra il mon-do, nul-la mai te -*

dir! du beugst dich nicht. Wü - ten -  
*ful - mi - - ne ca - drà, sul tuo*

dir! du beugst dich nicht. Ha! Ver -  
*ful - mi - - ne ca - dra, sul tuo*

nicht, sie gnü - gen nicht, frei - - e Geister zu er -  
*mer, te - - mer mi fa, se ca - des-se an - co-ra il*

nicht, sie gnü - gen nicht, frei - - e Geister zu er -  
*mer, te - - mer mi fa, se ca - des-se an - co-ra il*

der, dich zu er - schüttern, muss des Abgrunds Pfeiler zittern! Weh  
*ca-po in que-sto giorno il suo ful-mi - ne ca - dra, il suo*

bre - cher! ver - nimmden Rä - cher! We - he  
*ca - po in que-sto gior - no il suo*

schüttern, gnügen sol - che Bli - tze nicht, gnü - gen solche Bli - tze  
*mon - do, ca - des-se an - co - ra il mon do, — nulla mai te -*

schüttern, gnügen sol - che Bli - tze nicht, gnü - gen solche Bli - tze  
*mon - do, ca - des-se an - co - ra il mon do, — nulla mai te -*

dir! du beugst dich nicht, we - he dir, du beugst dich  
*ful - mi - ne ca - dra, il suo ful - mi - ne - ca -*

dir! du beugst dich nicht, we - he dir, du beugst dich  
*ful - mi - ne ca - dra, il suo ful - mi - ne ca -*

nicht, sie gnü - gen nicht, gnü - gen sol - che Bli - tze  
*mer, te - mer mi fa, nul - la mai te - mer mi*

nicht, sie gnü - gen nicht, gnü - gen sol - che Bli - tze  
*mer, te - mer lo fa, nul - la mai te - mer lo*

nicht, we - he dir, du beugst dich nicht, we - he dir, du beugst dich  
*drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne - ca -*

nicht, we - he dir, du beugst dich nicht, we - he dir, du beugst dich  
*drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne - ca -*

nicht, gnü - gen sol - che Bli - tze nicht, gnü - gen sol - che Bli - tze  
*fa, nul - la mai te - mer mi fa, nul - la mai te - mer mi*

nicht, gnü - gen sol - che Bli - tze nicht, gnü - gen sol - che Bli - tze  
*fa, nul - la mai te - mer lo fa, nul - la mai te - mer lo*

nicht. (Die Bauern wollen auf D. Juan eindringen. Diener halten sie zurück. D. Juan  
*drà!* benützt die dadurch entstandene Verwirrung, um mit dem entblösten Degen

nicht. in der Hand nach der Mitte hin zu entfliehen. Leporello folgt ihm auf den  
*drà!* Fersen, ihn mit seinem Körper schützend. D. Ottavio zieht seinen Degen.

nicht. um D. Juan zu verfolgen. D. Anna hält ihn zurück.)  
*fa!*

nicht.  
*fa!*

Ende des ersten Actes.  
*Fine dell'atto primo.*



## Act II.

Ein kleiner Platz vor dem Thore in Sevilla. Links Elvira's Villa mit einem Balkon. (Es ist dunkel.)

## No 15. Duett.

Allegro assai. D. Juan (im weissen Mantel).

Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den,  
*Eh via, buf - fo - ne, eh via, buf - fo - ne,*

Str. Quart. Ob. u. Hörn.

Hörn.

Leporello (im dunkeln Mantel, unter welchem er eine Mandoli-

bleib' nur mir treu! Wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den,  
*non mi sec - car! No, no, pa - dro - ne, no, no, pa - dro - ne,*

Hörn.

ne trägt).

D. Juan.

Leporello.

es bleibt da - bei! Lass dich be - leh - ren, ich mag nichts  
*non vo' re - star! Sen - ti - mi, a - mi - co! V'o' andar, vi*

Viol. Hörn.

D. Juan.

Leporello.

hö - ren. Nun sag, was hast du bei mir für Kla - ge? Angst, Schrecken,  
*di - co! Ma che ti ho fat - to, che vuoi la - sciarmi? Oh nien - te af -*

Str. Quart.

D. Juan.

Schläge, fast al - le Ta - ge. Sei doch kein Nar - re, sei doch kein  
*fut - to, qua - si ammaz - zar - mi! Va che sei mat - to, va che sei*

Leporello.

Narre, Narre, Narre, das war nur Scherz. Das, Ih-ro Gna - den, das, Ih-ro  
*matto, matto, matto, fur per bur - lar. Ed io non bur - lo, ed io non*

D. Juan.

Gieb dich zu - frie - den,  
*Eh via, buf - fo - ne,*

Leporello.  
 Gna - den, Ih - ro Gnaden, ist schlech - ter Scherz! Wir sind ge -  
*bur - lo, bur - lo, bur - lo, ma vo - glio an - dar! Viol. I. no, no, pa - Viol. II.*

gieb dich zu - frie - den, sei doch kein Nar - re, sei doch kein  
*sen - ti - mi, a - mi - co! va che sei mat - to, va che sei*

schie - den, wir sind ge - schie - den, nein,  
*dro - ne, vo' an - dar, vi di - co! no, Ob.*

Nar-re, sei doch kein Nar-re, sei doch kein Nar-re, Nar-re, Nar-re,  
*mat-to, va che sei mat-to, va che sei mat-to, mat-to, mat-to,*

nein,  
*no,*                      nein,  
*no,*                      nein,  
*no,*

*cresc.*                      *f Tutti.*

Narre!  
*matto!*

nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nun ist's vor-  
*no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, non vo' re-*

*p Quart.*                      *cresc.*                      *f*

sei doch kein Nar-re, sei doch kein Nar-re, sei doch kein  
*va che sei mat-to, va che sei mat-to, va che sei*

bei! nein! das ist kein Spass! ja! ja!  
*star, no, non vo' re - - star; s; s;*

*p*                      *Ob.*                      *cresc.*

*Hörn.*

Nar-re, seidochkein Nar-re, Nar-re, Nar-re, Nar-re!  
*mat-to, va che sei mat-to, mat-to, mat-to, mat-to!*

ja!  
*sì,*

ja!  
*sì,*

ja, ja, ja, ja, ja,  
*sì, sì, sì, sì, sì,*

Tutti.

*f*

*p* Quart.

ja, ja, ja, ja, ja, ja, das ist kein Spass, ja! das ist kein  
*sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, vo-glio an-dar, sì, sì, vo-glio an-*

*cresc.*

*f*

*p*

Gieb dich zu-frie-den, zu-frie-den, bleib'nur mir  
*Eh via, buf-fo-ne, buf-fo-ne, non mi sec-*

Spass! wirsind ge-schie-den, wirsind ge-schie-den, ich blei-be  
*dar! no, no, pa-dro-ne, no, no, pa-dro-ne, non vo' re-*

Tutti.

*cresc.*

*p*

treu! Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den,      bleib' nur mir  
*car! Va che sei mat-to, va che sei mat-to,      fu per bur -*  
 nicht; wir sind ge - schieden, wir sind ge - schieden,      ich blei - be  
*star! Ed io non bur-to, ed io non bur-to,      ma vo-glio an-*

treu! Sei doch kein Narr', das war nur Scherz, das war nur Scherz.  
*lar, fu per bur-lar, fu per bur-lar, fu per bur-lar!*

nicht! Das gnäd'ger Herr! ist mir kein Spass! ist mir kein Spass! (er wendet  
*dar, ma vo-glio an-dar, ma vo-glio an-dar, ma vo-glio an-dar!*      sich zum  
 gehen.)

D. Juan. He, Leporello!

Leporello. Was beliebt?

D. Juan. Komm her, wir wollen Frieden  
schliessen. Da nimm! (Er wirft ihm Geld zu.)

Leporello. Nun, meinethwegen.

D. Juan. Höre, hast du das Kammermäd-  
chen Elvira's schon gesehen?

Leporello. Mit keinem Auge! Was geht  
mich das Kammermädchen an?

D. Juan. Dann hast du noch gar nichts  
gesehen, dann weisst du nicht, was  
Schönheit ist. Ein Engel von einem  
Mädchen, sage ich dir. Ich will heute  
mein Heil bei ihr versuchen. Gieb mir  
deinen Mantel und Hut, ich will mich  
ihr in deinen Kleidern vorstellen.

Leporello. Aber die Ihrigen sind ja  
viel schöner.

D. Juan. Das verstehst du nicht, Her-  
renkleider stehen bei Mädchen dieser  
Art in schlechtem Kredit.

Lep. Wenn ich aber nun nicht will.

D. Juan (die Hand am Degen). Wenn ich  
dich aber recht schön bitte!

Leporello. Lassen Sie diese spitzfindi-  
gen Bemerkungen. Meinethwegen!

D. Juan (nach der Villa zeigend). Still! man  
öffnet die Balkonthür! (Er zieht sich  
mit Leporello nach rechts vorn zurück, um  
Mäntel u. Hüte zu tauschen. Lep. lehnt d. Man-  
doline an die vordere Ecke der Villa.) (D. El-  
vira erscheint auf dem Balkon.)

## Nº 16. Terzett.

Andante. D. Elvira.

O Herz! hör' auf zu schlagen!  
*Ah ta-ci-in-giu-sto co-re!* Clar.

Str. Quart. *p* Horn. Fag.

Viol. *tr* Horn. Fag. *f*

zit-tre empio, vor dem Ver-brecher, und  
*è un tra-di-to-re,* Viol. *è*

Bläs. *p*

ach! — ich — lieb' ihn noch, — und ach! ich lieb' ihn  
*col- - pa a-ver pie - tà, — è col - pa a-ver pie-*

*p* *cresc.* *p*

## Leporello (unten in D. Juan's Mantel und Hut; leise).

noch. Das ist El - vi - ra sel - ber! o al - ler - liebste  
 ta. Zit - to! di Donn' El - vi - ra, Si - gnor, la vo - ce io

Viol.

Fag. Bässe.

## D. Juan (unten in Leporello's Mantel und Hut; leise).

Sa - chen! Lass du mich doch nur ma - chen! du bleibst an meiner  
 sen - to! Co - gliere io vo' il mo - men - to, tu fer - ma - tiun po'

Clar.

(Er stellt sich hinter Leporello und führt ihm die Arme, indem er ihn zu Elvira hinauf gestikulieren lässt.)

Statt, du bleibst an meiner Statt! El -  
 là! tu fer - ma - tiun po' là! El -

H-Bläs.

Str. Quart.

vi - ra, du Ge - liebte! El -  
 vi - ra, i do - lo mi - o! Fl. Viol. El -

Clar. u. Fag. Quart.

D. Elvira.

vi - ra, du Ge - lieb - te!  
*vi - ra, ido - lo mi - o!*

Mann oh - ne Wort und  
*Non è co - stui l'in -*

Fl. *f* *mf* *p*

Fag.

D. Juan.

Glauben!  
*gra - to?*

Sieh  
*Sì,*

mich in Reu - e zer -  
*vi - ta mi - a, son*

Quart. *p*

Bl. *mf* *p*

D. Elvira.

D. Juan.

Mann oh - ne Wort und  
*Nu - mi, che strano ef -*

flie - - ssen, sieh mich von Gram ent - stellt!  
*i - - o, e chieg go - ca - ri - tà.*

Clar.

Glau - ben!  
*set - to*

willst du den Trost mir rau - ben  
*mi - si ri - soeglia in pet - to!*

Leporello (für sich). (leise zu D Juan.)

So täuscht der Falk die Tau - ben.  
*Sta - te ve - der la paz - za,*

Was Sie sich hier er -  
*che an - cor gli cre - de -*

Fag.



deneig' - - ne Ach - - tung bietet?  
*mi si ri-sve - - glia in petto!*

lau-benmöh'ich nicht um ei-ne Welt. Ver-zei - he, ach ver-  
*ra, gli cre-de-rà, gli cre-de-rà, Di-scen - de, gio - ja*

Viol.  
*cresc. p*

D. Juan.  
 zei-he! ver-schmäh' nicht mei - ne Reu - e! ich  
*bel-la, o gio - - - ja bel-la! ve -*

schwö - re dir auf's Neu - e in Tod und Le - ben  
*drai che tu sei quel - la che a - do - ra tal - ma*

Treu - - e! ent-reiss der Ver - zweif - - - lung  
*mi - - a, pen - ti - to so - - - no*

D. Elvira.  
 Dir, glatter Heuchler glaubt'ich noch? dir glatter Heuchler glaubt'ich noch?  
*No, non ti cre-do, o bar-ba-ro! no, non ti cre-do, o bar-ba-ro!*

D. Juan.  
 mich. O glau-bedoch! nur  
*già! ah cre-di-mi! ah*

*fp* Str. Quart. *fp* *fp*

dir glatter Heuchler glaubt'ich noch? glat-ter Heuchler!  
*no, non ti cre-do, o bar-ba-ro! non ti cre-do*

diesmal noch! o glau-bedoch! Mei-ne  
*cre-di-mi! ah cre-di-mi! o m'uc*

*fp* *fp* *Tutti. cresc.* Viol.

D. Juan.  
 Reu-e schwört auf's Neu-e heil-ge  
*ci-do! o muc-ci-do! o muc-*

Leporello. (für sich).  
 Das heisst zu weit es treiben, wer kann da ernsthaft bleiben?  
*Se se-gui-ta-te, io ri-do! se se-gui-ta-te, io ri-do!*

*p* *mf* *p* *mf*



Le-ben, ich muss, ich muss ver-  
*re-sto!* *ah, pro-* *teg-ge-* *te*

Le-ben, soll mich zum Gotter-heben, das kann ein süßes  
*questo!* *Più fer-ti-le ta-lento,* *del mio, no, non si*

le-ben, ja! mei- ne Glie- der  
*ste-zi!* *Deh, pro-* *teg-ge-* *te, o*

Clar. Viol.  
 Fag. *mf* *p* *mf* *p*  
 Hörn.

ge-ben! — mein Schick - sal, mein Schick - sal reißt mich  
*vo-zi* *la* *mia cre-du - li-tà,* *cre-du - li-*

Wort. Bald wird sie sicher - ge-ben, das, das kann ein schmeichelnd  
*dà, più fer - ti - le ta - len-to,* *no, del mio, no, non si*

be-ben, — ver - wünscht, ver wünscht, ver wünscht sei die - ser  
*De-il* *la* *sua cre-du - li-tà,* *cre-du - li*

H.-Bl. Viol.  
*mf* *p*

fort! Ich kann nicht wi-der-stre-ben, ich kann nicht wi-der-  
*tà!* *Dei! che ci-mento è que-sto!* *Dei! che ci-mento è*

Wort!  
*dà.* Bald wird sie sich er-  
*Spe-ro che ca-da*

Ort!  
*tà!* Viol.  
 Fag.

stre-ben, nichtwi- - - der - streben, nichtwi- - - der -  
*que-sto! non so s'io va-do, non so s'io*

ge-ben, der Spass, bei meinem Le-ben!... bei mei- - - - nem  
*pre-sto, che bel col-petto è que-sto... che bel col-*

O könntst du wi-der-streben! o könntst du wi-der-  
*Grà quel menda-ce lab-bro tor-na a se-dur co-*

Tutti.  
*p cresc.*

Violen. Bässe.

stre-ben, und kostet's mir mein Le-ben, und kostet's mir mein  
*re-sto? Deil che ci men-to è que-sto, non so. s'io va-do*

Le-ben! soll mich zum Gott er-he-ben, der Spass, bei meinem  
*pet-to! spe-ro che ca-da pre-sto, che bel col-pet-to è*

stre-ben! ver-ach-tet wirst du le-ben, ver-ach-tet wirst du  
*ste-i già quel men-da-ce lab-bro tor-na a se-dur co-*

*fi p*

Le-ben, ich muss, ich  
*re-sto? Ah, pro teg*

Le-ben! soll mich zum Gott er-  
*que-sto! Più fer-ti-le ta-*

le-ben. Ha! mei- - - - ne  
*ste-i deh pro - - - - leg -*

Viol. Bl.  
*sf p mf p Viol.*

Fag.

muss ver-ge-ben, mein  
*ge- - - - - te no - i, la*

he-ben, das kann ein süßes Wort! Bald wird sie sich er-  
*len-to, del mio, no, non si dà, più fer - - ti - le ta -*

Glie-der he-ben! ver-  
*ge - - - - - te, o De - i! la*

*mf p mf p*

Schick-sal, mein Schick-sal reisst mich fort, mein Schick-sal  
*mia cre-du - li - tà, - cre-du - li - tà, la mia - cre -*

ge-ben, das, das kann ein schmeichelnd Wort, ein  
*len-to, no, del mio, no, non si dà, no,*

wünscht, verwünscht, verwünscht sei die-ser Ort, sei  
*sua cre-du - li - tà, cre-du - li - tà, Tutti. cre -*

*p cresc.*

reisst mich fort, mein Schick-sal - reisst mich fort! (sie tritt in die  
*du - li - tà. la mia - cre - du - li - tà! Villa zurück.)*

schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort!  
*non - si dà, no, non - si dà!*

die - ser Ort, sei die - ser Ort!  
*du - li - tà, cre - du - li - tà!*

*p pp*

**D. Juan** (heiter). Nun, Leporello, was sagst du?

**Leporello**. Dass Sie ein Herz von Kieselstein haben müssen!

**D. Juan**. Du bist ein Narr! Jetzt merk' wohl auf! Sobald sie herunter kommt, umarmst du sie, nimmst meine Stimme an und suchst sie mit guter Manier los zu werden!

**Leporello**. Aber wenn sie mich erkennt?

**D. Juan**. Sie wird dich nicht erkennen, sobald du dich danach benimmst.

**Leporello**. Sie wird mich aber doch erkennen!

**D. Juan** (greift nach dem Degen). Wirklich? Wird sie dich erkennen?

**Leporello** (erschrocken). Sie wird mich nicht erkennen!

**D. Juan**. Sie kommt! mach' deine Sache klug! (Er tritt nach rechts hinten zurück.)

(Elvira tritt tief verschleiert aus der Villa und eilt auf Leporello zu, den sie für D. Juan hält.)

**D. Elvira** (zu Leporello). Also darf ich glauben, dass meine Klagen endlich dieses Herz erweicht haben?

**Leporello** (D. Juan's Stimme nachahmend). Ja! meine Teure!

**D. Elvira**. Schwöre mir bei diesem Kuss. Grausamer, wenn du wüsstest, wie viele Thränen und Seufzer du mir gekostet hast!

**Leporello**. Ich, meine Teure!

**D. Elvira**. Ja, du – du böser, lieber Mann!

**Leporello**. Arme Elvira, das thut mir leid!

**D. Elvira**. Wirst du mich nie wieder verlassen?

**Leporello**. Nein, meine Teure!

**D. Elvira**. Wirst du mir immer treu bleiben?

**Leporello**. Ewig!

**D. Elvira**. Geliebter!

**Leporello**. Geliebte!

**D. Elvira**. Für dich allein nur schlägt mein Herz! (Sie umfasst ihn.)

**Leporello**. Lass es schlagen, meine Teure!

**D. Elvira**. Schwöre mir noch einmal ewige Liebe!

**Leporello**. Ich schwöre es bei diesen schönen Augen, die ich nicht sehen kann, bei dieser kleinen Hand, die ich jetzt küsse.

**D. Elvira**. O Geliebter!

**Leporello** (für sich). Mir wird ganz wunderbar. Wenn der Spass nur recht lange dauerte.

**D. Juan** (tritt näher, als wolle er auf die Beiden eindringen). Mir nach, hier muss er sein! Don Juan muss sterben! Nieder mit ihm!

**D. Elvira**. Sie suchen dich! Du bist verloren! folge mir, Geliebter!

**Leporello**. Gern, meine Teure! (Sie eilen nach links hinter der Villa ab.)

**D. Juan**. So ist's recht! Und nun will ich mein Glück bei dem Kammermädchen versuchen! (Er nimmt die Mandoline.)

## Nº 17. Arie.

Allegretto.

(Mandolino)

Str. Quart.  
pizz. *p*

D. Juan.

Horch auf den Klang der Zi - ther und öff - ne mir das  
*Deh vie - ni al - la fi - ne - stra, o mi - - o te -*  
*sempre staccato*

Git - - ter! o lin - dre mei - ne Pein und  
*so - - rol! deh vie - nia con - so - lar il*

lass mich glücklich sein!  
*pian - to mi - - o!* Lässt  
Se



du mich trost - los fle - hen, so macht ein ra - scher  
*ne - ghia me - di dar qual - che ri - sto -*

Tod, Hart-herz' - ge, sollst es se - - hen, das  
*ro, da - van - ti a - gli oc - chi tuo - i mo -*

En - de mei - ner Not! Dein  
*rir - vo - gli - o!* *Tu*

Au - ge gleicht der Son - ne, dem Ho - nig - seim dein  
*che hei la boc - ca dol - - ce più - - del*

Mund! mach', du mei - ne Won - ne, mir  
*mie - - le, tu cheil zuc-che-ro por - ti in*

bald mein Glü - cke kund! Magst  
*me - so al co - - re!* *non*

du auch zor - nig schei - - nen; was gilt's? du hast mich  
*es - ser; gio - ja mia, con me cru - de - -*

lieb? lass mich nicht län - ger wei - - nen, komm,  
*le! la - scia - ti al - men ve - der; mio*

lo - ser Her - zensdieb!  
bell' a - mo - - re!

**D. Juan** (hinaufspähend). Es regt sich am Fenster! O wenn es mir doch gelingen wollte!

(Masetto und acht Bauern, die mit Musketen, Säbeln, Pistolen, Heugabeln und Dreschflegeln bewaffnet sind, kommen von links hinten.)

**Masetto** (zu den Bauern). Sachte! nur mir nach! Ich denke, wir finden ihn gewiss noch!

**D. Juan** (leise). Da spricht jemand.

**Masetto** (zu den Bauern). Still, bleibt stehen! Es ist mir, als bewegte sich dort jemand!

**D. Juan** (leise). Es ist Masetto!

**Masetto** (D. Juan anrufend). Wer da?— Wer da?— Antwort, oder ich gebe Feuer!

**D. Juan** (für sich). Er ist nicht allein, sonst hätte er nicht soviel Mut. Hier gilt es klug sein! (Laut, Leporello's Stimme nachahmend.) He, Freund Masetto?

**Masetto**. Der bin ich! (Hitzig.) Und wer bist du?

**D. Juan**. Ich bin dein Freund Leporello!

**Masetto**. So? Nun, dann sag' uns, wo wir deinen saubern Herrn finden. Wir wollen ihm das Lebenslicht ein wenig ausblasen.

**D. Juan** (die Mitte nehmend). Pah! Kleinigkeit! Da thut ihr ganz recht, liebe Leute, doch hört erst meine Meinung an, wir ihr's anfangen müsst, um ihn ganz sicher zu erhaschen! Hört also! (Zu den vier Bauern zu seiner Rechten.) Ihr geht auf diese Seite. (Zu den vier Bauern zu seiner Linken.) Ihr auf jene— Masetto bleibt hier bei mir!

## No 18. Arie.

Andante con moto.

D. Juan.

Ihr geht auf je - ne Sei - te hin, ihr  
*Me - tà di voi quà va - du - no,* e

Viol. *p*  
 Hörn.  
 Quart.

An - dern kommt hierher! Nur  
*gli al - tri va - dan là,* e

pfif - fig, denn so wahr ich bin, der Fang wird sonst euch  
*pian pianin lo cer - chi - no,* lon tan non sia di

schwer, ja! ja, ja! der Fang wird sonst euch schwer.  
*quà, no, lon - tan, lon - tan non sia di quà.*

V. mit Fl. in Oct.

Seht ihr ein schmachtend Pärchen im Monden-scheine wallen, sie  
*Seur'uom eu - na ra - gazza pas - seggian per la piazza, se*

sind's, es ist kein Märchen, ihr dürft sie ü-ber - fallen! dann schlaget, hauer,  
*sot-tou u-na fi - nestra fa - re all' a - morsa - ni - te, se - ri - te, pur se -*

stechet aus allen Leibeskräften; sie sind nichts bessers  
*ri - te, se - ri - te, pur se - ri - te: il mio pa - dronsa -*

*f* Tutti. *p* Quart.

wert!  
*rà!* Kommt euch ein Mann ent -  
*In te - sta e - gli ha un cap -*

ge - gen mit Man - tel und mit  
*pel - lo,* *con can - di - di pen -*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'ge - gen mit Man - tel und mit' on the first line and '*pel - lo,* *con can - di - di pen -*' on the second line. The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A trill is marked above the vocal line in the second measure.

De - gen, am Hu - - te ei - - - ne  
*nae - chi,* *ad - dos - - so un gran man -*

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'De - gen, am Hu - - te ei - - - ne' on the first line and '*nae - chi,* *ad - dos - - so un gran man -*' on the second line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the piano part, and a *f* (forte) dynamic marking appears in the second measure of the piano part.

Fe - - der, dann zieht ge - trost vom  
*tel - - lo,* *e spa - da al fian - - co e -*

Viol.  
 Tutti.  
 Bässe.

The third system introduces a violin part. The vocal line has lyrics 'Fe - - der, dann zieht ge - trost vom' on the first line and '*tel - - lo,* *e spa - da al fian - - co e -*' on the second line. The piano accompaniment continues. A *Viol.* (Violin) part is introduced in the second measure. The piano part is marked *Tutti.* and *Bässe.* (Basses). Dynamics include *f* and *p*.

Le - der! Nun habt ihr g'nug ge - -  
*gli ha,* *e spa - da al fian - co e - -*

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has lyrics 'Le - der! Nun habt ihr g'nug ge - -' on the first line and '*gli ha,* *e spa - da al fian - co e - -*' on the second line. The piano accompaniment continues with a *p* (piano) dynamic marking in the second measure. A trill is marked above the vocal line in the first measure.

hört, nun habt ihr g'nug ge - hört,  
gli ha, e spa - daal fian - coe -

*f tr.* *p*

hört, nun habt ihr g'nug ge - hört, nun habt ihr g'nug ge -  
gli ha, e spa - daal fian - coe - gli ha, e spa - daal fian - coe -

*cresc.*

hört. Seht ihr ein schmachtend  
gli ha. Se un' uom e u - nu ra -

*Viol. tr.* *p* *Fig.*

Pär - chen im Mon - den - schei - ne wal - len,  
gaz - za pas - seg - gian per la piazz - za,

*Quart.*

sie sind's, es ist kein Mär - chen, ihr dürft sie ü - ber -  
*se sot - to a u - na fi - ne - stra fa - re all' a - mor sen -*

fal - len. Dann schla - get und hau - et und stechet, haut und  
*ti te; fo - ri - te, fe - ri - te, fe - ri - te, pur fe -*

*cresc.*

stechet aus allen Leibeskräften! Verstanden? Ihr geht auf je - ne Sei - te hin,  
*ri - te, fe - ri - te, pur fe - ri - te, fe - ri - te! Me - tà di noi quà va - da - no,*

*f dim.* *p* Hörn. Quart.

ihr Andern kommt hierher! Nur  
*e gli al - tri va - dan là, e*



pfif-fig, denn so wahr ich bin, der Fang wird sonst euch  
*pian pian in lo cer-chi-no,* *lon-tan non sia di*

schwer, ja! ja, ja! der Fang wird sonst euch  
*qua, no, lon-tan, lon-tan non sia di*

schwer. Nun hurtig oh-ne Wei-len, nun hurtig oh-ne  
*qua. An-da-te, fa-te pre-sto, an-da-te, fa-te*

Tutti. *tr.* Ob. *tr.* Viol. *tr.* Ob. *tr.*  
 Hörn. *p.* Quart. *f.* Hörn. *p.*

Weilen, oh-ne Weilen, oh-ne Weilen, oh-ne Weilen, oh-ne Weilen! Ma-  
*pre-sto, fa-te pre-sto, fa-te pre-sto, fa-te pre-sto!* *Tu-*

Viol. *tr.* *tr.* *tr.* *tr.*  
 Tutti. *cresc.* *f.*

set - to bleibt bei mir, Ma-set-to bleibt bei mir, Maset - to bleibt, der bleibt bei  
*sol ver-rai con me, tu sol ver-rai con me, verrai con me, verrai con*

*p* Quart. *cresc.* *f*

mir. Wir brauchen nicht zu eilen, als Wa - chestehn wir  
*me. Noi - far dob-bia-moil re-sto, e già ve-drai cos'*

*sfz* *f* Fl. Viol. Ob. Fag. Bässe.

hier, ja, ja, ja, ja, wir brauchen nicht zu eilen, als  
*è, cos' è, cos' è; noi - far dob-bia-moil resto, e*

Ob. Fl. Viol. Fl. Viol. Hörn. Quart. Fag. Bässe.

Wa - chestehn wir hier, ja, ja, ja, ja, als Wa - chestehn wir  
*già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, e già ve-drai cos'*

Fag. Hörn. Quart.

hier, ja, ja, ja, ja, als Wa-che stehn wir hier, als Wa-che stehn wir  
 è, cos' è, cos' è, e già ve-drai cos' è, e già ve-drai cos'

Ob. Fl.

Hörn. Quart.

hier, als Wa-che stehn wir hier, als Wa-che stehn wir hier. (Die Bauern entfer-  
 è, e già ve-drai cos' è, e già ve-drai cos' è! nen sich auf seine  
 Weisung nach rechts  
 und links hinten.)

Ob. Fl. Viol.

Quart. Tutti.

Hörn.

(D. Juan geht untergefasst mit Masetto auf und ab.)

Fl. Viol. Fl. Viol.

Bässe.

Viol. Fl.

Ob. f Tutti.

Fag.

D. Juan (immer im Ton Lep). Deine Meinung ist also, ihn aus der Welt zu schaffen?

Masetto. Freilich.

D. Juan. Aber wär's denn nicht genug, wenn wir ihm Arme u. Beine entzweischlügen?

Masetto. Nichts da! er muss sterben!

D. Juan. Mir auch recht! Hast du denn auch gute Gewehre?

Masetto. Das will ich meinen! Hier diese Flinte und hier diese Pistole! (Er zeigt ihm beide.)

D. Juan. Gieb einmal her! (Er nimmt ihm Flinte und Pistole ab.) O das reicht hin! (Er überfällt ihn plötzlich und schlägt auf ihn los.) Hier\_ hier\_ hier\_ hier hast du etwas für die Flinte\_ und hier\_ hier für die Pistole!

Masetto (fällt zu Boden). O weh! o weh!

D. Juan. Schweig'! oder ich hauer dich in Stücke. (Für sich.) Aber auf alle Fälle ist Flucht jetzt das Beste! (Er wirft Masetto die Waffen vor die Füße und eilt nach rechts hinten davon.)

Masetto. Hilfe! Er hat mich braun und blau geschlagen! Hilfe! Hilfe! (Zerlina eilt mit einer kleinen Blendlaterne von rechts hinten herbei.)

Zerlina. Ja, Masetto, bist du's denn,

der hier so schreit?

Masetto. Ist er fort? Au weh! au weh! mein Arm, mein Kopf, mein Bein!

Zerlina. Was fehlt dir denn?

Masetto. Zerprügelt haben sie mich, jämmerlich zerprügelt!

Zerlina. Warum nicht gar! Wer denn?

Masetto. Der Leporello! oder ein Schurke, der so aussah, wie er!

Zerlina (hilft ihm sich erheben und liest mit ihm die zerstreuten Waffen zusammen). Siehst du! wärst du hübsch bei mir geblieben! Wo thut dir's denn eigentlich weh?

Masetto. Hier!

Zerlina. Hier?

Masetto. Und da!

Zerlina. Und wo denn noch?

Masetto. Wo soll mir's denn noch überall weh thun?

Zerlina. Sagt' ich dir's nicht, dass du mit deiner tollen Eifersucht noch böse ankommen würdest! Komm, wir wollen nach Hause gehn. Es wird nicht viel zu bedeuten haben. Wenn du mir versprichst, nicht mehr eifersüchtig zu sein, so will ich dich schon heilen. Ich habe ein Mittel, das dich kurieren wird.

## Nº 19. Arie.

Andante grazioso.

Str.  
Quart. *mezza voce*  
Hörn.

Zerlina.

Tutti.  
p Quart.  
Wenn du fein frommbist, will ich dir hel - fen,  
Ve - drai, ca - ri - no, se sei buo - ni - no,

ich weisse ein Mit-tel für al-les gut.  
*che bel ri - me-dio ti - vo-glio dar!*

Hörn. H.-Bl.

Viol. *tr.*

Es schmeckt so lieb-lich, und hilft so plötzlich,  
*È na - tu - ra - le, non dà dis - gu - sto,*

Quart. H.-Bl.

Viol. *tr.*

du sollst dich wundern, wie wohl dir's thut, ja, wie wohl dir's thut, ja,  
*e lo spe - zia - le non lo sa far, no, non lo sa far, no,*

wie wohl dir's thut! Ach, das zer - thei - let, lindert und  
*non lo sa far! È un cer - to bal - sa - mo che por - to ad -*

hei - let al - le Be - klemmung in ei - nem Nu!  
 dos - so, da - re tel pos - so, se il vuoi pro - var!

Viol. *f*

Hörn. H.-Bl.

Soll ich dir's nennen? Das Händchen  
 Sa - per vor - re - sti? do - ve mi

Viol. *f*

Quart. H.-Bl.

her, rätst du heu - te denn so schwer? — (Sic legt seine Hand auf ihr Herz..)  
 sta, do - ve, do - ve do - ve, mi sta? —

Fl. Clar. u. Fag. in Oct.

Quart.

Fühlst du, wie's klo - pft hier?  
 Sen - ti - lo bat - te - re?

das hel-fe dir, fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's klopfet hier?  
 toc-ca-mi qua! sen-ti-lo bat-te-re, sen-ti-lo bat-te-re?

Viol. *mf* *p* *mf* *p*

Bläser.

das hel-fe dir, fühlst du, wie's klopfet hier? fühlst du, wie's  
 toc-ca-mi qua! sen-ti-lo bat-te-re, sen-ti-lo

*tr* *mf* Quart. *p* *mf*

klopfet hier? fühlst du, wie's klopfet hier? das hel-fe dir! hier,—  
 bat-te-re? sen-ti-lo bat-te-re?— toc-ca-mi qua! qua,—

Viol. *tr* *tr* *tr* *tr* *Tutti.*

Bläser. Bl.

hier!— fühlst du, wie's klo-pfet hier? wirst du's nun kennen?  
 qua!— sen-ti-lo bat-te-re? toc-ca-mi qua, qua!

*tr* *Fl. u. Clar.* *Fag.* *p* Quart. *m. Flu. Fg.*

brauch ich's zu nennen? das hel-fe dir, das, das hel-fe dir!  
*toc - ca - mi quà, quà! toc - ca - mi quà, quà! toc - ca - mi quà!*

*cresc.* *Tutti.*

(sie führt ihn nach rechts hinten ab.)

Viol. *tr.* Viol.

*p* Fl. u. Clar. Bläs.

Fag.

Bl.

*tr.* *1 3* *pp*

### Verwandlung.

Rotunde, die bei Spaziergängen als Durchgang benützt wird. An den Säulen sind Fackelhalter angebracht. Es ist Nacht. Leporello, in Don Juan's Mantel und Hut, tritt Arm in Arm mit der verschleierte Donna Elvira durch die hintere Seitenthür links ein.

Leporello (ängstlich zurückblickend). Alle Wetter, dort kommen Lichter!

D. Elvira (zu seiner Linken). Was fürchtest du, Geliebter?

Leporello. O gar nichts! Aber man kann nicht wissen, wenn\_ (Er entfernt sich von ihr, nach der hintern Seitenthür rechts

hintastend.) Ich will doch lieber einmal nachsehen! (Für sich.) Wenn ich sie nur wieder los wäre! (Laut.) Ich bin gleich wieder da, mein Schätzchen! (Er geht durch die hintere Seitenthür rechts ab.)

D. Elvira (nachrufend). Bleib bei mir!



Andante.  
D. Elvira.

In des A - bends stil - lem Schatten soll ich  
So-la, so - la in bu - jo lo - co pal - pi -

Viol. I.

*p* Viol. II. u. Va.

Quart.

har - ren mei - nes Gat - ten. Wie so ängst - lich es mich er -  
tar il cor mi sen - to, e m'as - sa - le un tal spa -

Clar.

Viol.

Quart. *mf*

Fag.

Hörn.

grei - fet! ach! mir ah - net neu - er Schmerz! ach! mir  
ven - to, che mi sem - bra di mo - rir, che mi

G. Orch.

*mf* *p* *mp*

Lep. (kommt, tastet sich  
hinter Elvira auf d. linke  
Seite hinüber; für sich).

(sie wendet sich tastend nach rechts)

ah - - - - net neu - er Schmerz! Ach! zur  
sem - - - - bra di mo - rir! Più che

Viol.

Bläser.

*cresc.* *f* *p*

Quart.

Strafe mei-ner Sün-den ist die Thü-re nicht zu fin-den, nicht zu  
*ver-co, men ri-tro-no que-sta por-ta, que-sta por-ta scia-gu-*

(er ist bis zur hintern Seiten-  
 thür links gekommen.)

fin-den! Halt! da ist sie! Stil-le,  
*ra-ta. Pia-no, pia-no, l'ho tro-*

Clar. Fag. Clar. Fag. Clar.

stil-le, stil-le, stil-le! noch hat sie mich nicht be-merkt, noch hat  
*va-ta, l'ho tro-va-ta, ec-co il tem-po di fug-gir, ec-co il*

Viol. Quart. u. Fl. Hörn. Clar. u. Fag.

(Er will sich unbemerkt  
 nach links hinten entfernen.)

sie mich nicht be-merkt, stille, stil-le stil-le, stille! noch hatsiemichnicht be-  
*tem-po di fug-gir, ec-co il tem-po, ec-co il tempo, ec-co il tempo di fug-*

Quart.

(D. Anna, D. Ottavio, zwei Fackelträger mit  
Windlichtern treten in diesem Augenblick  
von links hinten ein.) (Es wird etwas heller.) **D. Ottavio** (zu D. Anna).

merkt.  
*gir!*

Gön-ne Ru-hedemi Ent-  
*Tergi il ci-glio, on-ta*

Ob.

*p*

Viol.

Tromp.

Bässe.

(Leporello bringt sich rasch durch die vordere Seitenthür links in Sicherheit.  
D. Elvira verbirgt sich vor den Neuangekommenen nach rechts hinten.)

schlaf-nen! trock - ne dei - - - nes Kum - - - mers  
*mi - a, e da cal - - - ma ul tuo do -*

Zäh - re! Ru - - - he, sanf - - - te,  
*lo - re, l'om - - - bra o -*

sanf - te Ru - - he keh - re in dies  
*mai del ge - - ni - to - re pe - - na a -*

*tr.*

treu- - - e Herz, in dies treu- - - e  
 vra - - - de tuo - - - i mar - tir, de -

D. Anna.

Lass mich kla - - - gen, lass mich  
 La - scia al - men - - - al - la mia

Herz zu - rück!  
 tuoi mar - tir!

wei - nen, lass mich kla - gen, lass mich  
 pe - na que - sto pic - co - lo ri -

wei - nen! Oh - - - - - ne  
 sta - ro! sol - - - - - la

die - se, oh - ne die - se Thrä - nen -  
 mor - te, sol - la mor - te, o mio te -

flu - ten möss - te sich dies Herz ver -  
 so - ro, il mio pian - to può fi -

blu - ten, sie er - qui - cken  
 nir, mio pian - to

## D. Elvira (rechts hinten).

mei - ne Brust. Ach, wo find' ich mei-nen  
 può fi - nir! Ah, do-ve lo spo-so

Viol. in Okt.

Bässe u. Viola.

## D. Elvira.

Gat, ten?  
mi - o?

Leporello (kommt zurück).

Die Ge-fahr ihm zu ver-  
U - na por-ta là veg-

Sie ver-folgt mich wie mein Schatten!  
Se mi tro - va, son per-du-to!

künden, zieh' ich lei - se mich zu - rück, zieh' ich lei - se mich zu -  
g'i - o, che - to, che - to io vo' par - tir, che - to, che - to io vo' par -  
(tastend.)

Wä - re nur die Thür zu fin - den, zög' ich lei - se mich zu -  
U - nu por - ta là veg - g'i - o, che - to, che - to io vo' par -

rück.  
tir!

rück, zög' ich lei - se mich zu - rück, ja zög' ich lei - se mich zu -  
tir, che - to, che - to che - to, che - to, che - to, che - to io vo' par -

(Masetto mit einer kleinen Blendlaterne und Zerlina treten Leporello entgegen. Leporello prallt erschrocken zurück und verbirgt sein Gesicht hinter seinem Mantel und Hut. Masetto fasst ihn an den Schultern und drängt ihn vor.)

Clar. u. Fag. in Oct.

Quart. unisono.

Zerlina. D. Anna.

Spar' dein Beginnen uns zu entrin-nen! Mör-der! von hin-nen kommst du uns  
*Fer-ma, bricco-ne, do-ve-ten va - i?* *Ec-co il fel-lo - ne com' e-ra*

Lep. D. Ott.

rück. (Er will sich durch die hintere Seitenthür davonschleichen.) Mör-der! von hin-nen kommst du uns  
*t/r: Seitenthür davonschleichen.) Ec-co il fel-lo - ne com' e-ra*

Mas.

Spar' dein Beginnen uns zu entrin-nen!  
*Fer-ma, bricco-ne, do-ve-ten va - i?*

H-Bläs. Viol.

*f* Quart. u. H-Bläs.

Beide.

nicht! Schändlicher Bö - sewicht! seht ihr ihn be - ben? seht ihr ihn  
*quà? Ah, morai! per - fi-do! chem'atra-di - to, che m'atra-*

Schändlicher Bö - sewicht! seht ihr ihn be - ben? seht ihr ihn

be - ben? (D. Ottavio zieht den Degen und dringt auf Leporello ein.)  
 D. Elvira (rasch auf die rechte Ecke vortretend und sich

*di-to!* Ach schon't sein Le - ben, er  
*E mio ma - ri - to!* *pie -*

be - ben? Viol.

Quart. *p*

**D. Anna.** *sotto voce*  
Ist das El-vi-ra? ist das El-  
*E Donna El-vi-ra?* *e Donna El-*

**Zerlina.** *sotto voce*  
Ist das El-vi-ra? ist das El-  
*E Donna El-vi-ra?* *e Donna El-*

**D. Elvira.**  
entschleiernd).  
ist, er ist mein Freund!  
*tà, pie-tà, pie-tà!*

**D. Ottavio.** *sotto voce*  
Ist das El-vi-ra? ist's El-  
*E Donna El-vira? e Donna El-*

**Masetto.** *sotto voce*  
Ist das El-  
*E Donna El-*

vi - ra? Sie wünscht sein Le - ben?  
*vi - ra, quel - - la ch'io ve - do?*

vi - ra? Sie wünscht sein Leben? Was hat sich, was  
*vi - ra, quel - - la ch'io ve - do? ap - pe - na il*

vi - ra? Sie wünscht sein Le - ben? Was  
*vi - ra, quel - - la ch'io ve - do? ap -*

vi - ra? Sie wünscht sein Le - ben? Was  
*vi - ra, quel - - la ch'io ve - do? ap -*



**D. Anna.**  
 Was hat sich be-ge-ben?      *f*      Nein, nein, nein, nein,  
*ap - pe - na il cre-do!*      *No, no, no, no,*

**Zerl.**  
 hat sich, was hat sich be-ge-ben?      *f*  
*cre - do, ap-pe - na il cre-do!*      Nein, nein, nein, nein,  
*No, no, no, no,*

**D. Elvira.**  
 O schonet sein!  
*Pio-tà! pie - tà!*

**D. Ottav.**  
 hat sich be - ge-ben?      *f*      Nein, nein, nein, nein,  
*pe - na il cre-do!*      *No, no, no, no.*

**Masetto.**  
 hat sich be - ge-ben?      *f*  
*pe - na il cre-do!*      Nein, nein, nein, nein,  
*No, no, no, no, Viol.*

*Tutti.*  
 Fag. Hörn.

**Zerlina.**      hört sie nicht!  
*mor - rà!*

**D. Elvira.**  
 hört sie nicht!  
*mor - rà!*

**D. Ottav.**  
 hört sie nicht!  
*mor - rà!*

**D. Elvira.**  
 Er - bar - men!  
*pie - tà!*

**Zerlina.**      hört sie nicht!  
*mor - rà!*

**D. Elvira.**  
 hört sie nicht!  
*mor - rà!*

*p*      H. Bl.  
 Bässe u. Hörn.

D. Anna. Zerl.

Nein, *No,* nein, *no,*  
 D. Elv.  
 Er - bar - - men! Ach - scho - net  
 pie - tu! pie - tà! pie -

Nein, *No,* nein, *no,*  
 Nein, *No,* nein, *no,*  
 Viol. H. Bl. *f p*

*f* nein, nein, nein, nein, hört sie  
*no, no, no, no,* mor -  
 sein!  
 tà!  
*f* nein, nein, nein, nein, hört sie  
~~*no, no, no, no,*~~ ~~mor -~~  
*f* nein, nein, nein, nein, hört sie  
*no, no, no, no,* mor -  
*f* Tutti. Hörn.

nicht! (D. Ottavio bedroht Leporello wiederholt.)  
*ra!* (Leporello wirft seinen Hut ab und sinkt auf die Knie.)

nicht! (Masetto beleuchtet sein Gesicht mit der Laterne.)  
*...und Leporello.*

nicht! Ach, habt Er - bar - men! Ach schont mich Ar - men!  
*ra! Per - don, per - do - no! Si - gno - ri mie - i!*

*f* *p* Viol. Fl. u. Clar. *cresc.* *p* H. Bl.

ihn müsst ihr mor - den, docherst ihn fan - gen,  
*Quel - lo io non so - no. sba - glia co - ste - i,*

*cresc.* Viol. *p* H. Bl. *cresc.* Viol. *p* H. Bl.

ich bin der Rechte nicht, 'sist nur sein Kleid, ich bin der  
*vi - ver la - scia - te - mi. per ca - ri - tà, vi - ver la -*

Viol. *cresc.* *sf* *p* Viol. *cresc.*

Rechte nicht, 'sist nur sein Kleid, Barmherzig - keit, Barmherzig -  
*scia - te - mi, per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, per ca - ri -*

*sf* *p* *sf* *p* Ob.

D. Anna.

*sotto voce*

Himmel! Le-po - rel - lo! Ein neu' Ver-  
 Dei! Le-po - rel - lo! che in-gan - no è  
 Zerl. D. Elv.

Himmel! Le-po - rel - lo! Ein neu' Ver-  
 Dei! Le-po - rel - lo! che in-gan - no è  
 D. Ottav.

Himmel! Le-po - rel - lo! Ein neu' Ver-  
 Dei! Le-po - rel - lo! che in-gan - no è  
 Masetto.

Himmel! Le-po - rel - lo! Ein neu' Ver-  
 Dei! Le-po - rel - lo! che in-gan - no è  
 Lep.

keit!  
 ta!

Viol. *tr tr tr tr tr tr tr tr* Tutti: *f*

*p*

brechen! Le - - - - po - rel - lo!  
 que-sto! Le - - - - po rel lo!

*p*

brechen! Le - - - - po - rel - lo!  
 que-sto! Le - - - - po rel lo!

*p*

brechen! Le - - - - po - rel - lo!  
 que-sto! Le - - - - po rel lo!

*p*

brechen! Le - - - - po - rel - lo!  
 que-sto! Le - - - - po rel lo!

*p*

Ein neu Verbrechen!  
*che inganno è questo!*

An ihm sich rä-chen,  
*stu-pi-do re-sto,*

Ein neu Verbrechen!  
*che inganno è questo!*

An ihm sich rä-chen,  
*stu-pi-do re-sto,*

Ein neu Verbrechen!  
*che inganno è questo!*

An ihm sich rä-chen,  
*stu-pi-do re-sto,*

Ein neu Verbrechen!  
*che inganno è questo!*

An ihm sich rä-chen,  
*stu-pi-do re-sto,*

*Tutti.*

*p Quart.*

das wär' zu klein, das wär' zu klein,  
*che mai sa-rà? che mai sa-rà?*

das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär' zu  
*che mai sa-rà? che mai sa-rà? che mai sa-*

das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär' zu  
*che mai sa-rà? che mai sa-rà? che mai sa-*

das wär' zu klein, das wär' zu  
*che mai sa-rà? che mai sa-*

das wär' zu klein, das wär' zu klein!  
*che mai sa - ra? che mai sa - ra?*

klein, das wär' zu klein, das wär' zu klein!  
*ra? che mai sa - ra? che mai sa - ra?*

klein, das wär' zu klein, das wär' zu klein!  
*ra? che mai sa - ra? che mai sa - ra?*

klein, das wär' zu klein, das wär' zu klein!  
*ra? che mai sa - ra? che mai sa - ra?*

**Allegro molto. Leporello.** *p*

Schau - dernd zit - tern  
*Mil - le tr tor - bi -*

G.Orech. *ff*  
*p* Str. Quart.

**D. Anna. Zerlina.** *f*

**D. Elvira.**

**D. Ottavio.**

**Masetto.**

**Lep.**

La - chend mor - det der Ver - brecher,  
*Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri*

La - chend mor - det der Ver - brecher,  
*Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri*

La - chend mor - det der Ver - brecher,  
*Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri*

mei - ne Glieder  
*di - pen - sie - ri*

G.Orech. *f*

Lep.

Angst schlägt mei - nen Mut dar -  
*mi s'ag - gi - ran per la*

*p* Quart.

*f*  
 und im Himmel wohnt kein Rächer?  
*mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*

*f*  
 und im Him - mel wohnt kein Rächer?  
*mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*

*f*  
 und im Himmel wohnt kein Rächer?  
*mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*

*fe*  
 und im Him - mel wohnt kein Rächer?  
*mi s'ag - gi - ran per la te - sta!*

nieder,  
*te - sta!* schauernd zittern meine Glieder. Angst schlägt  
*mit - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag -*

*f* G. Orch. *p* Quart. *cresc.*

Lep.

meinen Mut dar - nieder, Angst schlägt meinen Mut dar - nieder, bange Ahnung muss das  
*gi - ran per la te - sta; se mi salvo in tal tem - pesta, e un pro - di - gio in ve - ri -*

Trau - - rig Los dann ein Mensch zu  
*Che gior - na - ta, o stel - - le, e*

Trau - - rig Los dann ein Mensch zu  
*Che gior - na - ta, o stel - - le, e*

Trau - - rig Los dann ein Mensch zu  
*Che gior - nu - ta, o stel - - le, e*

Trau - - rig Los dann ein Mensch zu  
*Che gior - na - ta, o stel - - le, e*

sein!  
*ta!*

Ban - - ge Ah - nung  
*eun pro - di - gio*

Gr. Orch.  
*f*

Red. \*

Red. \*

sein, ein Mensch zu sein!  
*que - sta! o stel - - le, e questa!*

sein, ein Mensch zu sein!  
*que - sta! o stel - - le, e questa!*

sein, ein Mensch zu sein!  
*que - sta! o stel - - le, e questa!*

sein, ein Mensch zu sein!  
*que - sta! o stel - - le, e questa!*

kann das nur sein!  
*in ve - ri - tà!*

Schaudernd zittern jetzt meine  
*Se mi salvo in tal tem -*

Quart. H.-Bl. *f* Quart. *p* H.-Bl.

Red. \*





sein!  
tä,

trau - - - rig Los  
che im - - pen - sa -

sein!  
tä,

trau - - - rig Los  
che im - - pen sa -

sein!  
tä,

trau - - - rig Los  
che im - - pen sa -

sein!  
tä,

trau - - - rig Los  
che im - - pen sa -

sein!  
tä,

trau - - - rig Los  
che im - - pen sa -

Viol. Angst schlägt meinen Mut dar - nie - der, schauernd zit - tern jetzt meine  
mi sag - gi - ran per la te - sta! se mi sal - vo in tal tem -  
G. Orch.

- dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein,  
- - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tä!

- dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein,  
- - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tä!

- dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein,  
- - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tä!

- dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein,  
- - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tä!

- dann Mensch zu sein, dann Mensch zu sein,  
- - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tä!

Glie - der, bange Ah - nung kann das nur sein,  
pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tä!

Bläs.  
f Quart.

Mensch zu sein! Lachend  
no - - - vi - - - ta! Mil-le

trau-rig Los dann Mensch zu sein!  
cheim-pen - sa - ta no - - - vi - - - ta!

trau - rig Los dann Mensch zu sein! Lachend  
cheim-pen - sa - ta no - - - vi - - - ta! Mil-le

trau - rig Los dann Mensch zu sein! Lachend  
cheim-pen - sa - ta no - - - vi - - - ta! Mil-le

trau - rig Los dann Mensch zu sein!  
cheim-pen - sa - ta no - - - vi - - - ta!

ban-ge Ahnung muss das sein!  
e un pro-di-gio in ve - ri - ta!

Str. Quart.

G. Orch. f

mordet der Ver-brecher,  
tor-bi-di pen-sie-ri

und im Himmel wohnt kein  
mi s'ag-gi-ran per la

Lachend mordet der Ver-brecher,  
Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri

mor - det der Ver - bre - cher, und im Him - mel, im  
mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag -

mordet der Ver-brecher,  
tor-bi-di pen-sie-ri

und im Himmel wohnt kein  
mi s'ag-gi-ran per la

Mas.

Lachend mordet der Ver-brecher,  
Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri

Rä-cher?  
te - sta,  
und in Him-mel wohnt kein Rä-cher?  
mi s'ag - gi - ran per la te - sta!  
Him - mel wohnt kein Rä-cher?  
gi - ran per la te - sta!

Rä-cher?  
te - sta!  
Lep. und im Him-mel wohnt kein Rä-cher?  
mi s'ag - gi - ran per la te - sta!

Schauernd zittern mei-ne  
Mit - le tor-bi-di pen -  
p Quart.

Lep. Glieder, Angst schlägt meinen Mut dar - nie - der, Angst schlägt meinen Mut dar -  
sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta, se mi sal - voin tal tem -  
cresc. mit H. Bl.

D. Anna. Zerlina.

D. Elvira. Trau - rig Los dann ein

D. Ottavio. Che gior - na - ta, o

Masetto. Trau - rig Los dann ein

Lep. Che gior - na - ta, o

nieder, bange Ahnung muss das sein!  
pesa, è un prodigio in ve - ri - tà!  
G. Orch. Ban - ge  
è un pro -  
Lep. \*

Mensch zu sein, stel - - le, è que - sta! ein Mensch zu sein! stel - - le, è que - sta!

Mensch zu sein, stel - - le, è que - sta! ein Mensch zu sein! stel - - le, è que - sta!

Mensch zu sein, stel - - le, è que - sta! ein Mensch zu sein! stel - - le, è que - sta!

Mensch zu sein, stel - - le, è que - sta! ein Mensch zu sein! stel - - le, è que - sta!

Ah - nung di - gio kann das nur sein! in ve - ri - tà! Schauernd se mi

*sf* *Quart.* *H.-Bl.*

*Red.* *Red.*

Lép.

zit-tern jetzt mei-ne Glieder, ban-ge Ahnung kann das nur sal-vo in tal tem - pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri -

*f* *p* *H.-Bl.* *f* *p* *f* *p*

*Quart.*

sein, schauernd zittern mei-ne Glieder, bange Ahnung muss das sein, ban-ge tà, è un pro - digio in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, è un pro -

*f* *sf*

D. Anna.

sotto voce

Musical staff for D. Anna with lyrics: Trau - rig Los dann / Che im - pen - sa - ta

Zerlina.

Musical staff for Zerlina with lyrics: Trau - rig Los dann / Che im - pen - sa - ta

D. Elvira.

Musical staff for D. Elvira with lyrics: Trau - rig Los dann / Che im - pen - sa - ta

D. Ottavio.

Musical staff for D. Ottavio with lyrics: Trau - rig Los dann / Che im - pen - sa - ta

Masetto.

Musical staff for Masetto with lyrics: Trau - rig Los dann / Che im - pen - sa - ta

Leporello.

Musical staff for Leporello with lyrics: Trau - rig Los dann / Che im - pen - sa - ta

Ah - nung muss das sein!  
di - gio in ve - ri - ta!

Schauernd  
Mil - le

Piano accompaniment for the first section, including Viol. and Bässe parts.

Musical staff for the first vocal part of the second section.

Mensch zu sein,  
no - vi - ta,

Musical staff for the second vocal part of the second section.

Mensch zu sein,  
no - vi - ta,

Musical staff for the third vocal part of the second section.

Mensch zu sein,  
no - vi - ta,

Musical staff for the fourth vocal part of the second section.

Mensch zu sein,  
no - vi - ta,

Musical staff for the fifth vocal part of the second section.

Mensch zu sein,  
no - vi - ta,

Musical staff for the sixth vocal part of the second section.

zit-tern mei-ne Glieder,  
tor-bi-di pen - steri

Angstschlägt meinen Mut dar -  
mi s'ag - gi-ran per la

Piano accompaniment for the second section, including H.-Bl. and Viol. parts.

trau - rig Los dann Mensch zu  
 che im - - - pen - sa - - - ta, che im - pen -

trau - rig Los dann Mensch zu  
 che im - - - pen - sa - - - ta, che im - pen -

trau - rig Los dann Mensch zu  
 che im - - - pen - sa - - - ta, che im - pen -

trau - rig Los dann Mensch zu  
 che im - - - pen - sa - - - ta, che im - pen -

trau - rig Los dann Mensch zu  
 che im - - - pen - sa - - - ta, che im - pen -

trau - rig Los dann Mensch zu  
 che im - - - pen - sa - - - ta, che im - pen -

nie - der, schaudernd zit - tern jetzt mei - ne Gli - der, ban - ge  
 te - sta! se mi sal - vo in tal tem - po - sta, e un pro -

sein, dann Mensch zu sein,  
 sa - ta no - vi - ta!

sein, dann Mensch zu sein,  
 sa - ta no - vi - ta!

sein, dann Mensch zu sein,  
 sa - ta no - vi - ta!

trau - rig  
 che im - pen -

sein, dann Mensch zu sein,  
 sa - ta no - vi - ta!

trau - rig  
 che im - pen -

sein, dann Mensch zu sein,  
 sa - ta no - vi - ta!

trau - rig  
 che im - pen -

Ah - nung kann das nur sein!  
 di - gio Bläser: in ve - ri - ta!

*f* Quart. *p* Quart.

Mensch zu sein, trau - rig  
*no - vi - tà, cheim - pen -*

trau - rig Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
*cheim - pen - sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa - ta*

Los dann Mensch zu sein, trau - rig  
*sa - ta no - vi - tà, cheim - pen -*

Los dann Mensch zu sein, trau - rig  
*sa - ta no - vi - tà, cheim - pen -*

Los dann Mensch zu sein, trau - rig  
*sa - ta no - vi - tà, cheim - pen -*

ban - ge Ahnung muss das sein, ban - ge  
*è un pro di gio in ve - ri - tà, è un pro -*

Hörn.  
 Bässe.

Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los  
*sa - ta no - vi - tà, cheim - pen - sa -*

Mensch zu sein, trau - rig Los dann Mensch  
*no - vi - tà, cheim - pen - sa - ta no -*

Los dann Mensch zu sein, Mensch  
*sa - ta no - vi - tà, no -*

Los dann Mensch zu sein,  
*sa - ta no - vi - tà,*

Los dann Mensch zu sein, dann Mensch  
*sa - ta no - vi - tà, ta,*

Ah - nung, ban - ge Ah - nung muss das sein,  
*di - gio in ve - ri - tà, in ve -*



dann Mensch zu sein, trau - rig  
*ta no - vi - ta, che im - pen -*

zu sein, trau - rig  
*vi - ta, che im - pen -*

Mensch zu sein, trau - rig  
*no - vi - ta, che im - pen -*

das sein. Ban - ge  
*vi - ta, ein pro -*

Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
*sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta*

Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
*sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta*

Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
*sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta*

Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
*sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta*

Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
*sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta*

Ah nung muss das sein, ban - ge Ah - nung  
*di - gio in ve - ri - ta, ein pro - di - gio in*

Str. Quart.  
 p Quart.

Mensch zu sein, trau - rig Los dann,  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta,  
 Mensch zu sein, trau - rig Los dann,  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta,  
 Mensch zu sein, trau - rig Los dann,  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta,  
 Mensch zu sein, trau - rig Los dann,  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta,

muss das sein, ban - ge Ah - nung,  
 ve - ri - tä, è un pro - di - gio,  
 G. Orch. pQuart. fG. Orch.

trau - rig Los dann  
 che im - pen - sa - ta  
 trau - rig Los dann Mensch  
 che im - pen - sa - ta no  
 trau - rig Los dann Mensch  
 che im - pen - sa - ta no  
 Mas. trau - rig Los dann  
 che im - pen - sa - ta

trau - rig  
 che im - pen - rig  
 pOb. Fag. Vcello.

Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta

Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta

Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta

Los dann Mensch zu sein, trau - rig Los dann  
 sa - ta no - vi - tä, che im - pen - sa - ta

Lep. ban - ge Ah - - - - - nung  
 è un pro - di - - - - - gio in

Horn G. Orch. *ff*  
 Fag.

Mensch zu sein, trau - rig Los dann Mensch zu  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi -

Mensch zu sein, trau - rig Los dann Mensch zu  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi -

Mensch zu sein, trau - rig Los dann Mensch zu  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi -

Mensch zu sein, trau - rig Los dann Mensch zu  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi -

Mensch zu sein, trau - rig Los dann Mensch zu  
 no - vi - tä, che im - pen - sa - ta no - vi -

muss das sein, bange Ah - - - - - nung, muss das  
 ve - ri - tä, è un pro - di - - - - - gio in ve - ri -

sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein!  
*tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!*

sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein!  
*tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!*

sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein!  
*tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!*

sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein!  
*tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!*

sein, trau - rig Los dann Mensch zu sein!  
*tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!*

sein, ban - ge Ah - - - - - nung muss das sein!  
*tà, è un pro - di - - - - - gion ve - ri - tà!*



Muss ein Die - ner sei - nem Her - ren nicht in al - lem  
*Il pa - dron con pre - po - ten - za l'in - no - cen - za*

Str. *f*  
 Quart. *f*

Tutti. *p*

folgsam sein, nicht in al - lem folg - sam sein?  
*mi ru - bo, l'in - no - cen - za mi ru - bo.*

Quart.

(zu Elvira)

Don-na, Don-na!  
*Donna El - vi - ra!*

Gnade, Gnade!  
*com - pa - ti - te,*

Gnade, Gna - de!  
*com - pa - ti - te,*

Ach! Sie sehn sein Plänchen  
*già ca - pi - te, come an -*

Viol.

ein, seh'n sein Plänchen, seh'n sein Plänchen, ach Sie seh'n, Sie seh'n sein  
*dò!* *già ca - pi - te,* *già ca - pi - te, già ca -*

Viol.

Hörn. Bässe.

(zu Masetto)

Plänchen ja leicht ein. Dich mein Freund, hätt' ich be - trogen? das ist  
*pi - te, come an - dò! Di Ma - set - to non so nul - la, non so*

*f* Tutti.

(auf D. Elvira zeigend)

wahrlich, wahrlich, wahrlich ganzer - lo - gen! Glaub' es die - sem schö - nen  
*nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, vel di - rà que - sta fan -*

Fl. *p* Quart. *Viol. tr.*

Fag.

Mun - de, diesem schönen Munde! es ist wahr - lich schonei - ne  
*ciul - la, que - sta fan - ciul - la. E un' o - ret - ta in circa in*

*fp*

Hörn.

Stun - de, während ich beim Mon - - den -  
*cir - ca, che con lei gi - ran - - do*

Fag. *ff* Viola.  
 Hörn.

schein mit ihr ganz ver - trau - lich  
*vo, che con lei gi - ran - do*

(zu Ottavio)

koste. Darf ich noch ferner die Wahrheit  
*vo. A voi, Si-gno-re, non di-co*

Quart. Bläs. Viol.

sa - gen? die Furcht kann Hel - den wie Spreu ver -  
*nien-te, cer - to ti - mo - re, cer - to ac - ci -*

Fl. Fl.



ja - gen; dort auf der Stra - sse glaubtich zu wa - gen,  
 den - te, di fuo-ri chia - ro, di den-tro o - scu - ro,

Quart. *mf* *p* *mf* *p*

— da ich den Mantel, die Feder, den Mantel, die Fe - - der  
 — non c'è ri - paro... la porta, il muro, io — me - - ne

Viol. *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

jetzt muss - - te tra - gen;  
 so da quel la - to,

Str. Quart. *p* *sf*

hier war es dun - kel,  
 poi qui ce - la - to,

Viol. *p* *sf*

drum wählt' ich mir die - - - sen  
*l'af - für si sa, oh, si*

Viol. *tr.*

*p sf p*

Ort. *sa!* Doch — war ich klü - ger, so  
*ma — s'io sa - pe - va, fug-*

Fl. *tr.* Quart.

*sf pFag. pp*

lief ich fort, — so lief ich fort, — so lief ich fort, —  
*gia per quà, — fug-gia per quà, — fug-gia per quà, —*

*mf p mf p*

(Entflieht nach links durch die hintere Seitenthür.)

— so lief ich fort.  
 — *fug-gia per quà!*

Fl. *tr.* Fag. Oct. bassa.

*p mfp mfp mfp mfp*

Zerlina. Haltet den Frevler!  
 Masetto. Der Schuft hat rasche Beine!  
 D. Ottavio. Ich wage es nicht, Donna  
 Elvira, über den Zusammenhang zu  
 fragen—  
 D. Elvira. Ich danke es Ihnen!  
 D. Ottavio. Aber ich kann nicht länger

zweifeln, (auf D. Anna zeigend) Don Juan  
 ist der Mörder ihres Vaters! (Zu Masetto  
 und Zerlina.) Bleibt bei ihr, während ich  
 den Verworfenen aufsuche, um das Werk  
 der Rache zu vollenden. In wenigen Stun-  
 den wird's gethan sein! So fordert's die  
 Pflicht, die Ehre, die Liebe!

(D. Elvira verabschiedet sich und entfernt sich durch die hintere Seitenthür links. D. Ottavio  
 geleitet D. Anna, Zerlina und Masetto bis zur hintern Seitenthür links und kehrt, nachdem  
 sie sich entfernt haben, zurück.)

## No 22. Arie.

Andante.  
 Viol. Clar.

D. Ottavio.

Thränen, vom Freund ge -  
*Il mio te - so - ro in -*

trock - net,  
*tan - to,*

an sei - ner, an sei - - ner  
*an - da - te, an - da - - -*

Brust ver - gos - sen,  
*- te a - con - so - lar,* Bläs.

bald ist auseuchge - flos - sen der  
*e del belciglio il pian - to cer -*  
 Viol.

ew'-gen Treue Quell, der ew'-gen; der ew'-gen, der  
 ca - te dia - sciu - gar, cer - ca - te, cer - ca - te, cer -

ew' - gen Treu - e Quell, der ew' -  
 ca - te dia - sciu - gar, cer - ca -

- gen Treu - e  
 - te dia - sciu -

Quell! Lass ü-berdir die Him-mel mit  
 gar! Di-te-te chei suoi tor-ti a

Viol. Tutti.

*f* *p* *f*

Schre - cken sich um - tür - - men, mit Schre - cken sich um -  
*ven - di - car io va - do, a ven - di - car io*

*p*

tür - men, naht dir bei ih - - - ren  
*va - do, che sol di stru - - gie*

Viol.

*f* *fp* *p*

Stür - men dein Freund dich zu be -  
*mor - ti nun - zio voglio tor -*

*fp* *p* *f* *p*

schir - men, dein Himmel bleibt dann hell, dein  
*nar nun - - = zio voglio tor - nar, si ..*

*cresc.* *p* *cresc.* *f*

Him - mel bleibt dann hell!  
*nun zio voglio tor - nar!*

Str. Quart.

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

Clar. Fag.  
 u. Hörn. Quart. Bläs.

The second system of music features woodwind and brass parts. It includes staves for Clarinet, Flute, and Horns (labeled 'Clar. Fag. u. Hörn. Quart. Bläs.') and a separate staff for a string quartet (labeled 'Str. Quart.' in the previous system). The woodwind parts have a rhythmic pattern of eighth notes, while the brass part has a sustained chord. The string quartet part has a simple harmonic accompaniment.

Thränen, vom Freund ge - trock - net,  
*Il mio te - so - roin - tan - to,*

an sei - ner, an  
*an - da - te, an -*

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

sei - - ner Brust ver - gos - sen,  
*da - - - - - te a con - so - lar,*

bald ist auseuch ge -  
*e del bel ci - glio il*

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

flos - sen der ew'-gen Treu-e Quell, der ew'-gen, der  
 pian - to cer - ca - te di a - sciu - gar, cer - ca - te, cer -

ew'-gen, der ew'-gen Treu - e Quell, der  
 ca - te, cer - ca - te di a - sciu - gar, cer -

ew'-gen  
 ca - te

Treu - e Quell. Lass ü - ber dir die Him - mel mit  
 di a - sciu - gar! Di - te - le che i suoi tor - ti

Viol.  
 f Tutti. p f

Schre - cken sich um - tür - men, mit Schre - cken sich um -  
*a ven-di-car io va-do, a ven-di-car io*

*p* *cresc.*

tür - - - - - men, naht  
*va - - - - - do, che*

*f*

dir bei ih - - ren Stür - men dein  
*sol di sta - - gie mor - ti*

Viol. *sol*  
 Tutti *fp* *f* *p* *f* *p*

Freund dich zu - be - schir -  
*nun - zio vogl'io - tor - nar,*

*fp* *fp* Quart.

- men, bleibt dir - - dein Him - - mel hell, dir  
*- nun - zio, nun - zio vogl' io - - tor - - nar, che*

*f* Tutti



bleibt bei ih - - ren Stür - - men,  
sol di stra - - gie mor - - ti

dir bleibt dein Him - mel hell, ja,  
nun - zio vogl'io tor - nar, sz,

(Er entfernt sich durch die vordere Seitenthür rechts.)  
dein Himmel bleibt dir hell.  
nun - zio vogl'io tor - nar.

Viol. Clar. Fag. in Oct.

Viol.

(Zerlina, zwei Bauernburschen mit Stöcken bewaffnet, die den entwichenen Leporello, der einen langen Strick um den Leib trägt, transportieren, kommen durch die hintere linke Seitenthür.)

**Zerlina** (spöttisch). Halt, bleib' mir da!

**Leporello**. Was soll ich da?

(Der eine Bauerbursche geht durch die hintere linke Seitenthür ab, um Hilfe zu holen.)

**Zerlina**. Bleib' du nur da!

**Leporello**. Aus Mitleid, ach Zerlina! (Er sucht sich zu befreien.)

**Zerlina**. Nein, hier giebt's kein Mitleid mit solchen Schelmen!

**Leporello**. Was willst du mir anthun?

**Zerlina**. Dir zerwühlen die Haare, das Herz und die Augen!

**Leporello** (will ihr schmeichelnd nahen). Hör' doch! liebes Zerlinchen!

**Zerlina** (ihm abwehrend). Bleib' mir vom Leibe! Du Abschaum sollst jetzt sehen, was dem gehört, der schwache Frauen kränkt!

**Leporello** (für sich). Wie kann ich mich schützen vor dieser Furie?

**Zerlina** (ruft). Masetto! Holla! Masetto! Wo mag er wohl stecken? He da! Leute! Niemand, ach! will mich hören!

**Leporello**. Lass doch dies Schrei'n und höre auf, mich so zu maltrahieren!

**Zerlina**. Dein Ende naht und bald sollst du erzittern! Bring' mir schnell jenen Sessel!

**Leporello** (bringt ihn). Diesen hier?

**Zerlina**. Setz' dich!

**Leporello**. Bin gar nicht müd'!

**Zerlina** (zieht ein Messer hervor). Setz' dich! sonst zerfleisch' ich dir das Herz im Leib als Speise für die Hunde!

**Leporello** (setzt sich). Ich sitze! Doch du, sei gütig und leg' weg dieses Messer! Du bist doch kein Barbier!

**Zerlina**. Ja, frecher Schurke, barbieren will ich dich, doch ohne Seife!

**Leporello**. Hab' doch Erbarmen!

**Zerlina** (steckt das Messer ein). Her deine Hand!

**Leporello** (giebt die eine Hand). Hier ist sie!

**Zerlina**. Beide!

**Leporello** (giebt auch die andere Hand). Was soll geschehen?

**Zerlina**. Du wirst es erfahren! lustige Sachen! (Sie bindet ihm mit ihrem Schnupftuch die Hände und fesselt ihn mit dem Strick an die Wand.)

No 22<sup>b</sup> Duett.

Allegro moderato.

Leporello.

Ach Schätzchen, lass mich lau - fen! Soll ich ja los mich  
*Per que - ste tue ma - ni - ne, can - di - dee te - ne -*

G. Orch. *f* Quart. *p*

kau - fen, so sag' mit wie viel Küs - - sen?  
*rel - le, per que - sta fre - sca pel - - le,*

Fl. Viol. Fl. Viol. Fl.

sieh nur, ich zah - le bar, sieh nur, ich zah - le  
*ab - bi pie - tà di me, ab - bi pie - tà di*

Fl. Fag. u. Hörn. in Oct.

Zerlina.  
 bar! Wie, Schelm? du wagst zu tändeln, in - dess bei eu - ren  
*me! Non v'è pie - tà, brie - co - ne, non v'è pie - tà, brie -*

*f* Tutti.

Händeln wir wei-nen und ver-zweifeln, wir wei-nen und ver-  
*co-ne, son u-na ti-grei-ra-ta, un a-spide, un le-*

Str. Quart.

zweifeln? das bringt mich erst recht auf, mich erst recht auf!  
*o-ne, no, no, pie-tà non v'è, pie-tà non v'è!*

das bringt mich erst recht auf, das bringt mich erst recht  
*no, no, pie-tà non v'è, no, no, pie-tà non*

Fl. u. Ob.

Hörn.

auf! Es ko-stet dir das  
*v'è! Leporello. Sei mor-to, se ti*

Liebchen, du wirst ver-geben, Liebchen, du wirst ver-geben!  
*Ah, di fug-gir si pro-vi, ah, di fug-gir si pro-vi!*

Le-ben, es kostet dir das Le-ben, ja, es kostet dir das  
*mo-vi, sei mor-to, se ti mo-vi, se ti mo-vi, se ti*

*p* *Tutti. cresc.*

(bindet ihn fester)

Le-ben! Herr - - - lich, wie  
*mo-vi! Bar - - - ba - - ro*

Das ist nicht aus - zu - hal-ten!  
*Bar - - - ba-ri, in-giu - sti De - i!*

*f Quart.* *p*

ich dies schlichte, herr-lich, wie ich dies  
*tra - - di - to - re, bar-ba-ro tra - di -*

das ist nicht aus - zu - hal-ten!  
*bar - ba-ri, in-giu - sti De - i!*

*p*

schlichte! vor meinem Hoch-ge - rich-te ist Dieb und Heh-ler  
*to - re! del tuo pa - dro - ne il co - re a - ves - si quì con*

So die Ju - stiz ver - wal - ten! ist  
*in ma - no di co - ste - i chi*

Viol.

gleich, vor meinem Hoch-ge - rich - te ist Dieb und Heh-ler  
*te, del tuo pa - dro - ne il co - re a - ves - si quì con*

Schuld und Unschuld gleich? ist Schuld und Un - schuld  
*ca - pi - tar mi fè, chi ca - pi - tar mi*

gleich!

gleich? Kind, schü - re nicht so fe - ste,  
*fè? Deh non mi strin - gèr tan - to,*

*f* *p* Viol. u. Fl. in Oct.

Zerlina.

das könnte töd-lich sein! An dir ist nichts ver-  
*l'a - ni - ma mia sen va! Sen va - da, sen va - da o*

Viol. u. Fag.

lo - ren! gleich werd' ich, gleich werd' ich fertig  
*re - sti, in - tan - to non par - ti - rai di*

Viol.  
 Tutti.

Leporello.

sein! Aus die - - sen ver-wünschten  
*qua! Che stret - te, oh Dei, che*

Quart.

Ket - ten, o weh, wer wird mich  
*bot - tel! e gior - - no ov-ver e*

Ob. Fl.  
 Fag. Oct. bassa.

## Zerlina.

O Freude, das Ver - bre - chen so wohl ver - dient zu  
*Di gio - ja e di di - let - to sen - to brill ar mi il*

ret - ten?  
*not - te?* Das  
*Che*

*tr* Viol. I.

Viol. II.

rä - chen, o Freude, das Ver - bre - chen so wohl ver - dient zu  
*pet - to! di gio - ja e di di - let - to sen - to brill ar mi il*

schmerzt mich noch aufs  
*scos - - - se - di di tre -*

*tr*

rä - chen! ging's je - dem Flat - ter - gei - ste nur so, nur so, nur  
*pet - to! co - si, co - si, co - gliuo - mi - ni, co - si, co - si si*

meiste, mein Kreuz macht sie nur  
*muoto! che bu - - ja o - scu - - ri -*



so, ging's je-dem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur  
 fa, ca - si, co - si co - gli no-mi-ni, co - si, co - si si

froh, mein Kreuz macht sie nur  
 tu, che bu - ja o - seu - ri -

so!  
 ja!

Nur stillsonst  
 Sei mor - to,

froh.Liebchen, du wirst ver - geben, Lieb-chen, du wirst ver - geben!  
 ta! Ah! di fug-gir si pro-vi, ah! di fug-gir si provi!

Quart.  
 cresc.

ko-stet dir's das Le-ben, ja,sonst kostet dir's das Le - ben!  
 mor-to, mor - to, mor-to, se ti mo-vi, se ti mo - vi!

Ach  
 Deh

*f* *dr* *dr* *Tutti.* *f* Quart. *p*

schnü-re nicht so fe-ste, das könn-te töt-lich  
*non mi strin-ger tan-to, la-ni-ma mia sen*

Zerlina.  
 sein! An dir ist nichts ver-lo-ren, gleich  
*va! Sen va-da, sen va-da o re-sti, in-*

Viol. *sf p* Tutti. *sf p*

werd' ich, gleich werd' ich fer-tig sein, gleich werd' ich fer-tig, fer-tig  
*tan-to non par-ti-rai di qua, non par-ti-rai, non par-ti-*

Leporello.  
 sein, gleich werd' ich fer-tig sein! Aus  
*rai, non par-ti-rai di qua! Che*

*cresc. sf p f p*

die - sen verwünschten Ket - ten,  
 stret - te, oh Dei, che bat - tel!

*f* *p* *fp*

Ob.

Zerlina.

O Freude, das Ver -  
 Di gio ja e di di -

weh, wer wird mit ret - ten?  
 gior - no ov-ver e not - te?

Fl. *tr*Viol. I  
 Viol. II  
 Fag. Oct. bassa.

bre - chen so wohl ver-dient zu rä - chen, o Freu-de, das Ver -  
 let - to sen-to brill ar mi il pet-to! di gio ja e di di -

Das schmerzt mich  
 Che scos - - se

bre - chen so wohl ver - dient zu rä - chen! ging's je - dem Flatter -  
*let - to sen - to brill - ar mi il pet - to! co - si, co - si, co -*

noch auf's mei - ste mein  
*di tre - muo - to! che*

gei - ste nur so, nur so, nur so, ging's je - dem Flatter -  
*gli uo - mi - ni, co - si, co - si si fa, co - si, co - si, co -*

Kreuz macht sie nur froh mein  
*bu - ja o - scu - ri - tà, che*

gei - ste nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur  
*gli uo - mi - ni, co - si, co - si si fa, co - si, co - si, co - si si*

Kreuz macht sie nur froh!  
*bu - ja o - scu - ri - ta!*

Viol. II. *stacc.*



so, nur so, nur so, nur so, ging's ihm nur  
*f* *a*, *co - si*, *co - si*, *co - si*, *co - si* *si*

mei - ste, mein Kreuz macht sie nur  
*muo - to!* *che* *bu - - ja o - scu - - ri -*

*Viol. tr.*

so, nur so, nur so, nur so, ging's ihm nur  
*f* *a*, *co - si*, *co - si*, *co - si*, *co - si* *si*

froh, mein Kreuz macht sie nur  
*ta,* *che* *bu - - ja o - scu - - ri -*

*f* so, nur so, nur so, ging's ihm nur  
*f* *a*, *co - si*, *co - si*, *co - si* *si*

froh, mein Kreuz macht sie, macht sie nur  
*ta,* *che* *bu - - ja,* *bu - - ja o - scu - - ri -*

*cresc.*

(eilt durch die hintere Seitenthür links ab.)

so!  
fa!

froh!  
ta!

f G. Orch.

**Leporello** (zu dem zurückgebliebenen Bauern). Hab' Mitleid, guter Freund! Gieb mir ein wenig' Wasser! ich muss verschmachten! Sieh doch nur, wie die Hexe mich geschnürt und gebunden!

(Bauer giebt ein zustimmendes Zeichen und geht durch die hintere Seitenthür links ab.)

**Leporello**. Vielleicht gelingt mir's, mit den Zähnen mich zu befreien! (Er versucht es.) Dem Teufel nicht gelingt's, diese Knoten aufzulösen! Ich will's probieren, die Schnuren zu zerreißen! Weh mir, ich kann nicht! Verzweifelte Lage! Hilf mir, Mercurius! Beschützer aller Diebe! Steh' mir Armen nun bei! Nur mutig! (Seine Fesseln lockern sich.) Bravo! Ehe sie nun wiederkommt, den Augenblick nütze ich, rasch zu entfliehen! Unaufhaltsam davon lauf' ich über alle Berge! (Er entflieht durch die vordere Seitenthür rechts.)

(D. Elvira, Zerlina, Masetto, einige Bauernbursche kommen durch die hintere Seitenthür links.)

**Zerlina** (im Eintreten). Hierher! Sie sollen sehn, Sennora, wie ich den Schurken verbunden mir habe!

**D. Elvira**. Wehe dem Buben, der so frech mich betrog!

**Zerlina**. Himmel! Wo ist er? Er entfloh, dieser Schlingel!

**D. Elvira**. Gewiss hat Don Juan selber ihn errettet!

**Zerlina**. So ist es ohne Zweifel! Auf und verfolgt ihn!

(Masetto und die Bauern eilen durch die vordere Seitenthür rechts davon.)

**Zerlina**. Ich geh' zu Don Ottavio, ihm zu berichten! Er wird uns helfen, und er wird uns auch rächen! (Sie eilt durch die hintere Seitenthür links hinaus.)

## Nº 23. Recitativ und Arie.

Allegro assai.

Str. Quart. *f*

D. Elvira.

In welchem Dunkel der Sorgen, in welchem  
In qua-licet-ces-si, o Nu-mi! in quai mis-

wildenschrecklichen La-by-rin-te fühlt sich mein Geist be-fangen!  
fut-ti, or-ri-bi-li, tremen-di, è av-nol-to il scia-gu-ra-to!

Nein, nein! Der Himmel, er darf nicht länger  
Ah no, non puo-te tardar l'i-ru-vel



zö-ger'n, sicher rä-chet er mich.  
*cie-lo, la giu-sti-zia tar-dar.*

Flammt nicht der Ra-che-göt-ter tö-ten-der Blitzstrahl  
*Sen-tir giù parmi la fa-ta-le sa-et-ta,*

ü-ber Meineid und Frevel?  
*che gli piom-ba sul ca-po!*

wohnt nicht Vergeltung, ihr Wolken ü-ber euch?  
*a-per-to veggio il ba-ra-tro mortal!*

Ar-me El-vi-ra! du beschwörst Rachegeister  
*Mi-se-ra El-vi-ra! che con-tru-sto d'affet-ti*

und hast noch Mitleid!  
*in sen ti nasce!*

und hast noch diese  
*per ché que-sti so-*

Thränen?  
*spi-ri?*

noch die-ses Sehnen?  
*e quest'am-ba-sce?*

**Allegretto.**

Mich ver-lässt der Un-dank-ba-re, der Un - dank - ba-re!  
*Mi tra-di quell'al-ma in-gra-ta, quell'al - - ma in-gra-ta!*

Viol. Clar.

*p* *cresc. Fag.*

Vcello.

Mei - nem - Jam - mer giebt er - mich - hin, mei - nem  
*in - fe - - li - ce, o Di - ol mi fa, in - fe -*

Clar.

*p* *cresc.* *p* *sf p*

Vcello. Fag. Vcello.

Jam - mer giebt er mich hin, mei - nem Jam - mer giebt er, giebt  
*li - ce, o Dio! mi fa, in - fe - li - ce, o Dio!*

*fp* *fp* *fp* Quart.

er mich hin! Doch ver -  
*Dio! mi fa! Ma tra -*

Fl. Viol.

Fag.

ra-ten, von ihm ver - las - sen,  
*di - ta, e ab - ban - do - na - ta,*

Fl. Quart. Fl.

Vcello.

weint noch Mit - leid hier für ihn,  
*pro - no an - cor per lui pie - tà,*

Clar. Vcello.

Fag.

weint noch Mit - leid hier für ihn, weint  
*pro - vo an-cor per lui pie - tà, pro - -*

Viol. Vcello u. Fag. Str. Quart.

noch Mit - leid, Mit - leid hier für  
*- - vo an-cor per lui, per lui pie -*

*sf sfp*

ihn. Mich ver - lässt der Un - dank - ba - re, der Un - dank -  
*tà. Mi tra - di quell' al - ma ingrata, quell' al - ma in -*

Fag. Viol. Clar. Vcello.

ba - re, und giebt mich dem Jam - mer hin, und giebt  
*gra - ta! in - fe - li - ce, o Di - ol mi fa, in - fe -*

Clar. Viol. Fag. Vcello.

*cresc. p cresc. p sf p*

mich dem Jam - mer hin, und giebt mich dem Jammer, dem  
*li - ce, o Dio! mi fa, in - fe - li - ce, o Dio! o*

*sf p sf p sf p*

Jam - mer hin! Denk' ich, wie er mei - nes grossen Jammers  
*Dio! mi fa! Quan - do sen - to il mio tor - mento, il mio tor -*

Clar. Viol.  
 Horn.  
 Vcello u. Fag.

spot - tet, dann ent - glüht die Brust in Ra - che;  
*men - to, di vendet - ta il cor fu - vel - la,*

Fl. Clar. Quart.  
 Vc. 3  
 5 2 1 2 4

Vcello u. Fag.

doch seh' ich, — seh' ich bestraft ihn za - gen, ach! dann  
*ma se guar - do — il suo ci - men - to, pal - pi -*

wankt dies schwa - che Herz, dann wankt  
*tan - do il cor mi va, pal - - pi tan - -*

Fl. H.-Bl.

Vcello u. Fag. Vcello.

diesschwa - che  
*do il cor mi*

Quart.

Herz, dann wankt dies Herz! Mich verlässt der Un - dank  
*va, il cor mi va. Mi tra-di quell'alma in -*

Clar. Fl.

Vcello u. Fag.

ba-re, der Un - dank - ba-re und giebt mich dem  
*grata, quell'al - - ma in-grata! in - fe - li - ce, o*

Clar. Clar.

Fag. Vcello. Fag.

*cresc. cresc.*

Jam - mer... hin, und giebt mich dem Jam - mer hin, und giebt  
*Di - o! mi fa, in - fe - li - ce, o Di - o, mi fa, in - fe*

*p sf sfz sfz*

Viello.

mich dem Jammer, dem Jam - mer hin!  
*li - ce, o Di - o! o Dio! mi fa!*

*sfz sf* Quart. Viol. H.-Bl. *sf* Bässe u. Hörn. *sf*

Doch ver - ra - ten, von  
*Ma - tra - di - ta, e ab -*

*sf p sf sf sf*

ihm ver - las - sen weint noch Mit - leid hier für ihn, weint noch  
*ban - do - na - ta provoan - cor per lui pie - ta, an -*

*p sfz* Fl. Fag. u. Viello.

Mit-leid hier für ihn, von ihm ver-las-sen weint noch Mit-leid  
*cor per lui pie-tà, per lu-i,*

Viol.

Hörn.

— hier für ihn, — weint noch Mit-leid hier für  
 — *per lui pie-tà, provo an-cor per lui pie-*

H.-Bl. in Oct.  
*sf* *p* Quart.

ihn, — weint noch Mit-leid hier für ihn, — weint  
*tà, provo an-cor per lui pie-tà, per-*

Viol. u. Fl.

H.-Bl.  
*sf* *p* Quart.

Mit-leid, Mit-leid hier für ihn.  
*lui pie-tà, per lui pie-tà.*

Viol.

Clar.  
*cresc.* *f*

durch die hintere Seitenthür links.) Fl. u. Clar.

Tutti.



Ein Kirchhof... Gräber, Cypressen, Eschen. Rechts eine Grabkapelle. In der Mitte hinten in Harmonisch, Helm und Kommandostab, das Reiterstandbild des Comthurs mit goldener Inschrift.

Der Mond verbirgt sich hinter dichten Wolkenmassen und das Reiterstandbild ist nur schwach wahrnehmbar.

**D. Juan** (kommt von rechts in Leporello's Mantel und Hut). Sucht nur, hier bin ich in Sicherheit. Eine herrliche Nacht, ganz zu lustigen Abenteuern geschaffen! Wissen möchte ich nur, was aus meinem Leporello geworden ist und Donna Elvira... ob sie etwas gemerkt hat?

**Leporello** (von rechts, in D. Juan's Mantel und Hut). Hier in dieser Nähe glaube ich meinen Herrn gesehen zu haben.

**D. Juan**. Ah, da ist er! He! Leporello!

**Leporello**. Wer ruft da?

**D. Juan**. Tölpel! kennst du deinen Herrn nicht?

**Leporello**. Ah, jetzt erkenne ich Sie!

**D. Juan**. Nun? Wie ist dir's ergangen?

**Leporello**. Schlecht! Ihretwegen hätte ich beinahe den Kopf verloren!

**D. Juan**. Viel Ehre für dich! (Er tauscht mit Leporello Mantel und Hut.)

**Leporello**. Danke dafür!

**D. Juan**. Doch nun höre, was mir passiert ist. Ich habe dir wunderliche Dinge zu erzählen.

**Leporello**. Gewiss wieder eine Mädchen-geschichte!

**D. Juan**. Natürlich! Höre nur! Wie ich vorhin meinen Verfolgern entwischt war, begegnet mir ein Mädchen, jung, schön, allerliebste. Ich gehe auf sie zu, nehme sie bei der Hand... und sie hielt mich... für wen meinst du wohl?

**Leporello**. Wie kann ich das wissen!

**D. Juan**. Für den Herrn Leporello!

**Leporello**. Für mich?

**D. Juan**. Ja, für dich! Ich benützte den Irrtum, so gut ich konnte; da endlich, weiss der Teufel, woran sie erkannte, dass ich nicht ihr süsser Leporello war, schreit sie und läuft davon. Ich höre Leute mir nachkommen, springe über die Mauer und hier bin ich.

**Leporello**. Und das können Sie mir so gleichgültig erzählen?

(Der Mond bricht durch die Wolken und überflutet das Reiterstandbild mit geisterhaftem Licht.)

**D. Juan**. Warum nicht?

**Leporello**. Warum nicht? Wie können Sie noch fragen. Wenn es nun meine Braut gewesen wäre?

**D. Juan**. Desto besser! Das ist ein Spass zum Totlachen! Hahahaha!

Adagio.

Comthur (als Standbild).

Ver - weg' - ner! gön - ne Ru - he den Ent - schlaf' - nen!  
*Di - ri - der fi - ni - rai pria dell' au - ro - - ra!*

**D. Juan**. Wer sprach da?

**Leporello**. Gewiss ein Geist aus der andern Welt!

**D. Juan** (die Hand am Degen). Schweig, Narr! Wer sprach hier? Antwort will ich!

Adagio.

Comthur.

Ver - bre - cher! ent - wei - che! gön - ne Ru - he den To - - ten!  
*Ri - bal - do! au - da - ce! la - scia a' mor - ti la pa - - ce!*

**D. Juan.** Es wird sich Jemand einen Spass mit uns machen wollen! (Er bemerkt das Standbild.) Aber sieh' da, ist das nicht ein Reiterstandbild des Comthurs? Hat sich der Narr schon bei Lebzeiten ein Denkmal setzen lassen. (Befehlend.) Lies die Inschrift!

**Leporello** (zitternd). Verzeihen Sie, ich kann bei Mondschein nicht gut lesen!

**D. Juan** (die Hand am Degen). Lies, sag' ich, oder—!

(Die goldenen Buchstaben am Fuss des Standbilds erstrahlen im hellsten Licht.)

**Leporello.** Ja, ja! (Er nähert sich furchtsam und liest.) „Den Frevler, der mein Blut mordend vergoss, erwartet hier die Rache!“ (Er weicht zurück.) Haben Sie gehört? Gnädiger Herr, um alles in der Welt, lassen Sie uns gehen!

**D. Juan.** Thorheit! Geh' hin, sag' ihm, ich erwarte ihn heut' zum Nachtmahl. (Die Buchstaben verdunkeln sich.)

**Leporello.** Ich kann nicht und wenn sie mich totschiessen!

**D. Juan** (die Hand am Degen). Wirst du gehorchen, oder du bist des Todes!

**Leporello.** Ja, ja, ich gehorche schon!

## No. 24. Duett.

Allegro.

Leporello (zum Comthur).

Str. Quart. Fl. Fag. u. Hörn.

Herr Gou- verneur zu Pfer- de! ich  
*O sta- tua gen- ti- lis- si- ma del*

Quart. Tutti.

(zu D. Juan.)

beu- ge mich zur Er- de... Ach, Herr! ich muss er- sti- cken! mein  
*gran com- men- da- to- re! Pa- dron! mi tre- mail co- re, non*

Quart.

Fag.

D. Juan.

O - dem, mein O- dem wird schon matt!  
*pos- so, non pos- so ter- mi- nar!*

Nun  
*Fi -*

Viol. Fl.

wird es bald?      Mach' ein En-de!      die Pos-sen hab' ich  
*ni - sci-la,      o nel pet-to      ti met-to que-sto ac-*

Leporello (für sich).  
 satt,      die Pos-sen hab' ich satt!      Wenn der ver-nünf-tig  
*ciar,      ti met-to que-sto ac-ciar.      Che im-pic-cio, che ca-*

Viol. *f*

D. Juan (für sich).      Leporello.  
 en - det,      Wie er sich dreht und wendet!      so sag' ich gar nichts  
*pic-cio,      Che gu - sto, che spas - set-to!      io sen - to mi ge -*

D. Juan (die Hand am Degen).  
 er stirbt bei mei-ner Ehr!      er stirbt bei mei-ner  
*lo vo - gliò far tre - mar,      lo vo - gliò far tre -*

Leporello.  
 mehr,      so sag' ich gar nichts  
*lar,      io sen - to mi ge -*

Ehr!  
mar!

(zum Comthur.)

mehr. Herr Gou - verneur zu Pfer - de! weil ich gezwun - gen  
lar! O sta - tua gen - ti - lis - si - ma, ben - che di mar - mo

Viol. *tr* *tr* *tr* *tr*

(zurückfliehend zu D. Juan.)

wer-de... O mein Herr! o ge - ruhn Sie zu schau-en, zu  
sia - te,.. ah pa - dron! pa - dron mi - o! mi - ra - te, mi -

Quart.

schau-en, wie wild blickt er um - her! wie wild blickt er um -  
ra - te, che se - gui - ta a guar - dar, che se - gui - ta a guar -

Tutti. *cresc.*

D. Juan (auf ihn eindringend). Leporello.

her! Fei - ger Schurke! Nun, nun, jetzt soll es  
dar! Mo - ri, mo - ri! No, no, no, no, atten -

Quart.

werden, jetzt soll's wer-den!  
*de-te, at - ten - de - te!*

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line has lyrics: "werden, jetzt soll's wer-den!" with a sub-line "de-te, at - ten - de - te!". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with sixteenth-note patterns.

(zum Comthur)

Mein Herr lässt Ih-nen sa-gen,  
*Si-gnor, il pa-dron mi-o,*

Fl. *p* Viol.

Viola.

The second system includes a vocal line, piano accompaniment, and woodwind parts. The vocal line has lyrics: "Mein Herr lässt Ih-nen sa-gen," with a sub-line "Si-gnor, il pa-dron mi-o,". The piano accompaniment continues with a similar texture. A Flute part (Fl.) is marked with a piano (*p*) dynamic and a Violin part (Viol.) is also present. A Viola part is indicated at the bottom.

nicht ich, ich würd's nicht  
*ba-da-te ben, non*

Fl.

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "nicht ich, ich würd's nicht" with a sub-line "ba-da-te ben, non". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the previous systems.

wa - gen, sein  
*z - o, vor -*

Viol. Fl.

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "wa - gen, sein" with a sub-line "z - o, vor -". The piano accompaniment continues. A Violin part (Viol.) and a Flute part (Fl.) are also present.

(Comthur neigt das Haupt.)

lie - ber Gast zu sein. Weh, o weh! — das sind Mi -  
 ria con voi ce - nar - Ah, ah, ah, — che sce-na è

Fag. Quart.  
*sfp*

rakel! weh, o weh! — das sind Mi - ra - kel! er nick - te  
 questa! ah, ah, ah, — che sce-na è que - sta! oh ciel! chi -

*sfp*

D. Juan (abgewandt stehend).

mit dem Ko - pfe. Ja ruf' du nur Mi - rakel! Dir armendummen  
 nò la te - sta! Va là che sei un buf - fo - ne, va là che sei un buf -

Viol.

Leporello.

Tro - pfe spukt's im Ko - pfe, spukt's im Kopfe! O könnten Sie's  
 fo - ne, un buf - fo - ne, un buf - fo - ne! Guar - da - te, guar -

cresc. *f* Quart. *p*

se-hen, bald soll't Ihr Scherz ver-ge-hen! So sprich, was giebt's zu  
 da-te, guar-da-te ancor, pa-dro-ne! E che deg-gio guar-

Leporello.

sehn, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn? So nickt er  
 dar, deg-gio guar-dur, guar-dar, guar-dar? Col-la mar-

Str. Quart.

Tutti. *cresc.* *f* *p*

(nickt mit dem Kopfe) (Comthur neigt das Haupt.)

mit dem Kopfe, und scheint uns zu be-drohn!  
 more-a te-sta, ei fa co-si, co-si! Fl.

Hörn.

D. Juan.

Er nick-te mit dem Ko-pfe, und scheint uns  
 Col-la mar-mo-re-a te-sta, ei fa co-

Leporello.

So nickt er mit dem Ko-pfe, und scheint uns  
 col-la mar-mo-re-a te-sta, ei fa co-

Viol.

Tutti. *f* *p*

zu be - drohn?  
*sz, oo - sz?* Ich  
*sz, oo - sz!* Par -

Fl.  
 Hörn. Fl.

D. Juan.

(Er wendet sich zum Comthur.)

will ihn sel - ber fragen: willst du mein  
*la - te, se po - te - te: ver - rete a*

*cresc.* Tutti.

Comthur (neigt d. Haupt.)

Gast sein? willst du mein Gast sein? Ja!  
*ce - na? ver - rete a ce - na? Si!*

Hörn. *fp*

(Der Mond verbirgt sich wieder hinter dichten Wolkenmassen und verdunkelt das Standbild.)

D. Juan.

Leporello.

Sehr selt - sam, muss ich sa - gen! Er  
*Biz - zar - ra è in - ver la sce - na, ver -*

Herr! was ist nun zu sa - gen? Spukts wirk - lich nur im  
*Mo - ver mi pos - so ap - pe - na, mi man - ca o Dei! la*

Viol. *fp*  
 Bässe.



will zur Ta - fel, zur Ta - fel kom - men!  
*rà il buon vecchio, il buon vec - chio a ce - na!*

Ko - pfe bei mir, mir ar - men Tropfe? O möcht'ich  
*le - na, mi man - ca o Dei! la le - na! Per ca - ri -*

Fl.

Quart.

Komm, schicke zu auf's Be - ste, komm, schicke zu auf's  
*a pre - pa - rar - - - la an - dia - mo, a pre - par - arlo an -*

nie... ach nimmer, o möcht'ich solche Gäste doch nimmer, nimmer  
*tà; par - tiamo! per ca - ri - tà, par - tiamo! an - dia - mo via di*

Viol.

Be - ste, komm, komm, wir wol - len gehn! Sehr  
*dia - mo, par - tia - mo via di quà. Biz -*

sehn, nur nimmer, nimmer, nimmer seh'n! O möcht'ich sol - che  
*qua, an - dia - mo, an - dia - mo via di quà, per ca - ri - tà, par -*

Viol. I.

selt - sam, muss ich sa - gen! Er  
zar - ra è in - ver la sce - na, ver -

Gä - ste doch nim - mer, nim - mer sehn! O möcht'ich sol - che  
tia - mo, an - dia - mo via di qua, per ca - ri - tà par -

Viol. II. Viol. I.

will zur Ta - fel kom - men! Komm,  
rà il buon vec - chio a ce - na! a

Gä - ste doch nim - mer, nim - mer sehn! Recht ger - ne will ich  
tia - mo, an - dia - mo via di qua, an - di - mo via di

Tutti.

schick - e zu auf's Be - ste, komm, komm, wir wol - len  
pre - pa - rar - la, an - dia - mo, par - tia - mo via di

gehn, recht ger - ne will ich gehn, o ger - ne, ger - ne will ich  
qua, an - dia - mo via di qua, an - dia - mo, an - dia - mo via di

geh'n, komm, komm, wir wol - len  
 quà, par - - tia - mo via di

geh'n, o ger - ne, ger - ne will ich geh'n, will ich geh'n, will ich  
 quà, an - dia - mo, an - dia - mo via di quà, via di quà, via di

(Beide eilen nach links hinten ab.)

geh'n!  
 quà!

geh'n, recht ger - ne will ich geh'n!  
 quà, di quà, di quà, di quà!

Violen.

*pp*

Donna Anna mit Don Ottavio kommen von rechts aus der Grabkapelle; mit ihnen ein Fackelträger, der am Portal der Kapelle Aufstellung nimmt.

<p>D. Ottavio. Tröste dich, Teure! Er kann          seiner Strafe nicht mehr entrinnen.          Bald hat ihn die Rache erreicht!</p>	<p>mächtiger Gott!</p>
<p>D. Anna. O mein Vater! mein Vater! All-</p>	<p>D. Ottavio. Der Gram verzehrt dich! Hat          denn dein Herz keinen Raum mehr für          die Liebe? Du bist grausam!</p>

## Nº 25. Recitativ und Arie.

Risoluto.

D. Anna.

Larghetto.

Ich grausam? o nein, Ge-lieb-ter!  
Cru-de-le? ah no, mio be-ne!

Str. Quart. *f* *p*

Sei ge-rechter gegendiesestreu e Herz, dassich auf  
Troppomi spia - ce, al-lontanartiun ben che lun-ga-

e-wig dei-ner Lie-be dahin giebt!  
mente la nostr' al - ma de-si - a...

Dochschone, o Teu - rer! Noch zu  
Mu il mon-do... oh Di o! Non se

*f* *p*

häu - fig flie - ssen Thrä - nen um den ed - len Ver - blich - nen.  
*dur la mia co - stan - za del sen - si - bil mio co - re!*

Bis die Zeit Ru - he giebt, lass mich still wei - nen!  
*Ab - ba - stan - za per te mi par - la a - mo - re!*

**Rondo.**  
 Larghetto.

Viol. Clar. u. Fag. in Oct. *Ue - ber*  
*Non mi*

Quart. *p*

*sotto voce*

al - les bleibst du teu - er dei - ner Treuen, mein  
*dir, bell' i - dol mi - o, che son i - o cru -*

*mf*

einz' - ger Freund! spa - re  
*del con tel!* *tu ben*

Viol.

*mf*

Quart. *p*

Hörn.

nur - des Bun - des Fei - er, bis dies  
*sa - i quant' io tu - ma i, tu co -*

Au - ge aus - ge - weint, bis dies  
*no - sci la mia fè, tu co -*

Clar.

Quart.

Au - ge aus ge - weint!  
*no - sci la mia fè.*

Clar.

Fl.

Fag. Oct. bassa

Lass der Toch-ter die-sen Schleier!  
*Cal - ma, calma il tuo tor - men - to,*

Viol. Clar. Fl.

lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmer - zen, lass ihr  
*se di di duol non vuoi ch'io mo - ra, se di*

Viol. Viol.

Hörn. Fag. u. Viol.

ih - rer Sehn - sucht Schmerzen, der Sehnsucht Schmerzen.  
*duol non vuoi ch'io mo - ra, non vuoi ch'io mo - ra!*

*cresc.* *f*

Ue - - - ber al - - les bleibst du teu - er  
*Non mi dir, bell' i - - - dol mi - o,*

*p*

dei - ner Treuen, mein einz' - ger Freund! Lass der  
*che son i - o cru - del - con te! Cal - ma,*

*mf sf p*

Toch - ter jetzt die - sen Schlei - er, lass ihr  
*cal - ma il tuo tor - men - to, se di*

ih - - - - - rer Sehn - - - - - sucht  
*duol - - - - - non vuoi ch'io*

Schmerzen, der Sehn - sucht Schmer - - - - zen!  
*mo - ra, non vuoi ch'io mo - - - - ra!*

*Tutti. f p mfp*



**Allegretto.**

Viol. I. *tr tr tr tr* Fl. Clar. Fag.

Viol. II.

Viol. Fl. Clar. Fag. Hörn.

**D. Anna.**

Lass mich nur bis meinem Herzen, meinem Herzen  
*For - se, for-seun giorno il cie-lo an-co-ra*

Viol. *tr tr tr tr* Fl. Clar. Fag.

nach der Nacht ein Morgen scheint, ein Morgen scheint! lass mich  
*sen-ti-ra, sen-ti-rà pie-tà di me, for-seun*

Fl. Clar. Hörn. Fag. Viol.

nur, bis meinem Herzen die-ser Mor-gen,  
*gior-no il cie-lo an-co-ra sen-ti-rà*

Bässe.

Ja,

mit H.-Bl.

ein Mor - genscheint, nach der  
pie - tà di me, sen - ti -

Viol. Quart.

Nacht, nach der Nacht  
nä piv - tà, ein Mor - gen

Viol.

Clar.

cresc.

scheint, nach der Nacht ein Mor-gen scheint, die- sem  
*me, sen - ti rà - pie - tà di me, - for - se,*

Viol. *Tutti sf p* Quart. *Tutti p*

Herzen ein Mor-gen, ein Mor-gen, nach der  
*for - se, mit H. Bl. il cie - lo un gior - no sen - ti -*

*fp Tutti.*

Nacht ein Mor - genscheint, nach der Nacht ein Mor-gen  
*rà - pie - tà di me, sen - ti - rà pie - tà di*

*fp fp fp fp*

(Beide wenden sich  
 scheint, — pie - — tà, ein Mor-genscheint.  
*me, pie - tà di me. Viol.*

*p cresc. f*

(zum Ausgang, der Fackelträger folgt.)

## Verwandlung.

Tafelzimmer bei D. Juan. In der Mitte ein mit einem Vorhang verschliessbarer Bogen, durch welchen ein grösserer vorderer und ein kleinerer hinterer Raum sichtbar ist. Rechts hinten eine Estrade, worauf die Hauskapelle Don Juan's. Links vorn ein gedeckter Speisetisch, links hinten ein Kredenz Tisch mit Speisen und Weinen. Taghelle Beleuchtung. Leporello ist am Kredenz tische beschäftigt. Einige Diener kommen durch die Mitte mit Speisen, die sie auf den Kredenz Tisch stellen und sich dann entfernen.

## No 26. Finale.

Allegro assai.

Musical score for the first part of the finale. It consists of three systems of staves. The first system includes a Grand Orchestra (G.Orch.) part with a forte (*f*) dynamic, a Woodwind (Bläser) part, and a Bassoon (Fag.) part. The second system continues the orchestration with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The third system features a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic.

D. Juan (kommt durch die Mitte mit zwei Tänzer.

Musical score for the second part of the finale. It includes a vocal line for Don Juan and a string quartet (Str. Quart.) part. The vocal line has the lyrics: "Fröh - lich sei mein A - bend - men - sa e pre - pa -". The string quartet part is marked with a forte (*f*) dynamic.

innen in Balloostüm, die mit ihm am Tisch links vorn Platz nehmen).

Musical score for the third part of the finale. It includes a vocal line and a string quartet (Str. Quart.) part. The vocal line has the lyrics: "es - sen! Die Mu - - sik nicht zu ver - ra - ta; voi suo - - na - te, amici". The string quartet part is marked with a piano (*p*) dynamic for the woodwinds and a forte (*f*) dynamic for the strings.

ges-sen!  
-ca-ri!

Mut im Her-zen, Geld im  
Giac - ché spen - doi miei da -

Bläser.

Tutti.

*f* Viol. *p* *cresc.*

Beu-tel, al-les an - dre ist nur Tand!  
na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir!

*f* *p* *cresc.* *f* *p*

(zu Leporello) Leporello.

Oh-ne Geld ist al-les ei - tel! O das ist ja welt - be -  
Le-po-rel - lo. presto in ta - vo-la! Soupron-tis - si-mo a ser -

D. Juan (zu Leporello).

kannt, o das ist ja welt - be-kannt! Nun gieb Wein und schmackhaft  
vir, son prontis - si-mo a ser-vir! Giac - ché spen - doi miei da -

*f* *p* *cresc.*

(zu den Musikern)

Es - sen, denn das knüpft des Le - bens Band. Fangt nur  
*na - ri, io mio vo - gliò di - ver - tir! voi suo -*

an, ihr lie - ben Leu - te! fro - he Wei - sen wünschlich  
*na - te, a - mi - ci ca - ri! giac - chè spen - doi miei da -*

heu - te, ihr seid mir als brav be - kannt, ihr seid mir als brav be -  
*na - ri, io mi vo - gliò di - ver - tir, io mi vo - gliò di - ver -*

### Allegretto.

kannt.  
*tir!* (Die Musiker beginnen das erste Stück zu spielen.)

Musik auf der Bühne: 2 Oboen, Clar., Fag. u. Hörn. *p*

## Leporello (servirend).

U-na co-sa rara!  
Bru-vi! „Co-sa rara!“

## D. Juan (essend, zu Leporello).

Nun was sagst du zu den  
Che ti par del bel con-

## Leporello.

Leu-ten? cer-to? Sie sind mir lie-ber als  
E-con-for-me, è con-

## D. Juan.

un-sre Hof-ka-pel-le. Bessern Puddingspeistkein Kö-nig, bessern  
for-me al vo-stro mer-to. Ah, che piat-to sa-po-ri-to! ah, che

Ob.  
Fag.

Puddingspeist kein König, bessern Pudding speist kein Kö-nig!  
*piat-to sa - po - ri-to! ah, che piat-to sa - po - ri-to!*

Hörn. Hörn.

## Leporello (für sich).

Bleibe doch fürmich ein we-nig, doch bei  
*Ah, che bar - ba-roap-pe - ti - to! che boc-*

Ob. Clar. Ob.

solchem Ap-pe ti - te, ach da sieht es windig aus, ach da  
*co-ni da gi - gau-te! mi par pro-prio di soe - nir; mi par*

Clar. Ob.

## D. Juan.

sieht es win-dig aus. Wenn er sich nicht so ver - rie - te, gäblich  
*pro-prio di soe - nir. Nel ve - der i miei boc - co - ni, gli par*

Ob. *p pp f*

Fag.



Lep.

manches ihm hin-aus, gäb'ich manches ihm hin-aus. Bei so  
*pro-prio di sve-nir, gli par pro-prio di sve-nir.* Ah, che

Clar.

Fag. u. Vello.

D. Juan.

grossem Ap-pe - ti - te sieht's um mich gar windig aus. Wenn er  
*bar-ba-roap-pe - ti - to! che boc - co-ni da gi - gan-te!* Nel ve -

Ob.

Lep.

sich nicht so ver-rie-te, gäb'ich manches, gäb'ich manches ihm hinaus! Bei so  
*der i miei boc - co-ni, gli par proprio, gli par proprio di sve-nir.* Ah, che

Clar.

Hörn.

D. Juan.

gäb'ich manches ihm hin-aus,  
*gli par pro-prio di sve-nir,*

Lep.

grossem Ap-pe - ti - te, bei so  
*bar-ba-roap-pe - ti - to!* che boc -

Ob.

Clar.

Tutti.

Hörn.

gäb' ich man-ches ihm hin -  
*gli par pro-prio di soe -*

gro-ssem Ap - pe - ti - te,  
*co - ni du gi - gan - te!*

Ob.  
*p*

aus, gäb' ich manches ihm hin - aus, gäb' ich manches ihm hin -  
*nir, gli par pro-prio di soe - nir, gli par pro-prio di soe -*

sieht's um mich gar win - dig aus, sieht's um mich gar win - dig  
*mi par pro-prio di soe - nir, mi par pro-prio di soe -*

(zu Leporello)

aus. Tel-ler!  
*nir. Piat-to!*

aus. (Die Musiker beenden das erste Stück.) Zu die-nen!  
*nir. Ser-vo!*

Str. Quart. im Orchester.  
*staccato*

(Die Musiker beginnen von Neuem.)

**Allegretto.**

Ob. u. Clar. in Oct.

*f* Musik auf der Bühne.  
Fag. u. Hörn.

Leporello.

D. Juan.

Wie heisst doch die al - te O - per? Bring' Bur -  
„Fra i due, fra i due li - ti - gan - ti.“ Ver - sa il

(Leporello bringt von der Kredenz den Wein und füllt rasch die drei Gläser, wo-  
nach er unbemerkt ein Stückchen Geflügel mit nach hinten nimmt.)

gun - der!  
vi - no!

Das ist äch - ter Lie - bes - zun - der!  
Ec - cel - len - te mar - zi - mi - no!

Leporello (für sich).

Die - ses Stückchen  
Que - sto pez - zo

will ich naschen, hur - tig, hürtig, hurtig, hurtig! je-tzosiehter's nicht.  
*di fu - gia - no, pia - no, pia - no pia - no, pia - no, pia - no vo'ingluot - tìr!*

D. Juan (der es bemerkt):

War - te, Le - cker, so zu naschen, glaub' du nur, ich  
*Sta - man - giando, quel mar - ra - no! fin - ge - rò di*

Clar.  
 Hörn.

seh' es nicht.  
*non ca - pir.* Str. Quart.  
 im Orch.

Moderato.

Leporello.

Das ist gar aus dem Figaro von  
*Que - sta poi la co - no - sco pur*

Musik auf der Bühne  
 Clar. *p*

(Er isst.)

Mo-zart!  
*trop-po!*

Ob.

*mf p*

*f*

D. Juan.

Leporello (mit vollem Munde).

Le - po - rel-lo! Zu Be-feh - le!  
Le - po - rel-lo! Pa - dron mi - o!

Clar.

*f p f*

D. Juan.

Lep. (hustend).

Kerl! was steckt dir in der Keh-le, in der Keh-le? Husten,  
Par - la schiet-to, schiet-to, schiet-to, masca - zo - ne! Non mi

*p*

Schnupfen von Er-kältung! kannes mir wohlan - ders gehn, kann es  
la - scia u-na flus-sio - ne le pa - ro - le pro - fe - rir, le pa -

*cresc.*

## D. Juan.

mir wohlanders gehn?  
ro - le pro - fe - rir.

Nun so pfei - fe,  
*Mentre io man - gio,*

weil ich  
*fi - schia un*

Clar.

## Leporello.

## D. Juan.

## Leporello.

spei - se!  
po - co.

Ach, mein Herr!  
*Non so far:*

Nun wird's?  
*Cos' è?*

Ich musses ge -  
*Scu - sa - te, scu -*

*cresc.*

stehen: Ihr Herr Koch sucht sei - nes  
*sa - te: sì eccel - lente è il vo - stro*

Glei - chen,  
*cuo - co,*

Ihr Herr  
*sì eccel -*

Clar.

Koch sucht seines Gleichen, seines Glei - chen. Sei - ner Lo - ckung muss' ich  
*len - te, sì eccel - len - te è il vo - stro cuo - co che lo vol lianck'io pro -*

## D. Juan.

weichen, sonst verstel' ich mei - ne Pflicht. Suchter wirk - lich sei - nes  
*var, che lo vol lianck'io pro - var. Ob. Sì eccel - lente è il cuo - co*

mf p

D. Juan.

Allegro assai.

Gleichen, und ent-zieht dich dei - ner Pflicht?  
*mi - o che lo vol - le an - ch'ei pro - var.*

Lep.  
 Dem Ge - ru - che... ach, dem wi - der - stand ich nicht.  
*Si ec - cellen - te che lo vol - lian - ch'io pro - var.*

Bläs.  
 mf p f G. Orch.  
 Quart.

D. Elvira (eilt durch die Mitte herein). (D. Juan erhebt sich.)

Allmacht der Lie - be hat mich ge - füh - ret! wenn je sie  
*Lul - ti - ma pro - va dell' a - mor mi - o an - cor vo -*

(Leporello zieht den Vorhang am Mittelbogen zu. Die beiden Tänzerinnen entfernen sich unauffällig.)

p f p f p

rühret, so rührt sie dich. Fühlst du nur Reu - e, o, dann ver -  
*gli - o fa - re con - te. Più non rammen - to gl'ingan - ni*

Viol. H.-Bl. Viol.

f p

zei - he ich dir auf's Neu - e, ver - söhnt, ver - söhnt sind  
*tuo - i. gl'ingan - ni tuo - i, pie - tà - - - de io*

Viol. cresc. p

D. Elv.

D. Juan.

wir! *sen-to!* Lep. Wie *Cos' e?* so? *e?* Was *cos' e?* giebt's?

Das *Cos' e?* heiss' ich *cos' e?* List!

*cresc.* Tutti. *f*

D. Elvira.

Hier will ich knie - en, hier will ich wei - nen, dein künft' - ges  
*Da te non chie - de quest' al - ma op - pres - sa del - la sua*

*sf* *sf* *p* Quart.

(Ein Gewitter wird durch fernes Donnern wahrnehmbar.  
 D. Juan (versucht sie emporzuheben).)

Schicksalbe - äng - sti - get mich. Mein künft' - ges Schick - sal  
*fe - de qual - che mer - ce. Mi ma - ra - vi - gliol!*

*f* *p* *f*

macht Ih - nen ban - ge? macht Ih - nen ban - ge? doch wenn Sie  
*co - sa vo - le - te? co - sa vo - le - te? se non sor -*

*p* *f* *p*

knie - en, bleib' ich nicht hier, bleib' ich nicht hier.  
*ge - te, non re - sto in piè, non re - sto in piè!*

*cresc.* *f* Tutti.



D. Elvira. D. Juan mit spöttischer Mine ebenso.) Lep.

An mei nen Lei - den kannst du dich wei - den? Nein, das ist  
*Ah, non de - ri - dere gli af - fun - ni mie - i! Qua - si da*

Viol. *p*

Viola.

D. Juan. D. Elvira.

An Ih - ren Lei - den? An mei - nen Lei - den!  
*Io te de - ri - dere? Ah, non de - ri - dere!*

Lep.

är - gerlich, er sieht ihr Lei - den, er  
*pian - ge - re mi fu co - ste - i, qua - tr -*

D. Juan. D. Elvira. D. Juan.

Soll' ich mich wei - den? Kannst du dich wei - den! O wahrlich,  
*Io te de - ri - dere? Ah, non de - ri - dere! Cie - lo, per -*

sieht ihr Lei - den und kann sich d'ran  
*si da pian - ge - re mi fu co -*

nein!  
*che?* Was soll ich, Don - na?  
*che vuoi, mio be - ne?*

wei - den!  
*ste - i!*

Viol. *cresc.* Fl. *p* Viol. *cresc.*

D. Elvira.

D. Juan.

Sei treu, dir ist ver-ge-ben! Gut denn!  
*Che vi - - - ta can-gi!* *Bra - va!*

Viol. *cresc.*

D. Elvira.

D. Juan.

D. Elvira.

Doch hö - re mich! Gut denn! Doch bess' redich!  
*Cor per-fi-do!* *Bra - va!* *Cor per-fi-do,*

*sfp* *cresc.* *sfp*

D. Juan.

ach bess' - - - redich! Erst will ich  
*cor per - - - fi-do!* *La - - - scia ch'io*

Tutti. Clar. Viol. *tr* *tr*

*sfp* *f* *p* *fag.*

es-sen. Ist dir's ge - fäl - lig?  
*mangi, la - - - scia ch'io mangi,*

Clar. Viol. *tr*

*fag.* *Quart.*

setz' dich ge - sel - lig ne - ben mich her!  
*e se ti pia - ce, mangia con me!*

*mf p* *f Tutti.*

**D. Elvira.**  
 Sobleib' ein Scla - ve all dei - ner Lü - ste! Wahrlich! der  
*Resta - ti, bar - baro! nel lez - zoim - mon - do, e - sem - pio or -*

**Leporello.**  
 Ein solch Be - tra - gen macht schlimm noch schlimmer, das hab' ich  
*Se non si muo - ve del suo do - lo - re, di sassoi!*

Clar. Viol.  
*p*  
 Fag.

Stra - fe wirst du nicht ent - gehn! **D. Juan (das Glas erhebend).**  
*ri - bi - le d'in - i - qui - tà!*

im - mer so ge - sehn. Vi - vant die Re - ben  
*co - re, o cor non ha! Vi - van le femmi - ne!*

Viol.  
*p*  
 Fag. u. Hörn.

**D. J.**  
 und hübsche Mädchen! oh - ne sie le - ben, lohnt nicht der Müh',  
*vi - va il buon vi - no! so - ste - gno e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà,*

*Tutti. cresc. f.*

## D. Elvira.

D. Juan. Wohl! bleib' ein Sclave  
*Re - sta - ti, barba-ro!*

oh-ne sie le-ben lohnt nicht der Müh!  
*so-ste-guo e glori-a d'u-ma-ni-ta!*

Leporello.  
 Ein  
*Se*

Str. Quart. *p* Tutti. *fp* *fp* *p* Quart.

all' dei-ner Lüs-te!  
*nel lez-zo im-mon-do,*

vi-vant die Re-ben, und hüb-sche  
*vi-van te femmine! vi-va il buon*

solch' Be-tra-gen macht schlim-m noch  
*non si muo-ve del suo do-*

*fp* Tutti. *fp* *p* Quart.

Wahr-lich! der Stra-fe wirst du nicht ent-gehn! wahr-  
*re-sta-ti, bar-ba-ro! nel lez-zo im-mon-do e - -*

Mäd-chen! vi-vant die Re-ben und hüb-sche Mäd-chen, denn  
*vi-no! vi-van te femmine! vi-va il buon vi-no! so-*

schlim-mer, so hab' ich es im-mer mit  
*lo-re, di sas-so ha il co-re, re, mit*

Tutti. *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

lich! der Stra - fe wirst du nicht ent - gehn!  
*sem - pioor - ri - bi - le d'in - i - qui - tà!*

oh - ne sie le - ben ver - lohnt nicht der Müh',  
*ste - gnoe glo - ri - a d'u - ma - ni - tà!*

an - ge - sehn, mit an - ge - sehn,  
*sas - so ha il co - re, o cor non ha.*

*cresc.* *f*

wahr-lich! der Stra - fe wirst  
*E - sem - pioor ri - bi - le*

oh - ne sie le - ben lohnt nicht der Müh', oh - ne sie le - ben  
*So - stegnoe glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, so - stegnoe glo - ri - a*

so hab' ich's im - mer  
*Di sas - so ha il co - re,*

*p* *Quart.* *mf* *p*

du nicht ent - gehn, du nicht ent - gehn, du nicht ent - gehn,  
*d'in - i - qui - tà, d'in - i - qui - tà, d'in - i - qui - tà,*

lohnt nicht der Müh', lohnt nicht der Müh', lohnt nicht der Müh',  
*d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà,*

mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn,  
*o cor non ha, o cor non ha, o cor non ha,*

*f* *Tutti.* *Viol. tr.* *p* *Quart.* *f* *Tutti.* *p* *Quart.*

(D. Elvira will sich durch den Mittelvorhang entfernen,

wahrlich! der Stra - fe wirst du nicht ent - gehn! prallt jedoch, als sie diesen  
*e sempioor-ri - bi-le d'in - i - qui - ta.* nur ein wenig geöffnet, ent-  
 setzt zurück.)

oh - ne sie le - ben lohnt nicht der Müh'.  
*so-stegno e glo - ri-a d'u - ma - ni - ta.*

ich hab' es im - mer so ge - sehn.  
*di sasso ail co - re, o cor non ha.*

*cresc.* *Tutti.* *f* *fp* *fp* *fp* Viol.

D. Elvira. (sie eilt rechts ab) D. Juan.

Ach! ——— Was  
 Ah! ——— Che

*fp* *fp* *fp* Viol. *p* Quart.

giebts? was warder Närrin, der NÄr - rin? Was giebts? was warder  
*gri - doè questo ma - i? che gri - do, che gri - doè questo*

Leporello.

Was giebts? was warder Ar - men? Was giebts? was warder  
*Che gri - do è questo ma - i? che gri - doè questo*

*cresc.* *Tutti. f*

Närrin? Geh doch hin, geh doch hin, und sieh hin - aus!  
*ma - i? Va, a ve - der, va, a ve - der, che co - sa è sta - to!*

Ar - men?  
*ma - i?* (Lepo-

Lep. D. Juan.

rello geht zögernd zum Mittelvorhang und prallt ebenso, als Ach! Plagt  
 er diesen nur ein wenig geöffnet, entsetzt zurück.) *Ah!* *Che*

euch der Hen - ker beide? plagt euch der Henker beide? Le-po-  
*gri - do in - dia - vo - la - to! che gri - do india - vo la - to! Le-po-*

rel - lo, sag' was giebt's? sag' was giebt's? sag' was giebt's?  
*rel - lo, che cos' è? che cos' è? che cos' è?*

## Allegro molto.

Leporello (zitternd).

Ach, mein Herr! Barmherzigkeit! Wagen  
*Ah! Si - gnor! per ca - ri - tà! non an-*

Viol.

Sie sich nicht zu weit! die Sta - tu - e, die Sie  
*da - te fuor di quà! l'uom di sas - so... l'uo - mo*

ba - ten. Herr, ich weiss mir nun nicht mehr zu ra - ten! Hätten  
*bianco... ah! pa - dro - ne, io ge - lo, io manco, se ve-*

D. Juan.

Sie sie nur ge - se - hen, hätten ih - ren Tritt ge - hört, tap, tap, tap, ta! Narr! wer  
*de - ste che fì - gu - ra, se sen - ti - ste co - me fa: ta, ta, ta, ta! Non ca-*

Quart. u. Hörn.



Leporello. D. Juan.

soll denn das ver - stehen? Tap, tap, tap, tap! Ja der Wein hat dich be -  
*pi - sco nien - te af - fut - to! ta, ta, ta, ta! Tu sei mat - to in ve - ri -*

*Tutti. cresc. f p Tutti. cresc.*

(Man hört draussen einige dumpfe Schläge.) Leporello.

thört, der Wein, der Wein hat dich be - thört! Weh, da  
*tä, in ve - ri - tä, in ve - ri - tä! Ah, seh -*

*f f p* Quart. *tr*

D. Juan. Lep. (Die Schlä-

klopft was! Lass es klo - pfen! Öff - ne! Ich. be -  
*ti - te! Qual - cun bat - te! A - pri! lo tre -*

*f p* Hörn.

ge wiederho - D. Juan. Lep. (auf d. Knien.) D. Juan. Leporello.  
 len sich.)

be! Öff - ne, sag' ich! Ach! Öff - ne! Ach!  
*mo! A - pri! di - co. Ah! A - pri! Ah!*

*f p f p f*

## D. Juan.

Narre! das Gau-kelspiel zu enden, muss ich wohl sel-ber geh'n! wohl  
*Mat-to! per to-glier mi d'in-tri-co ad a - prir io stes-soan-drò, io*

*p* Quart.  
 Tutti. *cresc.*  
 Fag.

## Leporello (für sich).

sel-ber geh'n! Achwo-hin soll ich mich wenden? kaum kann ich noch aufrecht  
*stes-soan-drò. Non vo' più ve-der la-mi-co, pian pia-nin mascon-de-*

*f*  
*p* Quart.  
 Fag.

D. Juan ergreift einen Armleuchter vom Tisch und begiebt sich damit nach dem Mittelvorhang, der wie von Geisterhand berührt, nach beiden Seiten zurückweicht. Ein heftiger Donnerschlag. Der Geist des Comthur steht als Marmorstatue, von bläulich-weissem Licht überfluthet, inmitten des hinteren Raumes. Leporello kriecht, von Angst geschüttelt, unter den Tisch. Der Armleuchter ist D. Juan's Arm entfallen und verlischt, wie alle übrigen Lichter, wodurch sich der Saal so verdunkelt, dass er nur noch vom Leuchten der Marmorfigur schwach erhellt ist.— Das Gewitter wird schwächer.

## Andante.

stehn, kaum auf-recht stehn.  
*rò, m'a-scon-de-rò.*

*f*  
*ff* G. Orch. mit Pos.  
 Ped.  $\sharp$   $\flat$   $\sharp$   $\flat$   $\sharp$   $\flat$

## Comthur.

Nun Don Ju-an! du hast ge-be-ten, ich ver-sprach es  
*Don Gio-van-ni! a ce-nar te-co m'en-vi-ta-sti,*

*p* Quart.  
 \*

## D. Juan (nach Fassung ringend).

und bin er - schie - nen. Nun so lasst Euch freundlich  
*e son ve - nu - to! Non l'a - vrei giam-mai cre -*

Viol.

dienen, Ihr seid herz - lich gern ge-sehn. Le-porel-lo! frisch Ge-  
*du-to: ma fa - rò quel che po-trò. Le-porel-lo, un'al-tra*

Ob. *fp*

## Leporello (steckt d. Kopf hervor).

de-cke, frisch Ge-de-cke die Mi-nu-te! Ach mein Herr! ach mein  
*ce-na fa che su-bi-to si por-ti! Ah pa-dron! ah pa-*

Viol. *fp*

## D. Juan (drohend).

Herr! mir ist fürch-ter-lich zu Mu-te. Die Mi-nu-te!  
*dron! ah pa-dron! siam tut - ti mor-ti! Van-ne, di-co!*

*cresc.*

(Leporello kriecht langsam hervor und will gehen.)

Comth.

Bleib! ich be-fehl's! Wen erst la-bend die Him-m- - - - li-schen  
*Fer- ma un po! Non si pa-sce di ci- - - - bo mor-*

Ob.  
 G. Orch. *f p* Tutti. *fp*  
 Pos.u. Fag.

näh- - - - ren, kann der ir- di-schen Nah- rung ent-  
*ta- - - - le, chi si pa-sce di ci- bo co-*

Ob.  
 Tutti. *f*  
 Pos.u. Fag.

beh- ren, Weit, weit, weit, führt mich  
*le- ste. di- - - - tre cu- - - - re più*

*cresc. p*

her mei- - - - ne Stra- - - - sse,  
*gra- - - - vi di que- - - - ste,*

*cresc. p*

heil' - - ge La - - - bung ver -  
*al - - - tra bra - - - ma quag -*  
*cresc. cresc.*

sag' mir  
*giù cresc. mi cresc. giù -*

D. Juan.

nicht. Das ist selt - - sam!  
*dò! Leporello (für sich). Par - - la dun - - que:*

Wie vom Fie-ber so werd' ich er - schüt-tert! ist das  
*La ter-za-na d'a-ve-re mi sem-bra' e le*

Viol.  
 Bässe u. Violen in Oct. Fag.

Was willst du? so  
*che chie - di? che*

Blendwerk, ist's Wahr-heit, ist's Traum? Je-de Muskel und Ner-ve mir  
*mem-bra fer-mar più non so: la ter-za-na d'a-ve-re mi*

Comthur.

re - de! Bald muss ich wei ter, mein  
*vuo i?* *Par - lo: a - scol - ta, più*

zit-tert! das Entsetzen lässt atmen mich kaum!  
*sembra e le membra fer-mar più non so,*

G. Orch.

D. Juan.

Comthur. Re-de ich bin zu hö - - - ren be -  
*Par-la, par-la, a - scol-tan - - do. ti*

Weg, ach! ist weit.  
*tem - po non ho.*

Leporello. *3*

Ist das Blendwerk, ist's Wahrheit, ist's  
*e le mem-bra fer-mar più non*

Quart.

reit.  
*sto.*

Nur we - - - nig Wor - - -  
*Par - - - lo: a - col - - -*

Traum? je - de Mus - kel und Ner - ve er - zit-tert; wie vom  
*so: la ier - za - na da - ve - re mi sem-bra, la ter -*

G. Orch. *cresc.* *p* *cresc.*

tel kurz ist mei - - - ne  
 ta, più tem - - - po non  
 Fi-bersowd' ich er - schüt-tert; das Ent-se - tzen lässt atmen mich  
 za - na d'a - ve - re mi sem - bra e le mem - bra fer - mar più non

*p* *cresc.* *p*

D. Juan.  
 Zeit. Rede, re - de, du siehst mich be -  
 ho. Parla, par - la, ascol - tan - - do ti  
 kaum.  
 so.  
 Quart.

D. Juan. Comthur.  
 reit. Dort von den Ster - nen - hö - hen Ach,  
 sto. Tu min - vi - ta - stia ce - na, ri -  
 Quart. Hörn. u. Tromp.

*pp* *fp* *G. Orch.* *cresc.*

Pauke.

stieg ich, vor dir zu ste - hen! Ach,  
 il tuo do - ver or sa - i, ri -

hō - re mich! Ach, hō - re mich! du wirst bald  
 spon - di - mi, ri - spon - di - mi: ver - ra - i

*f* *p* *f* *p* *cresc.*

mit mir ge - hen!  
 tu, a ce-nar me - co?

Leporello (zu D. Juan leise).  
 Ein gu-tes Wort, Ihr brauchtes leider, leider!  
 Oi-bò, oi - bò! tem - po non ha, scu-sa-te.

*p* Quart. Viol. I.

D. Juan.  
 So sprecht, was ist's nun wei - ter? Wenn's  
 A tor - to di vil - ta - te tac -

Comth. *h<sub>2</sub>* D. Juan.  
 muss sein, zag' ich nicht. Be - den - - ke! Ich bin ent-  
 cia - - to mai sa - rò! Ri - sol - - vi! Ho già ri -

G. Orch. *f* *p*



Comthur.  $\text{♩}$ 

D. Juan.

schlossen!  
*sol-to!*Be - reu - - e!  
*Ver - ra - - i?*Hin-  
*Ho*

Leporello.

O ja, o ja, ach thut es doch!  
*Di-te di no, di-te di no!*

Viol.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for Violin and strings. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *p*.

weg — mit Frömme - lei - en! Noch kenn' ich auch die  
*fer - mo il core in pet - to, non ho ti - mor, ver-*

Quart.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for Quartet and strings. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines. Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

Comthur (streckt ihm die Hand entgegen).

D. Juan.

Pflicht.  
*ro!*Reich' mir die Hand zum Pfan - - de! Nimm sie!  
*Dam - mi la ma - no in pe - - - guo: Ec-co-la!*

H. Bl.

G. Oreh.

*fp* Quart.*pp**ff* Led.*p*

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for Horns, Clarinet, and strings. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines. Dynamics include *fp*, *pp*, *ff*, and *p*.

Più stretto.

Comthur.

D. Juan.

Comthur.

O weh! Was ist's? So starr und kalt, wie todt! Noch  
*Ohi-me! Cos' hai? che ge-loè que-sto mai! pen-*

Str. Quart.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for String Quartet and strings. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *p*.

D. Juan (sucht

— ist es Zeit, ach wende dich von des Lasters Bahn! Hat's  
 - *ti-ti, can-gia vi-ta;* è l'ul-ti-mo mo-men-to! No,

*cresc.* *f* G. Orch. *p* Quart. *f* G. Orch.

vergeblich loszukommen).

Pred' - gen noch kein En - de? Was  
*no, chio non mi pen - to,* van - - -

*p* Quart. *f* G. Orch.

Comthur.

— geht dein Spruch mich an? Nie - der in Staub und  
 - *ne lon-tan da me!* Pen-ti-ti, scel - le -

*p* Quart. *f* G. Orch. *p*

D. Juan.

Comth. *b.*

be-te! Den Wei - bern lehr' Ge-be-te! Bess'-redich!  
*ra-to!* No, *vec-chio in-fu - tu - a - to!* Pen-ti-ti!

*f* *p* *f* *p*

D. Juan.

Comth.

D. Juan.

Comthur.

Nein!  
*No!*      Bess're dich!  
*Pen-ti-ti!*      Nein!  
*No!*      Ja!  
*Sì!*

D. Juan.

Nein!  
*No!*

Nein!  
*No!*

Comthur.

Ja!  
*Sì!*

Ja!  
*Sì!*

Ja!  
*Sì!*

D. Juan.

Comthur.

(Man vernimmt einen hef-

Nein!  
*No!*

Nein!  
*no!*

Ach!  
*Ah!*

jetzt

ist

dein

En - - -

*più*

*tem - - - po*

Viol. *pp*

Pos. u. Bässe.

tigen Donnerschlag.) **Allegro.** D. Juan (in höchster Verzweiflung).

de  
*non*

da! (ver-  
*vè!* schwindet)

Ha! welche

Schlünde

öff-nensich!

Da qual

*tremo - re in-so - li - to,*

*f* Quart.

*f* Ganz. Orch.

Gei-ster unschwirr'n mich fürch-terlich! Wer ret-tet mich, wer  
*sen-to-as-sa - lir gli spi - ri-ti!* *don - d'e-sco-no quei*

The first system shows a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*, and a key signature change to one sharp (F#).

ret - tet mich? Dort gähnt ein off - nes  
*vor - ti-ci di fo - co pien - d'or -*  
 Quart. G.Orch.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f*, *p*, and *cresc.*, and a key signature change to two sharps (F# and C#).

Grab!  
*ror?*  
 Chor unsichtbarer Furien.

Hal - le um-her, o Kla - - - ge!  
*Tut-tou tue col-pe è po - - - co,*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *sf* and *f*, and a key signature change to three sharps (F#, C#, and G#).

Es fasst, esreisst michschrecklicher! Er -  
*Chi l'a - ni-ma mi la - ce-ra?* *chi*

Leporello.

hal - le, Verdammungs - wort! Wie fasst es ihn auf's  
*vie - nilc'è un mal peg - gior!* *Che cef - fo di - spe -*

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *sf* and *f*, and a key signature change to four sharps (F#, C#, G#, and D#).

bar - medich, All - mäch - ti - ger! er - bar - me dich, er -  
*m'a - gi - ta le vi - sce - re? che strazio ohime, che*

Neu - e! O weh', zu spä - ter Reu - e! Kommt  
*ra - to! che ge - sti d'un dan - na - to! che*

bar - me! Nur kurze, kurze Frist!  
*sma - ni! che in - fer - nal - che ter - ror!*

her und schau - et bebend, schaut, was Verzweif - lung,  
*gri - di! che la - men - ti! co - me mi fa ter -*

Es fasst, es reisst mich  
*Chi l'a - ni - ma mi*

was Ver - zweif - lung ist! Wie  
*ror, mi fa ter - ror! Che*

**Chor.**

Lau - ter er - tö - ne, Kla -  
*Tut - to a tue col - pe e po -*

schreck - licher!  
*la - ce-ra?* Er -  
chi

fasst es ihn auf's Neu-e!  
*cef - fo di - spe - ra-to!*

ge!  
*co!* Donn' - re, Ver - dam - mungs -  
*vie - ni, c'è un mal peg -*

bar - medich, All - mäch - ti - ger!  
*m'a - gi - ta, le vi - sce-re?* er - bar - medich, er -  
*che stra - zio, ohime, che*

O weh!  
*che ge -* zu spä - ter Reu - e! Kommt  
*sti d'un dan - na - to! che*

wort!  
*gior!*

bar - me!  
*sma - nia!* ach!  
*ah!* nur kur - ze,  
*che in - fer - no!*

her, und schau - et bebend, kommther und schau - et bebend,  
*gri - di, che la - men - ti! che gri - di, che la - men - ti!*

Nie - - der!  
*vie - - ni!*

kur - ze Frist! Ach!  
che ter - ror! Ah!

schauf, was Verzweif - lung ist!  
co - me mi fa ter - ror!

Nie - - der! Nie - der zu uns her - ab!  
vie - - ni! vie - ni, c'è un mal peg - gior!

Leporello (flieht entsetzt nach rechts hinaus).

Ach!  
Ah!

(Das Gewitter wütet mit stärkster Gewalt, die Blitze setzen das Gebäude in Flammen. D. Juan eilt nach den Ausgängen, um sich zu retten, überall schlagen ihm die Flammen entgegen; ein Blitzstrahl schlägt ihn zu Boden und er versinkt unter dem Rollen des Donners und dem Zucken der Blitze. Das Gebäude bricht zu einem Trümmerhaufen über ihn zusammen.)

*cresc.*

(Nach allgemeinem Bühnengebrauch Schluss der Oper.)

### 27. Finale II.

(D. Elvira, D. Ottavio, D. Anna, Zerlina, Masetto treten von links auf.)

**Allegro assai.**

D. Elvira. Zerlina.

Wo ist der Schänd - li -  
*Ah!* do v'è il per - - fi -

D. Ottavio. Masetto.

Wo ist der Schänd - li -  
*Ah!* do v'è il per - - fi -

**Allegro assai.**

Str. Quart.  
 H.-Bl. u. Hörn.

che? Was hilft Ver - ste - cken? Ihn zu ent -  
 do? do - - v'è l'in - de - gno? tut - to il mio

che? Was hilft Ver - ste - cken? Ihn zu ent -  
 do? do - - v'è l'in - de - gno? tut - to il mio

Viol.

de - cken sind wir jetzt hier, sind wir jetzt  
 sde - gno sfo - gar io vo', sfo - gar io

de - cken sind wir jetzt hier, sind wir jetzt  
 sde - gno sfo - gar io vo', sfo - gar io



## D. Anna.

hier. *vo?* Er ist der Mör - der!  
*vo?* So - - - lo mi - ran - do - lo,

hier. *vo?* Fl. u. Fag. in Oct. *mf*  
*mf* Horn. *mf*

nun ist's er - wie - sen, jetzt soll er bü - - - ssen  
*stret* - - - to in ca - te - ne, al - le mie pe - - - ssen

*mf* Viol.

## Leporello (kommt bleich und schwankend aus den

die Bü - be - rei! Ihr sucht ver - gebens! spart eu - re  
*cal* - - - ma da - rò. *Più non spe - ra - te...* *di ri - tro -*

Bl. Quart.

## Trümmern von rechts).

Drohung! Wut und Ver - zweiflung be - fie - len ihn, be - fie - len  
*var - lo...* *più non cer - cu - te,* *lon - ta - no an - dò,* *lon - ta - no an -*

Viol.

D. Ottavio.  
Masetto.

Und was dann wei-ter? Er ist ver-sun-ken?  
Cos' è? fa-vel-la! cos' è? fa-vel-la!

Leporello.

Und was dann wei-ter? Er ist ver-sun-ken?  
Cos' è? fa-vel-la! cos' è? fa-vel-la!

ihn. Er ist ver-sun-ken! ja, ja, ver-  
do. den-neun co-los-so, ven-neun co-

Tutti. *f* *p* *f* *p*

O so er-zäh-le doch! o so er-  
via pre-sto sbri-ga-ti... via pre-sto,

O so er-zäh-le doch! o so er-  
via pre-sto sbri-ga-ti... *p* via pre-sto,

sun-ken! Der A-tem fehlt noch,  
los-so... Ma se non pos-so,

zäh-le doch!  
sbri-ga-ti.

zäh-le doch!  
sbri-ga-ti.

der A-tem fehlt noch, der A-tem fehlt noch, der A-tem fehlt noch, der A-tem

ma se non pos-so, ma se non pos-so, ma se non pos-so, ma se non

*p* Quart.

Re-de, er-zäh-le, re-de doch!  
*pre-sto, fu-vel-la, sbri-ga-ti...*

D. Ott.  
 Mas. Leporello.

fehlt noch... Re-de, er-zäh-le, re-de doch! Die Erd' er-  
*pos-so... pre-sto, fu-vel-la, sbri-ga-ti... Tra fu-mo e*

Bl.-Quart. Ob.  
*f p Quart.*

Fag.

bebte, schwe-li-ge Flammen schlu-gen zu-sammen, dann heul-ten  
*fo-co... ba-da-te un po-co... l'ò-mo di sas-so... fer-ma-te il*

*f Tutti.*

Gei-ster, schreck-li-che Lar-ven ka-men und  
*pas-so... giu-sto là sot-to... die-de il gran*

*p*

war-fen ihn in ein of-fe-nes, glü-hen-des  
*bot-to... giu-sto là il dia-vo-lo sel tran-gu-*

*cresc. f*



*p*

ja, ja, der Geist, ja,  
 ah! cer - to è l'om - - bra,

*p*

ja, ja, der Geist, ja,  
 ah! cer - to è l'om - - bra,

*p*

ja, ja, der Geist, ja,  
 ah! cer - to è l'om - - bra,

war der Geist, ja, der Geist, ja,  
 cer - to è l'om - - bra, è l'om - - bra,

Viol.

H.-Bl.

der vor uns schlich. Das war er, das  
 che m'in - con - trò! Ah! cer - to è

*p*

D. Elv.

der vor uns schlich. Das war er, das  
 che m'in - con - trò! Ah! cer - to è

der vor uns schlich. Das war er, das  
 che m'in - con - trò! Ah! cer - to è

der vor uns schlich. Das war er, das  
 che m'in - con - trò! Ah! cer - to è

Quart.

Fag.

warer, der un - serm Ru - fen so lei - se, lei - se,  
*l'ombra, ah! cer - to, cer-to è l'om - - bra che l'in - -*

warer, das war er, der un - serm Ru - fen so  
*l'ombra, ah! cer - to, ah! cer - to è l'ombra che*

warer, das war er, das war er, der Geist, der  
*l'ombra, ah! cer - to è l'om - bra che m'in - -*

warer, der un - - - serm Ru - - - fen so leis' *m'in - -*  
*l'ombra, ah! cer - - - to è l'om - - - bra che m'in - -*

*Tutti.*

leis' ent - wich.  
*con - - trò!*

leis' ent - wich.  
*m'in - con - trò!*

uns ent - wich.  
*con - - trò!*

ent - - wich.  
*con - - trò!*

*cresc. f*

## Larghetto.

D. Ottavio (zu D. Anna).

Wirst du end - lich, o du mein Le - ben, Herz und  
*Or che tut - ti, o mio te - so - ro! ven - di -*

Str.-  
Quart.

Hand mir wil - lig ge - ben? Selbst das Schicksal scheint uns zu  
*ca - ti - siam dal cie - lo, por - gi, por - gi a me un ri -*

win - ken, es hat selbst mein Wort er - füllt. Sieh noch  
*sto - ro, non mi fa - lan - gui - re an - cor! Las - cia, o*

Fl. Viol.

Tränen im Aug' mir blin - ken; noch ist nicht mein Schmerz ge -  
*ca - ro, un an - no an - co - ra al - lo sfo - - go del mio*

D. Anna.  
 stillt. *cor!* Dich hab'ich stets treu be -  
 Al de - sio di chi t'a -

D. Ottavio.  
 Du hast stets mich treu be - fun - den,  
 Al de - sio di chi ma - do - ru,

*crese.*  
*p*

fun - den, bald, bald sollst du glück - lich  
*do - ra,* *ce - - der de - ve un fi - do u -*

lass nun bald mich glück - lich sein!  
*ce - der de - ve un fi - do u - mor,*

sein! Dich hab' ich stets treu be - funden, dich treu be - fun - den.  
*mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - do u - mor!*

du hast stets mich treu be - funden, nicht treu be - fun - den.  
*ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - do u - mor!*

Viol.  
 H.-Bl.



Dich hab' ich stets treu be - fun - den,  
*al de - sio di chi t'a - do - ra,* (ihm die Hand reichend)

Du hast stets mich treu be -  
*al de - sio di chi m'a -*

bald, — bald sollst du glücklich sein,  
*ce - - der de - ve un fi - do a - mor,*

fun - den,  
*do - ra,* lass — nun bald mich glücklich  
*ce - - der de - ve un fi - do a -*

bald, bald sollst du glücklich sein, bald glück - - - lich  
*ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - - - do a -*

sein, lass nun bald mich glücklich sein, bald glück - - - lich  
*mor, ce - der de - ve, ce - der de - ve un fi - - - do a -*

Viol.

sein, bald glücklich, glücklich  
mor, un fi - do, un fi - do a -

**D. Elvira** (zu D. Anna und D. Ottavio).

sein! Le-bet wohl! der heil-ge Schlei-er de-cke mei-ner See-le  
mor! Io men tu-do in un ri-ti-ro a fi-nir la vi-ta

sein!  
mor!

**Zerlina.**

Wun-de! Al-les Zwei-feln sei ver-gessen, al-ler Argwohn sei ver-mi-a. Noi, Ma-set-to, a ca-sa an-dia-mo, a ce-nar in com-pa-

**Masetto.**

Al-les Zwei-feln sei ver-ges-sen, al-ler Argwohn sei ver-Noi, Zer-li-ni, a ca-sa an-dia-mo, a ce-nar in com-pa-

schwunden!  
*gni - a.* Leporello.

schwunden! Nie vergess'ich die-se Stun-den! nun will ich ein Mu-ster  
*gni - a. Ed io va-do all' o-ste - ri - a, a tro - var padron mi -*

H. Bl.

Zerlina.

Dort im Ab-grundschmach-tet er, büsst der Sün-den Stra-fe  
*Re - sti dun - que quel bir - bon con Pro - ser - pi - na e Plu -*

Lep. Mas.

sein. Dort im Ab-grundschmach-tet er, büsst der Sün-den Stra-fe  
*gior. Re - sti dun - que quel bir - bon con Pro - ser - pi - na e Plu -*

Tutti. *f*

schwer, büsst der Sün - - den Stra - - fe schwer!  
*ton, con Pro - ser - - pi - na e Plu - ton!*

schwer, büsst der Sün - - den Stra - - fe schwer!  
*ton, con Pro - ser - - pi - na e Plu - ton!*

Viol. u. Fl. *p*

Wer der Tu - gend sich er - ge - ben, fin - det  
*E noi tut - ti, o buo - na gen - te, ri - pe -*

Wer der Tu - gend sich er - ge - ben, fin - det  
*E noi tut - ti, o buo - na gen - te, ri - pe -*

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in German and Italian. The middle staff is the bass line. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and trills.

froh und schön das Le - ben, Freu - den blü - hen um ihn her, Freu - den  
*tiam al - le - gra - mente l'an - ti - chis - si - ma can - zon, l'an - ti -*

froh und schön das Le - ben, Freu - den blü - hen um ihn her, Freu - den  
*tiam al - le - gra - mente l'an - ti - chis - si - ma can - zon, l'an - ti -*

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in German and Italian. The middle staff is the bass line. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the complex rhythmic pattern from the first system.

blü - hen um ihn her, — Freu - den blü - hen um ihn her.  
*chis - si - ma canzon, — l'an - ti - chis - si - ma can - zon.*

blü - hen um ihn her, — Freu - den blü - hen um ihn her.  
*chis - si - ma canzon, — l'an - ti - chis - si - ma can - zon.*

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in German and Italian. The middle staff is the bass line. The bottom staff is the piano accompaniment, concluding the piece with a final chord.

Presto.  
D. Anna u. D. Elyira.

La - - - ster - - - glück flieht schnell wie Rauch, flieht  
Que - - - sto è il fin di chi fa mal, di

Viol. I.  
*p*

Viol. II.

schnell wie Rauch, La - ster - glück.  
chi fa mal: que - sto è il fin.

Zerlina. *sotto voce*

La - - - ster - -  
Que - - - sto è il

D. Ottavio. *f*

La - ster - glück.  
Que - sto è il fin.

Masetto. Leporello. *f*

La - ster - glück.  
Que - sto è il fin.

Viol. II. *p*

Zerlina.

glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch.  
fin di chi fa mal, di chi fa mal;

D. Anna. D. Elvira.  
Zerlina.

*f* *al.:*

D. Ott. La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell wie  
*Que - sto è il fin, que - sto è il fin di chi fa*

La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell wie  
*Que - sto è il fin, que - sto è il fin di chi fa*

Lep. Mas.

La - - - ster - - - glück flieht schnell wie  
*Que - - - sto è il fin di chi fa*

*f* Tutti.

*f* Bässe, Fag. u. Violen.

Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch,  
*mal, di chi fa mal, di chi fa mal;*

Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch,  
*mal, di chi fa mal, di chi fa mal;*

Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch,  
*mal, di chi fa mal, di chi fa mal;*

La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie  
*que - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa*

La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie  
*que - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa*

La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie  
*que - sto è il fin di chi fa mal, di chi fa*

Rauch! mal, Wie man le - bet,  
 mal, e de per - fi -

Rauch! mal, Wie man le - bet,  
 mal, e de per - fi -

Rauch! mal, Wie man le - bet,  
 mal, e de per - fi -

Quart. G.Orch.

stirbt man auch.  
 di la mor

stirbt man auch.  
 di la mor

stirbt man auch.  
 di la mor

te La - ster - glück  
 al - la - vi

te La - ster - glück, La - ster -  
 Mas. p

te al - la - vi

Ob. Clar. Fag. u. Vcello.

*sem - - pre,*

flicht schnell, flicht schnell wie Rauch!  
*tu è sem-pre, è sem - - pre u - gual,*

glück flicht schnell, flicht schnell wie Rauch!  
*ta è sem - - pre, è sem - - pre u - - gual,*

glück flicht schnell, flicht schnell wie Rauch!  
*ta è sem - - pre, è sem - - pre u - - gual,*

Lep.  
 La - ster glück flicht schnell wie Rauch!  
*al - la vi - - ta è sem - - pre u - - gual,*

Viol. fr.  
 Quart.

flicht schnell wie Rauch! Wie man le - -  
*è sem-pre u-gual; e de' per - -*

flicht schnell wie Rauch! Wie man le - -  
*è sem-pre u-gual; e de' per - -*

flicht schnell wie Rauch! Wie man le - -  
*è sem-pre u-gual; e de' per - -*

flicht schnell wie Rauch! Wie man le - -  
*è sem-pre u-gual; e de' per - -*

Quart. G. Orch.  
*p f p*



- bet stirbt man auch.  
 - fi - di - la mor -

*f* *p* *f*

La - ster - glück  
 al - - la - - te

La - ster - glück  
 al - - la - - te

La - ster - glück  
 al - - la - - te

La - ster - glück  
 al - - la - - te

Ob.  
 Clar.  
 Fag. u. Vello.

flieht

flieht schnell, flieht schnell wie Rauch, La - ster -  
*ta è sempre, è sem - pre, è sem -*

glück flieht schnell, flieht schnell  
*ta è sem - pre, è sem -*

glück flieht schnell, flieht schnell  
*ta è sem - pre, è sem -*

La - ster - glück flieht schnell  
*al - la vi - ta è sem -*

Quart.

-glück flieht schnell, flieht schnell  
*pre, sem*

wie Rauch, flieht  
*pre è*

*f*  
wie Rauch. Wie man  
*pre u - gual!* *al - - la*

schnell *sem* wie Rauch. Wie man  
Lep. Mas. *pre u - gual!* *al - - la*

wie Rauch. Wie man  
*pre u - gual!* *al - - la*

*f* *fg. Oreh.*

le - bet, stirbt man auch, wie man  
*vi - ta è sem - pre u - gual,* *al - - la*

le - bet, stirbt man auch, wie man  
*vi - ta è sem - pre u - gual,* *al - - la*

le - bet, stirbt man auch, wie man  
*vi - ta è sem - pre u - gual,* *al - - la*

le - bet, stirbt man auch, so stirbt man  
*vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - - pre u*

le - bet, stirbt man auch, so stirbt man  
*vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - - pre u*

le - bet, stirbt man auch, so stirbt man  
*vi - ta è sem - pre u - gual,* *è sem - - pre u*

auch, so stirbt man auch, so stirbt  
*gual, è sem - pre u - gual, è sem - -*

auch, so stirbt man auch, so stirbt  
*gual, è sem - pre u - gual, è sem - -*

auch, so stirbt man auch, so stirbt  
*gual, è sem - pre u - gual, è sem - -*

man auch!  
*pre u - - gual!*

man auch!  
*pre u - - gual!*

man auch!  
*pre u - - gual!*

Viol. I.  
*p*

Viol. II.

G. Orch.

Ende der Oper.  
*Fine dell' opera.*

# MIGNON-AUSGABE.

---

Repertoire-Opern mit vollständigem Dialog  
und Oratorien im Klavier-Auszuge.



	ungeb.	eleg. geb.
Nº1. Freischütz. C.M.v.Weber..	2. — .	2.75.
Nº2. Don Juan. W.A.Mozart. . . .	2.50.	3.25.
Nº3. Waffenschmied. A.Lortzing. . . . .	2.50.	3.25.
Nº4. Hans Heiling. H. Marschner. . . . .	5. — .	5.75.
Nº5. Figaro. W. A. Mozart.	2.50.	3.25.
Nº6. Barbier. G.Rossini.	2.50.	3.25.
Nº7. Zauberflöte. W. A Mozart.	2.50.	3.25.
Nº8. Lustige Weiber. O.Nicolai.		
Nº9. Czaar und Zimmermann. A.Lortzing.		
Nº10. Nachtlager. C. Kreutzer.	2.50.	3.25.
Nº11. Elias. F.Mendelssohn - Bartholdy.		
Nº12. Schöpfung. J. Haydn.	1.50.	2.25.
Nº13. Carmen. (unter Weglassung d. Textes) G.Bizet.	4. — .	4.75.

Nº8,9 &11 in Vorbereitung.



Die Sammlung wird fortgesetzt.

DRESDEN,  
Verlag von E.HOFFMANN.

*Jacopo Tore*